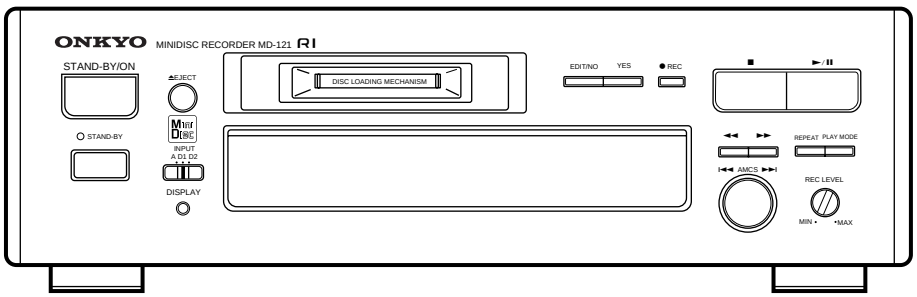
ONKYO®

# MD-121

## MiniDisc Recorder




English | Français | Deutsch

MD-Recorder — Instruction Manual

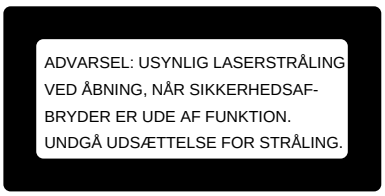
Enregistreur de MD — Manuel d'instructions

MD-Recorder — Bedienungsanleitung

**SÆRLIG ADVARSEL MED HENSYN TIL COMPACT DISC AFSPILLER**
Denne Compact Disc Player indeholder et laser system og er klassificeret som "klasse 1 laser produkt". Laes derfor burgsanvisningen grundigt og opbevar den som opslagsbog i fremtiden. Hvis der opstår problemer med anlaegget, kontakter den forretning hvor apparaten indikøbtes. Prøv ikke at åbne afskaermningen; De kunne blive udsat till direkte laser-stråling.

Denna maekning er anbragt på apparatets højre side og indikerer, at apparatet arbejder med laserstråler af klasse 1, hvilket betyder, at der anvendes laserstråler af svageste klasse, og at man ikke på apparatets yderside kan blive udsat for utilladelig kraftig stråling.

APPARATET BØR KUN ÅBNES AF FAGFOLK MED SE RLIGT KENDSKAB TIL APPARATER MED LASERSTRÅLER!




Indvendigt i apparatet er anbragt den her gengivne advarselsmerkning, som advarer imod at foretage sådnne indgreb i apparatet, at man kan komme til at udsaette sig for laserstråling.

"LUOKAN 1 LASERLAITE"

VAROITUS! LAITTEEN KÄYTTÄMINEN MUULLA KUIN TÄSSÄ KÄYTTHJEESSA MAINTULLA TAVALLA SAATTAA ALTISTAA KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUSLUOKAN 1 YLITTÄVÄLLE NÄKYMÄTTÄLLE LASERSÄTEILYLLE.

ADVARSEL—USYNLIG LASERSTRÅLING NÅR DEKSEL ÅPNES OG SIKKERHEDSLÅS BRYTES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.

**SPECIELLA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÖR MD-SPELARE**
DENNA PRODUKT ANVÄNDER EN LASER. ANVÄNDNING AV KONTROLLER, JUSTERINGAR ELLER VIDTAGANDE AV ÅTGÄRDER UTÖVER VAD SOM SPECIFICERAS I BRUKSANVISNINGEN KAN RESULTERA I FARLIG BESTRÅLNING.
**Denna etikett på baksidan förklarar att:**
1. Denna apparat är en LASERPRODUKT KLASS 1 och således har en laser innanför höljet.
2. För att förhindra att lasern blottas, ska höljet aldrig öppnas. Överlåt alla reparationer åt kvalificerad servicepersonal.

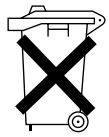
**OBSERVERA:**
Apparaten är ansluten till nätet även när stömbrytaren står i läget OFF. Drag ur nätladden ur vägguttaget för att helt bryta nätanslutningen.

**BEMÆRK:**
I stilling OFF er apparatet stadig forbundet med lysnettet. Hvis det ønskes fuldstændig aflbrudt skal netledningen trækkes ud.

**MB:**
I OFF stilling er apparatet stadig sluttet til lysnettet. Hvis det ønskes fullstendig avbrudd skal ledningen dras ut.

**HUOM!**
Kytkimen ollessa OFF-asennossa laite on vielä kytketty päävirtaläteeseen. Jos haluatte katkaesta virran kokonaan laiteesta, irrottakaaverkkojohto vaihtovirta verkkoulosotosta.

NL Batterij niet weggooien, maar inleveren als KCA.



## ATTENTION FOR BRITISH MODEL

Replacement and mounting of an AC plug on the power supply cord of this unit should be performed only by qualified service personnel.

**IMPORTANT**

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: Neutral

Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter L or coloured RED.

**IMPORTANT**

A 5 amp fuse is fitted in this plug. Should the fuse need to be replaced, please ensure that the replacement fuse has a rating of 5 amps and that it is approved by ASTA or BSI to BS1362. Check for the ASTA mark or the BSI mark on the body of the fuse.

IF THE FITTED MOULDED PLUG IS UNSUITABLE FOR THE SOCKET OUTLET IN YOUR HOME, THEN THE FUSE SHOULD BE REMOVED AND THE PLUG SHOULD BE CUT OFF AND DISPOSED OF SAFELY. THERE IS A DANGER OF SEVERE ELECTRICAL SHOCK IF THE CUT OFF PLUG IS INSERTED INTO ANY 13 AMP SOCKET.

If in any doubt, please consult a qualifed electrician.

# CONTENTS
# Table des matières
# INHALT


Features
Caractéristiques
Eigenschaften — 4-5

Important safeguards
Remarques importantes
Wichtige Hinweise zu Ihrer Sicherheit — 6-7

Precautions
Consignes de sécurité importantes
Wichtige Schutzvorrichtungen — 8-9

System connection
Connexions du systéme
Systemanschlüsse — 10-13

Control positions and names
Commandes et fonctions
Lage und Bezeichnung der Bedienungselemente — 14-17

Playing an MD
Lecture d'un MD
Wiedergabe von MDs — 18-29

Using the program function (Memory play)
Utilisation de la Programme (Lecture mémorisée)
Programmfunktion des MD-121 (Speicherwiedergabe) — 30-31

System operation
Fonctionnement du systéme
Systemverbundbetrieb — 32-35

Recording to an MD
Enregistrement d'un MD
Aufnehmen auf eine MD — 36-45

Editing the contents of an MD
Montage du contenu d'un MD
Editieren einer MD — 46-53

Naming a track or disc
Donner un nom à une plage ou à un dusque
Benennung eines Titels oder einer Disc — 54-57

Precautions for handling the MiniDisc (MD)
Précautions à prendre pour la manipulation du Mini-Disque (MD)
Zum sachgemäßen Umgang mit MiniDiscs (MD) — 58-59

Message list
Liste des messages
Liste der Anzeigemeldungen — 60

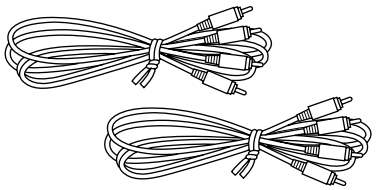
System limitations
Limitations du système
Grenzen des Systems — 61

Rules for digital recording
Règles pour l'enregistrement numérique
Regeln für Digitalaufnahmen — 62-63

Troubleshooting guide
Guide de dépannage
Bei Betriebsproblemen — 64-65

Specifications
Spécifications
Technische Daten — 66-67

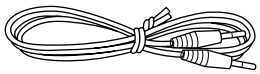
a



**Supplied accessory**

a Audio connection cable (2)
b RI cable (1)
c Remote control (1)
d Dry batteries UM-3 (2)

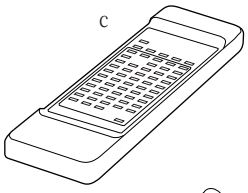
b



**Accessoires fournis**

a Câble de connexion audio (2)
b Câble de télécommande RI (1)
c Télécommande (1)
d Piles sèches UM-3 (2)

c



**Zubehör**

a Audio-Anschlußkabel (2)
b RI kable (1)
c Fernbedienung (1)
d Batterien UM-3 (2)

d

**Thank you** for your purchase of the Onkyo MD-121 MD Recorder.
Please read this manual thoroughly before making connections and plugging in the AC power cord. Following the instructions in this manual will enable you to obtain optimum performance and maximum listening enjoyment from your new MD-121.
Please retain this manual for future reference.

# Features

- **A new-generation MD recorder including a sampling rate converter**
  Equipped with a sampling rate converter, this unit can automatically convert 48/32-kHz signals to 44.1 kHz, allowing direct digital recording with DAT, and satellite broadcasting.
- **Dual input channels for optical digital recording***
  Three recording input channels are provided: Two optical digital inputs (DIGITAL INPUT 1/2) and one analog input. Moreover, one optical digital output channel is available for digital recording using two MD recorders.
- **Edit feature lets you divide, move, combine, and erasing tracks.**
- **Easy-to-use AMCS knob for access to MD-121's numerous functions**
- **Direct track selection, Memory Play, Random Play and Music Scan features**

* This unit is not supplied with any optical cable. Please purchase an optionally available optical cable.

US and foreign patents licensed from Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Declaration of Conformity

We, ONKYO EUROPE
ELECTRONICS GMBH
INDUSTRIESTRASSE 18/20
82110 GERMERING,
GERMANY

CE

declare in own responsibility, that the ONKYO product described in this instruction manual is in compliance with the corresponding technical standards such as EN55013, EN55020, EN60555-2, -3 and EN60065

GERMERING,GERMANY

H. YAMAZOE

ONKYO EUROPE ELECTRONICS GMBH

# Félicitations nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur l'enregistreur de MD MD-121 de ONKYO.

Veuillez prendre la peine de lire complètement ce manuel avant d'effectuer les branchements et de raccorder le cordon d'allimentation.
Observez les instructions données afin de pouvoir profiter pleinement de votre nouveau MD-121.
Conservez ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.

# Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des MD-Recorders MD-121 von ONKYO.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Anschlüsse vornehmen und den Netzstecker in die Steckdose stecken.
Bei Beachtung dieser Anleitungen werden Sie schnell in der Lage sein, die Qualität des MD-121 voll auszukosten.
Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf, um jederzeit darin nachschlagen zu können.

# Caractéristiques

- **Un enregistreur de MD de la nouvelle génération équipé d'un convertisseur de fréquence d'échantillonnage**
  Cet appareil est équipé d'un convertisseur de fréquence d'échantillonnage et est capable de convertir automatiquement des signaux de 48/32 kHz en 44,1 kHz, permettant ainsi d'effectuer directement des enregistrements numériques de DAT et émission par satellite.
- **Des canaux d'entrée doubles pour enregistrement numérique optique***
  Trois canaux d'entrée d'enregistrement sont à votre disposition: deux entrées numériques optiques (DIGITAL INPUT 1/2) et une entrée analogique. De plus, un canal de sortie numérique optique permet d'effectuer des enregistrements numériques utilisant deux enregistreurs de MD.
- **La fonction de montage vous permet de diviser, déplacer, combiner et effacer des plages.**
- **Un bouton AMCS facile à manipuler permet d'accéder aux nombreuses fonctions du MD-121**
- **Fonctions de sélection directe de plage, lecture mémorisée, lecture aléatoire et balayage de musique**

* Aucun câble optique n'est fourni avec cette unité. Veuillez acheter un câble optique disponible en option.

Dolby Laboratories Licensing Corporation autorise une license d'exploitation de ses brevets d'invention américains et étrangers.

# Eigenschaften

- **Ein MD-Recorder der neuen Generation einschließlich Samplingraten-Wandler**
  Durch den Samplingraten-Wandler kann dieses Gerät automatisch 48/32-kHz-Signale auf 44,1 kHz umwandeln, wodurch direkte digitale Aufnahme mit DAT und Sendesatellit möglich wird.
- **Doppelte Eingangskanäle für optische Digitalaufnahme***
  Drei Eingangskanäle für die Aufnahme sind vorhanden: Zwei optische digitale Eingänge (DIGITAL INPUT 1/2) und ein Analogeingang. Desweiteren steht ein optischer Digitalausgangskanal für digitale Aufnahme mit zwei MD-Recordern zur Verfügung.
- **Schneidfunktion erlaubt Trennen, Bewegen, Kombinieren und Löschen von Titeln.**
- **Bedienungsfreundlicher AMCS-Knopf für vielfältige Funktionen des MD-121**
- **Direkte Titelwahl, Speicherwiedergabe, Zufallswiedergabe und Musiksuchlauf**

* Dieses Gerät ist nicht mit einem Lichtfaserkabel ausgestattet. Bitte kaufen Sie ein entsprechendes Kabel im Fachhandel.

US- und Auslandspatente in Lizenz vergeben von der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

## Déclaration de Conformité

Nous, ONKYO EUROPE
ELECTRONICS GMBH
INDUSTRIESTRASSE 18/20
82110 GERMERING
ALLEMAGNE

CE

garantissons que le produit ONKYO décrit dans ce manuel est conforme aux normes techniques: EN55013, EN55020, EN60555-2, -3, EN60065

GERMERING, ALLEMAGNE

H. YAMAZOE
ONKYO EUROPE ELECTRONICS GMBH

## Konformitätserklärung

Wir, ONKYO EUROPE
ELECTRONICS GMBH
INDUSTRIESTRASSE 18/20
82110 GERMERING,
GERMANY

CE

erklären in eigener Verantwortung, daß das ONKYO-Produkt, das in dieser Betriebsanleitung beschrieben wird, mit den folgenden technischen Normen übereinstimmt: EN55013, EN55020, EN60555-2, -3, EN60065

GERMERING, GERMANY

H. YAMAZOE
ONKYO EUROPE ELECTRONICS GMBH

**WARNING**
"TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE."

**CAUTION**
"TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL."

**WARNING**
**RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN**

- The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

- The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

**"ATTENTION"**
"AFIN DE REDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE ET DE DECHARGE ELECTRIQUE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A LA PLUIE OU A L'HUMIDITE."

**"DANGER"**
"AFIN D'EVITER TOUT DANGER DE DECHARGE ELECTRIQUE, NE PAS OUVRIR LE BOITIER (OU L'ARRIERE) DE L'APPAREIL. CONFIER TOUT TRAVAIL D'ENTRETIEN OU DE REPARATION A UN TECHNICIEN QUALIFIE."

**WARNING**
**RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN**

- Un symbole d'éclair fléché dans un triangle équilatéral est destiné à attirer l'attention de l'utilisateur sur le fait que certains organes internes non-isolés de l'appareil sont traversés par un courant électrique assez dangereux pour constituer un risque d'électrocution.

- Un point d'exclamation dans un triangle équilatéral est destiné à attirer l'attention de l'utilisateur sur des instructions importantes relatives à l'entretien et à l'utilisation du produit.

**"WARNUNG"**
ZUM VERHINDERN DER GEFAHR VON BRÄNDEN ODER ELEKTRISCHEN SCHLÄGEN DIESES GERÄT NICHT REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUSSETZEN.

**VORSICHT:**
ZUM VERHINDERN DER GEFAHR VON BRÄNDEN ODER ELEKTRISCHEN SCHLÄGEN NICHT DAS GEHÄUSE (ODER DIE RÜCKWAND) DIESES GERÄTS ÖFFNEN. IM INNEREN BEFINDEN SICH KEINE VOM ANWENDER ZU WARTENDEN TEILE. ALLE WARTUNGSARBEITEN DÜRFEN NUR VON QUALIFIZIERTEN FACHLEUTEN AUSGEFÜHRT WERDEN.

**WARNING**
**RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN**

- Das Blitzsymbol mit Pfeil innerhalb eines gleichseitigen Dreiecks soll den Anwender auf das Vorhandensein von "gefährlichen Spannungen" im Inneren des Gehäuses dieses Produktes aufmerksam machen. Derartige Spannungen sind hoch genug, um für Menschen gefährliche Schläge zu bewirken.

- Das Ausrufungszeichen innerhalb eines gleichseitigen Dreiecks soll den Anwender auf das Vorhandensein von wichtigen Betriebs- oder Wartungshinweisen (Service) in der dem Produkt beiliegenden Dokumentation hinweisen.

# Important safeguards

1. **Read Instructions —** All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.
2. **Retain Instructions —** The safety and operating instructions should be retained for future reference.
3. **Heed Warnings —** All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.
4. **Follow Instructions —** All operating and use instructions should be followed.
5. **Water and Moisture —** The appliance should not be used near water — for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, and the like.
6. **Carts and Stands —** The appliance should be used only with a cart or stand that is recommended by the manufacturer.

**6A.** An appliance and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surface may cause the appliance and cart combination to overturn.

PORTABLE CART WARNING

S3125A

7. **Wall or Ceiling Mounting —** The appliance should be mounted to a wall or ceiling only as recommended by the manufacturer.
8. **Ventilation** – The appliance should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, the appliance should not be situated on a bed, sofa, rug, or similar surface that may block the ventilation openings; or if placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings, there should be free space of at least 20 cm (8 in.) and open up behind the appliance.
9. **Heat —** The appliance should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.
10. **Power Sources —** The appliance should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the appliance.
11. **Polarization —** If the appliace is provided with a polarized plug having one blade wider than the other, please read the following information: The polarization of the plug is a safety feature. The polarized plug will only fit the outlet one way. If the plug does not fit fully into the outlet, try reversing it. If there is still trouble, the user should seek the services of a qualified electrician. Under no circumstances should the user attempt to defeat the polarization of the plug.
12. **Power-Cord Protection —** Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to the cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the appliance.
13. **Cleaning —** The appliance should be cleaned only as recommended by the manufacturer.
14. **Nonuse Periods —** The power cord of the appliance should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.
15. **Object and Liquid Entry —** Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.
16. **Damage Requiring Service —** The appliance should be serviced by qualified service personnel when:
    - A. The power-supply cord or the plug has been damaged; or
    - B. Objects have fallen, or liquid has been spilled into the appliance; or
    - C. The appliance has been exposed to rain; or
    - D. The appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
    - E. The appliance has been dropped, or the enclosure damaged.
17. **Servicing —** The user should not attempt to service the appliance beyond that described in the operating instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

# Remarques importantes

1. **Lisez les instructions. –** Veuillez lire toutes les instructions relatives à la sécurité et au fonctionnement avant d'utiliser l'appareil.
2. **Conservez les instructions. –** Veuillez conserver les instructions relatives à la sécurité et au fonctionnement pour des références ultérieures.
3. **Tenez compte des avertissements. –** Veuillez tenir compte de tous les avertissements imprimés sur l'appareil et dans le manuel.
4. **Suivez les instructions. –** Veuillez suivre toutes les instructions relatives au fonctionnement et à l'utilisation.
5. **Eau et humidité –** N'utilisez pas cet appareil à proximité d'eau (près d'une baignoire, d'une bassine, d'un évier de cuisine, d'une machine à laver, dans une cave humide, à proximité d'une piscine ainsi que dans d'autres endroits semblables).
6. **Meubles à roulettes et stands –** Installez cet appareil uniquement dans un meuble à roulettes ou sur un stand recommandé par le fabricant.

**6A.** Une fois l'appareil installé, déplacez le meuble à roulettes avec précautions. Un arrêt brusque, une poussée excessive ou un sol irrégulier pourrait entraîner la chute du meuble et de l'appareil.

7. **Fixation murale ou au plafond –** Si vous souhaitez installer cet appareil sur un mur ou sur un plafond, suivez scrupuleusement les instructions données par le fabricant.
8. **Ventilation –** L'appareil doit être installé de façon à assurer une ventilation correcte. Ainsi, par exemple, ne le posez pas sur un lit, sofa, tapis ou toute autre surface molle susceptible d'obstruer les orifices de ventilation. Si vous installez l'appareil dans un meuble hi-fi ou dans une bibliothèque, assurez-vous que le dos du meuble n'est pas fermé et que chaque panneau latéral de l'appareil dispose de 20 cm d'espace libre afin que l'air puisse circuler librement jusqu'aux orifices de ventilation.
9. **Chaleur –** Installez l'appareil à l'écart de toute source de chaleur, telle que des radiateurs, convecteurs, poêles ou autres appareils (y compris les amplificateurs) qui produisent de la chaleur.
10. **Alimentation –** Connectez l'appareil au secteur en respectant scrupuleusement les consignes données par le fabricant et imprimées sur l'appareil.
11. **Polarisation –** Si l'appareil comporte une fiche secteur polarisée disposant d'une lame plus épaisse que l'autre, suivez les consignes suivantes: La fiche est polarisée par mesure de sécurité. Vous ne pouvez connecter une fiche polarisée au secteur que dans un seul sens. Si vous ne pouvez enfoncer la fiche de l'appareil dans la prise secteur, essayez de la connecter en changeant la polarité. Si malgré cela vous ne pouvez connecter la fiche, reportez-vous à l'avis d'un électricien qualifié. N'essayez jamais de modifier la fiche polarisée de quelque manière que ce soit.
12. **Protection du cordon d'alimentation –** Installez les cordons d'alimentation en veillant à ce qu'ils ne se trouvent pas dans le chemin et à ce qu'aucun objet ne les coince, tout spécialement à proximités des fiches, des prises de courant et du point de sortie des appareils.
13. **Nettoyage –** Nettoyez l'appareil uniquement de la manière recommandée par le fabricant.
14. **En cas de non utilisation prolongée –** Débranchez la fiche secteur de l'appareil de la prise secteur si vous ne comptez pas employer l'appareil pendant une période prolongée.
15. **Entrée de corps étrangers et de liquide –** Veillez à ne pas laisser tomber d'objets à l'intérieur de l'appareil et à ne pas renverser de liquide sur ce dernier.
16. **Dommages nécessitant réparation –** Confiez l'appareil à un technicien qualifié lorsque:
    A. Le cordon d'alimentation ou sa fiche sont endommagés;
    B. Des objets sont tombés dans l'appareil ou du liquide a été renversé et a pénétré ce dernier;
    C. L'appareil a été exposé à la pluie;
    D. L'appareil ne semble pas fonctionner normalement ou ses performances semblent affectées;
    E. L'appareil est tombé ou son boîtier est endommagé.
17. **Entretien –** Toute opération d'entretien de l'appareil autre que celles décrites dans ce manuel doit être confiée à un technicien qualifié.

# Wichtige Hinweise zu Ihrer Sicherheit

1. **Lesen Sie die Anweisungen** – Alle Hinweise zu Sicherheit, Funktion und Bedienung des Gerätes sollten verstanden worden sein, bevor es in Betrieb genommen wird.
2. **Bewahren Sie diese Anleitung auf** – Die Begleitdokumentation sollte für zukünftiges Nachschlagen an einem sicheren Ort aufbewahrt werden.
3. **Befolgen Sie warnende Hinweise** – Allen Warnungen auf dem Gerät und in der Begleitdokumentation sollte Folge geleistet werden.
4. **Befolgen Sie die Anweisungen** – Alle Hinweise zu Bedienung und Wartung des Gerätes sollten befolgt werden.
5. **Wasser und Feuchtigkeit** – Das Gerät sollte nicht in unmittelbarer Nähe des Wassers benutzt werden – beispielsweise neben einer Badewanne, einem Waschbecken, eine Spüle, einer Waschmaschine, im Freien, in einem feuchten Kellerraum oder in der Nähe eines Schwimmbeckens oder ähnlichen Situationen.
6. **Rollwagen und Hochständer** – Das Gerät sollte nur mit Rollwagen und Hochständern benutzt werden, die vom Hersteller ausdrücklich empfohlen wurden.

**6A.** Eine Kombination aus Gerät und Wagen sollte mit größter Umsicht bewegt werden. Schnelles Anhalten, zu starkes Schieben und unebene Oberflächen oder auch Falten in Teppichen können dazu führen, daß der Wagen mit dem Gerät umkippt.

7. **Wand oder Deckenmontage** – Das Gerät sollte nur wie vom Hersteller empfohlen an einer Wand oder einer Decke montiert werden.
8. **Belüftung** – Das Gerät sollte so aufgestellt werden, daß eine ausreichende Belüftung aller Ventilationsöffnungen gewährleistet ist. Das Gerät sollte z. B. nicht auf einem Bett, einem Sofa, Kissen, oder einer ähnlichen Oberfläche aufgestellt werden, die die Ventilationsöffnungen blockieren kann. Falls das Gerät fest installiert wird, sollte dafür gesorgt werden, daß in z. B. dem Bücherregal oder dem Gehäuse mindestens 20 cm Platz vor und freier Raum über den Ventilationsöffnungen vorhanden ist.
9. **Wärme** – Das Gerät sollte nicht in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen wie Heizungen, Heizlüftern, Öfen oder anderen Geräten (einschließlich Verstärkern) aufgestellt werden, die Wärme erzeugen.
10. **Stromquellen** – Das Gerät sollte nur mit der Versorgungsspannung betrieben werden, die in der Begleitdokumentation oder am Gerät selbst empfohlen ist.
11. **Polarisierung** – Wenn das Gerät einen polarisierten Stecker besitzt (d. h. einer der Pole des Steckers ist breiter als der andere), lesen Sie bitte die folgende Information: Die Polarisierung des Steckers ist eine Maßnahme zu Ihrer Sicherheit. Der polarisierte Stecker paßt nur auf eine Weise in die entsprechende Steckdose. Wenn sich der Stecker nicht ganz in die Steckdose einstecken läßt, versuchen Sie, den Stecker umzudrehen. Wenn Sie ihn dann noch immer nicht einstecken können, sollte sich der Anwender an einen qualifizierten Elektriker wenden. Der Anwender sollte unter keinen Umständen versuchen, die Polarisierung des Steckers außer Funktion zu setzen.
12. **Schutz des Netzkabels** – Netzkabel sollten so verlegt werden, daß niemand darüber fallen oder darauf treten kann, und auch so, daß keine schweren Gegenstände darauf oder dagegen werden können, die das Netzkabel u. U. abklemmen könnten, besonders an Steckleisten, Wandsteckdosen und an der Stelle, wo das Kabel in das Gerät führt.
13. **Reinigung** – Das Gerät sollte nur wie vom Hersteller empfohlen gereinigt werden.
14. **Längere Abwesenheit** – Das Netzkabel des Gerätes sollte bei längerer Nichtbenutzung aus der Steckdose gezogen werden.
15. **Eindringen von Gegenständen und Flüssigkeiten** – Es sollte darauf geachtet werden, daß keine Gegenstände oder Flüssigkeiten in das Gerät gelangen können.
16. **Schäden, die eine Reparatur erfordern** – Das Gerät sollte nur von qualifizierten Radio- und Fernsehtechnikern repariert werden, wenn:
    A. Netzkabel oder Netzstecker beschädigt wurden;
    B. Gegenstände oder Flüssigkeit in das Gerät gelangt sind;
    C. Das Gerät im Regen gestanden hat;
    D. Das Gerät nicht mehr einwandfrei funktioniert oder signifikante Änderungen des Funktions- und Leistungsumfanges festgestellt werden;
    E. Das Gerät fallengelassen oder das Gehäuse beschädigt wurde.
17. **Reparatur** – Der Anwender sollte nicht versuchen, Reparaturen oder Modifikationen am Gerät vorzunehmen, die über die Anweisungen in der Anleitung hinausgehen. Alle weiterführenden Reparatur- und Wartungsarbeiten sollten ausschließlich von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.

**Special cautions for MD recorder**
This unit contains a semiconductor laser system and is classified as a “CLASS 1 LASER PRODUCT”. So, to use this model properly, read this Owner’s Manual carefully. In case of any trouble, please contact the store where you purchased the unit. To prevent being exposed to the laser beam, do not try to open the enclosure.

This label on the rear panel states that:
1. This unit is a CLASS 1 LASER PRODUCT and employs a laser inside the cabinet.
2. To prevent the laser from being exposed, do not remove the cover. Refer servicing to qualified personnel.

**MISE EN GARDE PARTICULIERE POUR LES LECTEURS DE L’ENREGISTREUR DE MD**
CET APPAREIL CONTIENT UN LASER. TOUTE UTILISATION, TOUT REGLAGE OU TOUTE INTERVENTION NON CONFORME AUX INSTRUCTIONS DONNEES DANS CE MANUEL PEUT EXPOSER A DES RADIATIONS DANGEREUSES.

**Cette étiquette, apposée sur le panneau arrière, signifie que:**
1. Cet appareil appartient à la classe 1 des produits utilisant un laser.
2. Le couvercle ne doit pas être enlevé afin d’éviter toute exposition au laser. Confier toute intervention à un technicien qualifié.

**BESONDERE VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR MD-RECORDER**
Dieses Gerät enthält einen Laser. Der Gebrauch von Bedienungselementen oder die Vornahme von Maßnahmen, die nicht in dieser Anleitung erwähnt werden, können zu Bestrahlung führen.

**Dieser Aufkleber auf der rechten Seite des Paneels bedeutet:**
1. Dieses Hinweisschild besagt, daß das Gerät mit einem Lasersystem der Klasse 1 ausgestattet ist.
2. Um etwaigen Störungen bzw. einer Beschädigung des Lasersystems vorzubeugen, darf das Gehäuse des Gerätes nur von ausgebildetem Fachpersonal geöffnet werden.

# Precautions

1. **Warranty card**
   The serial number is written on the rear panel of the unit. Write the serial number and model number on your warranty card and keep it in a safe place.
2. **Recording Copyright**
   Recording of copyrighted material for other than personal use is illegal without permission of the copyright holder.
3. **Power**
   **WARNING**
   **BEFORE PLUGGING IN THE UNIT FOR THE FIRST TIME, READ THE FOLLOWING SECTION CAREFULLY.**
   - The voltage of the available power supply differs according to country or region. Be sure that the power supply voltage of the area where this unit will be used meets the required voltage (e.g., AC230V 50Hz or AC120V 60Hz) written on the rear panel.
   - **Models Equipped with a Voltage Selector**
     Worldwide models are equipped with a voltage selector to conform to local power supplies. Be sure to set this switch to match the voltage of the power supply in your area before plugging in the unit.
4. **Do not touch this unit with wet hands**
   Do not handle this unit or power cord when your hands are wet or damp. If water or any other liquid enters the case, take this unit to an authorized service center for inspection.
5. **Location of this unit**
   - Place this unit in a well-ventilated location.
     Take special care to provide plenty of ventilation on all sides of this unit especially when it is placed in an audio rack. If ventilation is blocked, this unit may overheat and malfunction.
   - Do not expose this unit to direct sunlight or heating units as this unit's internal temperature may rise and shorten the life of the pickup.
   - Avoid damp and dusty places and places directly affected by vibrations from the speakers. In particular, avoid placing the unit on or above one of the speakers.
   - Be sure this unit is placed in a horizontal position. Never place it on its side or on a slanted surface as it may malfunction.
   - Do not place near tuners or TV sets.
     If placed next to a TV or tuner, it may cause reception interference resulting in some noise in the TV or tuner output.
6. **Care**
   From time to time you should wipe off the front and rear panels and the cabinet with a soft cloth. For heavier dirt, dampen a soft cloth in a weak solution of mild detergent and water, wring it out, and wipe away the dirt. Following this, dry immediately with a clean cloth. Do not use rough material, thinners, alcohol or other chemical solvents or cloths since these may damage the finish or remove the panel lettering.
7. **Points to remember**
   - If this unit is brought from a cold environment to a warm one or is in a cold room that is quickly heated, condensation may form on the pickup, preventing proper operation. In this case, remove the disc and leave the power ON for about one hour to remove the condensation.
   - When transporting this unit, be careful not to bump it.

# Consignes de sécurité importantes

1. **Recours à la garantie**
   Vous trouverez le numéro de série de l'appareil sur son panneau arrière. Si vous souhaitez faire valoir la garantie, veuillez communiquer ce numéro.
2. **Droits d'auteur**
   L'enregistrement de musique pour un usage autre que l'usage personnel est interdit sans l'accord du détenteur des droits d'auteur.
3. **Alimentation**
   **ATTENTION**
   VEUILLEZ LIRE CETTE SECTION AVEC ATTENTION AVANT DE RACCORDER L'APPAREIL AU SECTEUR POUR LA PRE-MIÈRE FOIS.
   - La tension du secteur varie selon les pays et les régions. Assurez-vous que la tension du secteur dans la région où vous souhaitez employer l'appareil correspond bien aux indications de tension imprimées sur le panneau arrière (CA 230 V 50 Hz ou CA 120 V 60 Hz).
   - **Modèles équipés d'un sélecteur de tension**
     Les modèles universels sont équipés d'un sélecteur de tension vous permettant de modifier la tension d'alimentation des appareils en fonction de la tension dans la région d'utilisation. Assurez-vous que le réglage du sélecteur de tension correspond bien à la tension de secteur dans votre région avant de raccorder l'appareil au secteur.
4. **Ne pas toucher l'appareil avec des mains mouillées**
   Evitez de toucher l'appareil ou le cordon d'alimentation avec des mains mouillées. Si un liquide pénètre à l'intérieur de l'appareil, débranchez-le immédiatement et faites-le examiner par un centre de service après-vente.
5. **Où placer l'appareil**
   - Placer l'appareil à un endroit bien ventilé.
     Prenez soin de placer l'appareil à un endroit bien ventilé. Cela vaut particulièrement lorsque l'appareil est mis dans un meuble. Une mauvaise ventilation peut élever la température de l'appareil et entraîner un mauvais fonctionnement.
   - Ne pas exposer l'appareil aux rayons directs du soleil ou à la chaleur d'un appareil de chauffage. La température intérieure du lecteur pourrait augmenter sensiblement, ce qui réduirait la durée de vie du capteur.
   - Eviter les emplacements humides ou poussiéreux ou directement affectés par les vibrations induites par les enceintes. Notamment, éviter de disposer l'appareil sur ou au-dessus de l'une des enceintes.
   - Ne pas placer l'appareil dans une position inclinée. II ne doit fonctionner qu'à l'horizontale.
   - Ne pas placer l'appareil à proximité d'un tuner ou d'un poste de télévision. En effet, ceci peut provoquer des interférences dans la réception des émissions radiodiffusées ou télévisées.
6. **Entretien**
   De temps à autre, essuyez les panneaux avant et arrière ainsi que le coffret avec un chiffon doux. Pour les taches tenaces, humectez un chiffon avec une solution légère de détergent doux et d'eau, tordez-le et essuyez le coffret. Immédiatement après, séchez avec un chiffon sec. Evitez d'utiliser des produits forts tels que décapants, alcool ou autres solvants ou tissus chimiques car ils pourraient endommager la finition ou effacer les inscriptions.
7. **Ce qu'il ne faut pas oublier**
   - Si vous transportez l'appareil d'une pièce fraîche à une pièce chaude (ou encore si l'appareil se trouve dans une pièce fraîche qui est chauffée rapidement), de la condensation peut se former sur le capteur et empêcher son bon fonctionnement. Dans ce cas, retirez le disque et laissez l'appareil sous tension pendant environ une heure afin d'éliminer la condensation.
   - Lors du transport de l'appareil, évitez les chocs et les heurts.

# Wichtige Schutzvorrichtungen

1. **Seriennummer**
   Die Seriennummer dieses Gerätes finden Sie an der Geräterückseite. Bitte diese Nummer im Garantiefall angeben.
2. **Urheberrecht**
   Die Aufnahme von urheberrechtlich geschütztem Tonmaterial für andere Zwecke als private Verwendung ist ohne Zustimmung des Urheberrechtsinhabers nicht statthaft.
3. **Netzstrom**
   **WARNUNG**
   BEVOR SIE DAS GERÄT DAS ERSTE MAL AN DAS NETZ ANSCHLIESSEN, SOLLTEN SIE DEN FOLGENDEN ABSCHNITT SORGFÄLTIG LESEN.
   - Die Betriebsspannung des Netzteils hängt vom Ort der Auslieferung ab. Stellen Sie sicher, daß die Netzspannung in dem Gebiet, in dem das Gerät verwendet wird, der erlorderlichen, auf der Geräterückseite verzeichneten Betriebsspannung entspricht (in der Regel Wechselstrom mit 230 V bei 50 Hz oder 120 V bei 60 Hz).
   - **Modelle mit Spannungswahlschalter**
     Einige für weltweite Auslieferung vorgesehene Modelle sind mit einem Spannungsumschalter ausgerüstet, um das Gerät an die jeweilige Netzspannung anpassen zu können. Vergewissem Sie sich unbedingt, daß dieser Schalter richtig auf die bei Ihnen verwendete Netzspannung eingestellt ist, ehe Sie das Gerät an das Netz anschließen.
4. **Nicht mit nassen Händen berühren**
   Bei Anfassen des Gerätes oder des Netzkabels mit nassen bzw. feuchten Händen besteht Stromschlaggefahr. Falls Flüssigkeiten in das Gerät eingedrungen sind, dieses unbedingt vom Kundendienst überprüfen lassen.
5. **Aufstellung des Gerätes**
   - Auf gute Belüftung achten.
     Achten Sie darauf, daß das Gerät von allen Seiten gut belüftet ist, besonders wenn es in einem Audio-Rack untergebracht wird. Bei blockierter Lüftung kann es durch Überhitzung (Wärmestau) zu Fehlbetrieb kommen.
   - Direktes Sonnenlicht und die Nähe von Heizkörpern sind zu vermeiden, da sich sonst durch zu starkes Ansteigen der Geräteinnentemperatur die Lebensdauer des Gerätes verkürzen könnte.
   - Für die Aufstellung des Gerätes sind staubige und feuchte Orte sowie auch Lautsprechervibrationen zu vermeiden. Das Gerät auf keinen Fall auf eine Lautsprecherbox stellen oder über der Lautsprecherbox aufstellen.
   - Darauf achten, daß das Gerät waagerecht steht. Bei Aufstellung auf der Seite oder auf schrägen Unterlagen, ist einwandfreier Betrieb nicht gewährleistet.
   - Die Nähe von Rundfunk- und Fernsehempfängern ist zu vermeiden.
     Bei Aufstellung in direkter Nähe eines Fernsehgerätes oder Tuners kann deren Empfangsqualität durch Rauscheinstreuung beeinträchtigt werden.
6. **Pflege**
   Fronttafel, Rückwand und Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Lappen abwischen. Bei starker Verschmutzung einen in milder Seifenwasserlösung angefeuchteten (nicht nassen) Lappen verwenden. Danach sofort mit einem trockenen Tuch abwischen. Niemals Terpentin, Alkohol oder andere chemische Lösungsmittel verwenden, da durch diese das Gehäuse beschädigt bzw. die Beschrifung abgelöst werden könnte.
7. **Wichtige Punkte zur Beachtung**
   - Wenn das Gerät aus einer kalten Umgebung in einen warmen Raum gebracht oder der Raum schnell aufgeheizt wird, beschlägt das Laser-Objektiv durch Kondensation mit Feuchtigkeit, was Betriebsstörungen hervorruft. In solchen Fällen die Mini Disc dem Recorder entnehmen und das Gerät etwa eine Stunde lang eingeschaltet stehen lassen.
   - Beim Transport darauf achten, daß Sie mit dem Gerät nicht an Wände oder andere Hindernisse stoßen.

# System connection

## Connecting the Onkyo Separate Collection Series components (See the A-922 amplifier instruction manual for system connection.)

When the MD recorder is configured into a system with Onkyo Separate Collection series components (A-922, T-422, C-722), the following additional features are provided:

■ **One-touch Play**

Pressing the PLAY button of the MD-121 automatically selects the “MD” input source on the A-922 before playing the MD.

■ **Remote control of the System Components**

You can control the operation of this MD recorder using the A-922's remote control.

■ **Timer Playback/Recording**

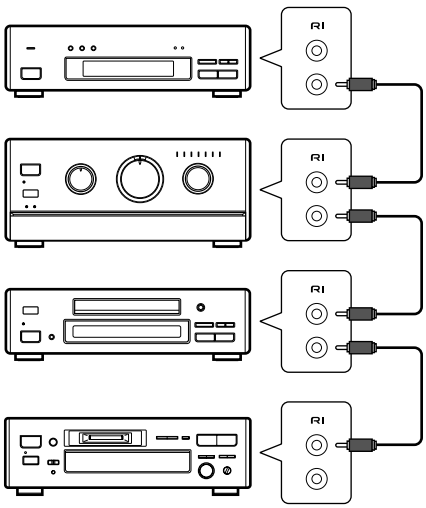
You can record the desired broadcasting programs or play your favorite MD at a specified time using the T-422’s built-in timer.

■ **CD-synchro Recording**

When this function is enabled, you can immediately start recording to the MD by pressing the PLAY button on the CD player.

■ **MD-synchro Recording**

When this function is enabled, you can immediately start recording to the cassette tape by pressing the PLAY button on the MD recorder.



## Connections for remote control ( RI )

When this is connected to an amplifier with the Onkyo RI jack, you are able to operate it by pressing the MD button on the amplifier's supplied remote control.

**Note:**

- The RI jacks are designed only to connect RI-compatible Onkyo products. So, be sure not to connect other manufacture's components. Doing so causes the equipment to break down.
- The upper and lower RI remote control jacks have the same function.
- Remote control operation is not possible when only the remote control cable is connected – the audio connection cables must also be connected.

# Connexions du système

## Connexion des composants de la série Collection Séparée de Onkyo (Voir le mode d'emploi de l'amplificateur A-922 pour la connexion du système)

Lorsque l'enregistreur de MD est configuré en système avec des composants de la série Collection Séparée de Onkyo (A-922, T-422 et C-722), les caractéristiques supplémentaires suivantes sont fournies:

■ **Lecture en une touche**
Presser la touche PLAY du MD-121 et la source d'entrée “MD” du A-922 sera automatiquement sélectionnée avant la lecture du mini-disque.

■ **Télécommande des composants du système**
Il est possible de contrôler le fonctionnement de cet enregistreur de MD en utilisant la télécommande de A-922.

■ **Lecture/Enregistrement avec minuterie**
Vous pouvez enregistrer un programme de radio ou écouter votre mini-disque préféré à une heure spécifiée en utilisant l’horloge incorporée du T-422.

■ **Enregistrement CD-synchro**
Lorsque cette fonction est activée, il est possible de démarrer immédiatement l'enregistrement sur le MD en pressant la touche PLAY sur le lecteur de CD.

■ **Enregistrement MD-synchro**
Lorsque cette fonction est activée, il est possible de démarrer immédiatement l'enregistrement sur la cassette en pressant la touche PLAY sur l'enregistreur de MD.

## Connexions de la télécommande ( RI )

Lorsque ceci est raccordé à un amplificateur muni du jack Onkyo RI, le fonctionnement peut s'effectuer en pressant les touches MD sur la télécommande fournie avec l'amplificateur.

**Remarques:**

- Les jacks RI ont été conçus pour être utilisés uniquement avec des appareils Onkyo compatibles RI. Veiller à ne pas raccorder d’appareils d’une autre marque. Cela provoquerait des dommages au matériel.
- Les jacks de télécommande RI droit et gauche ont la même fonction.
- Le fonctionnement de la télécommande est impossible lorsque seul le câble de télécommande est raccordé. Les câbles de raccord audio doivent également être raccordés.

# Systemanschlüsse

## Anschluß von Komponenten der Onkyo-Separate-Collection-Serie (Einzelheiten zum Systemanschluß finden Sie in der Betriebsanleitung des Verstärkers A-922)

Bei Konfiguration des MD-Recorders mit Komponenten der Onkyo-Separate-Collection-Serie (A-922, T-422 und C-722) sind zusätzlich folgende Funktionen verfügbar:

■ **Sofortwiedergabe**
Durch Drücken der Taste PLAY am MD-121 wird automatisch "MD" als Eingangsquelle beim A-922 vor dem Beginn der MD-Wiedergabe eingestellt.

■ **Fernbedienung der Systemkomponenten**
Die Funktionen dieses MD-Recorders können über die Fernbedienung des Verstärkers A-922 gesteuert werden.

■ **Timer-Wiedergabe/Aufnahme**
Sie können mit dem eingebauten Timer des T-422 zu einer gewünschten Zeit ein Radioprogramm aufzeichnen oder eine MD abspielen.

■ **CD-Synchronaufnahme**
Bei Verwendung dieser Funktion kann die Aufnahme des MD-Recorders durch Drücken der Wiedergabetaste des CD-Spielers synchron gestartet werden.

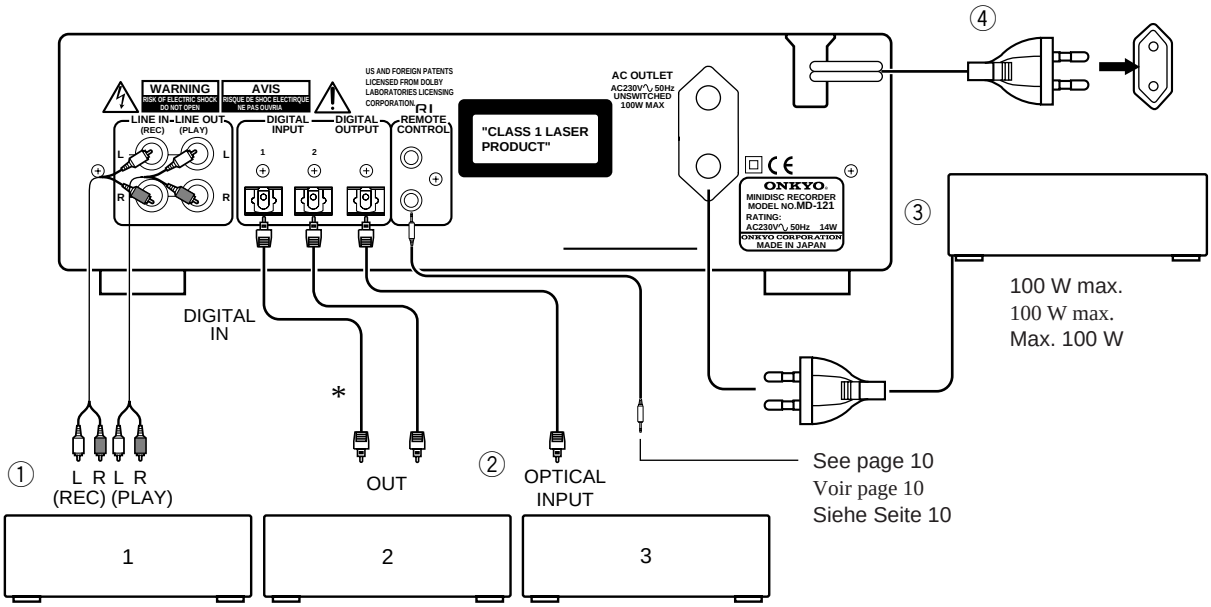
■ **MD-Synchronaufnahme**
Bei Verwendung dieser Funktion kann die Aufnahme des Cassettendecks durch Drücken der Wiedergabetaste des MD-Recorders synchron gestartet werden.

## Anschluß für Systemfernbedienung ( RI )

Bei Anschluß an einen Verstärker mit Onkyo-RI-Buchsen, läßt sich der Tuner auch über die MD-Tasten auf der Fernbedienung des Verstärkers bedienen.

**Hinweis:**

- Die RI-Fernbedienungsbuchsen sind zum Anschluß an RI-kompatible Onkyo-Geräte gedacht. Deshalb sollten nicht Geräte anderer Hersteller hier angeschlossen werden. Dadurch können Betriebsstörungen hervorgerufen werden.
- Die rechten und linken RI-Fernbedienungsbuchsen haben dieselbe Funktion.
- Fernbedienung ist nur dann möglich, wenn nicht nur das Fernbedienungskabel, sondern auch die Audioanschlußkabel angeschlossen sind.




1: Analog amplifier
Amplificateur analogique
Analoger Verstärker

2: Digital equipment such as CD and DAT
Appareil numérique tel que CD et DAT
Digitalgeräte wie z.B. CD-Spieler und DAT-Deck

3: Digital amplifier
Amplificateur numérique
Digitalverstärker

*

- This unit is not supplied with any optical cable.
  Please purchase an optionally available optical cable.
- Aucun câble optique n'est fourni avec cette unité.
  Veuillez acheter un câble optique disponible en option.
- Dieses Gerät ist nicht mit einem Lichtfaserkabel ausgestattet.
  Bitte kaufen Sie ein entsprechendes Kabel im Fachhandel.

# System connection

- Do not plug in the AC power cord until all other connections have been made.
- On each pair of input or output jacks, the jack (marked R) corresponds to the right channel, and the jack (marked L) to the left channel. Refer to the amplifier's instruction manual for further information on connections.
- Do not fold optical cables into a short length or wind them up into a coil with a small radius.
- Avoid bundling the audio connection cables with the power cord or speaker cables. Doing so may cause degraded sound reproduction.

## Connecting other components

### 1 Connection with the amplifier

Connect the MD-121 to the MD (or TAPE) jacks of your amplifier.

### 2 Connection to digital input terminal (DIGITAL INPUT)

You can perform digital recording on the MD-121 if a CD (Compact Disc) player or DAT (Digital Audio Tapedeck) equipped with a digital (OPTICAL) output terminal is available. For digital recording, you need to connect the equipment to either DIGITAL IN 1 or 2 terminal using an optical cable. These terminals can also be used for connecting an amplifier which is equipped with a digital output terminal.
This terminal can also be used to connect an amplifier.

#### Connection to digital output terminal (DIGITAL OUTPUT)

If your amplifier or receiver has a digital input terminal (DIGITAL INPUT), using this terminal provides clearer and more dynamic sound output.

**Note:**

- Terminal protection caps are attached to the DIGITAL IN terminals. Remove the cap for the terminal you wish to use when connecting the MD-121 to digital equipment. Replace the caps if you are not using the DIGITAL IN terminals.
- If you attempt to perform digital recording using a digital input terminal which is not connected, “D.In Unlock” will appear.

### 3 AC outlet (UNSWITCHED)

The power cord of another component may be plugged into this outlet. This outlet supplies power even when the MD-121 is STAND-BY. Its maximum capacity is 100 watts.

### 4 Connecting the AC power cord and switching power on

Insert the AC power cord into a wall outlet. The STAND-BY indicator will light.

**Note:**
To insert the AC power cord into an AC outlet on the rear panel of another components, use the UNSWITCHED outlet.

# Connexions du système

- Ne pas brancher le cordon d’alimentation CA tant que les autres connexions n’ont pas été établies.
- Sur chaque paire de prises d’entrée ou de sortie, la prise inférieure (R) correspond au canal droit et la prise supérieure (L), au canal gauche. Pour de plus amples renseignements sur les connexions, se référer au mode d’emploi de l’amplificateur.
- Ne pas plier les câbles optiques audio sur une courte longueur ou les enrouler sur un rayon trop serré.
- Eviter de rassembler les câbles de raccord audio avec le cordon d'alimentation ou les câbles de haut-parleurs, cela peut dégrader la reproduction sonore.

## Connexion des composants

### 1 Connexion à l'amplificateur

Raccorder le MD-121 aux jacks MD (ou TAPE) de votre amplificateur.

### 2 Connexion par la borne d'entrée numérique (DIGITAL INPUT)

Lorsqu’un lecteur de CD (disque compact) ou DAT (Platine audio numérique) possédant une borne de sortie numérique (OPTICAL) est disponible, l’enregistrement numérique est possible sur le MD-121. Pour l’enregistrement numérique, il est nécessaire de raccorder l’appareil à l’une des bornes DIGITAL IN 1 ou 2 en utilisant un câble optique. Ces bornes peuvent également être utilisées pour le raccordement à un amplificateur possédant une borne de sortie numérique.
Cette borne peut également être utilisée pour le raccordement à un amplificateur.

#### Connexion par la borne de sortie numérique (DIGITAL OUTPUT)

Si votre amplificateur ou récepteur est équipé d’une borne d’entrée numérique (DIGITAL INPUT), l’utilisation de cette borne permettra l’émission d’un son plus clair et plus dynamique.

**Remarque:**

- Des capuchons de protection sont fixés aux bornes DIGITAL IN. Retirer le capuchon de la borne devant être utilisée lors du raccord du MD-121 à un autre appareil numérique. Replacer les capuchons lorsque les bornes DIGITAL IN ne sont pas utilisées.
- Lors d'une tentative d'enregistrement numérique utilisant une borne d'entrée numérique non raccordée, “D.In Unlock” apparaîtra à l'affichage.

### 3 Sortie secteur (UNSWITCHED)

Le cordon d’alimentation d’autres composants peut être branché dans cette prise. Cette prise fournit du courant même lorsque le MD-121 est en mode d’attente (STAND-BY). Leur capacité maximum est de 100 watts.

### 4 Branchement du cordon d’alimentation CA et mise sous tension

Insérer le cordon d'alimentation CA dans une prise murale. L'indicateur STAND BY s'allume.

**Remarque:**
Pour insérer le cordon d'alimentation CA dans une prise CA du panneau arrière d'un autre composant, utiliser la prise UNSWITCHED.

# System-anschlüsse

- Den Netzstecker erst dann in die Steckdose stecken, wenn alle Anschlüsse richtig ausgeführt wurden.
- Die Buchse (mit der Markierung R) entpricht dem rechten und die Buchse (mit der Markierung L) dem linken Kanal. Weitere Informationen zum Anschließen der Anlage finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Verstärkers.
- Niemals optische Kabel abknicken, auf kurze Längen zusammenfalten oder mit einem zu kleinen Radius zusammenrollen.
- Audioanschlußkabel niemals mit Netzkabeln oder Lautsprecherkabeln gebündelt verlegen, da dies die Klangqualität mindern könnte.

## Anschluß anderer Komponenten

### 1 Anschließen an den Verstärker

Schließen Sie den MD-121 an die Buchsen MD (oder TAPE) des Verstärkers an.

### 2 Anschluß an Digital-Eingangsbuchse (DIGITAL INPUT)

Sie können Digitalaufnahmen am MD-121 durchführen, wenn ein CD- (Compact Disc) Spieler oder ein DAT (Digital Audio Tape) Deck mit digitalem (OPTICAL) Ausgang zur Verfügung steht. Für Digitalaufnahme muß das Gerät an eine der Buchsen DIGITAL IN 1 oder 2 mit einem optischen Kabel angeschlossen werden. Diese Buchsen können auch zum Anschluß eines Verstärkers verwendet werden, der mit einem digitalen Ausgang ausgestattet ist.

#### Anschluß an Digital-Ausgangsbuchse (DIGITAL OUTPUT)

Wenn Ihr Verstärker oder Receiver eine Digital-Eingangsbuchse (DIGITAL INPUT) hat, erlaubt Anschluß über diese Buchse eine klarere und dynamischere Klangausgabe.

**Hinweis:**

- An den Buchsen DIGITAL IN sind Buchsen-Schutzkappen angebracht. Die Kappe für die zum Anschluß des MD-121 an Digitalgeräte zu verwendende Buchse abnehmen. Die Kappen wieder aufsetzen, wenn die Buchsen DIGITAL IN nicht verwendet werden sollen.
- Wenn digitale Aufnahme mit einer digitalen Eingangsbuchse ausgeführt werden soll, die nicht angeschlossen ist, erscheint die Meldung "D.In Unlock".

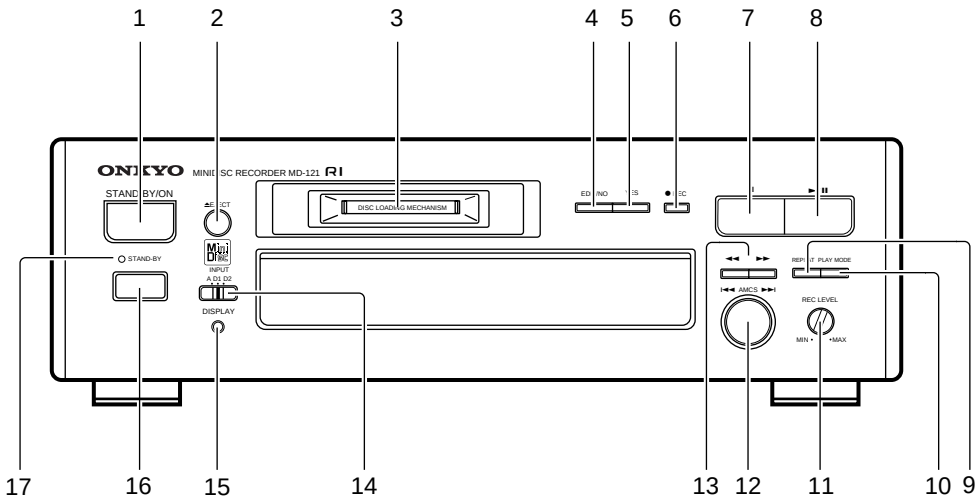
### 3 Netzsteckdose (unabhängig)

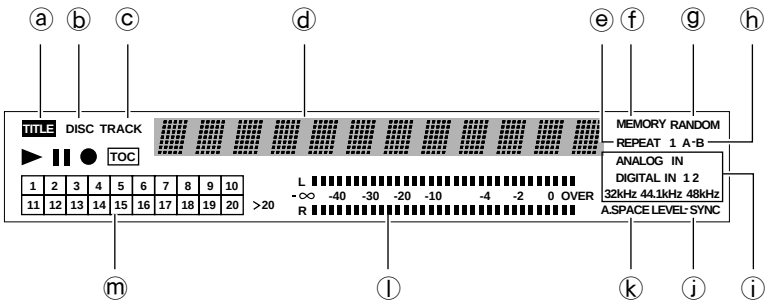
Das Netzkabel anderer Komponenten kann zur Stromversorgung in diese (vom Netzschalter des MD-Recorders unabhängige) Netzsteckdose eingesteckt werden. Die Steckdose hat eine Kapazität von maximal 100 Watt.

### 4 Netzanschluß

Das Netzkabel des Gerätes an eine Wandsteckdose anschließen. Die Bereitschaftsanzeige STAND-BY leuchtet auf.

**Hinweis:**
Zum Anschluß des Netzkabels an die Netzsteckdose auf der Rückseite einer anderen Stereokomponente benutzen Sie bitte die vom Gerät unabhängige Steckdose (UNSWITCHED).


1
2
3
4
5
6
7
8
STAND BY/ON
DISC LOADING MECHANISM
STAND-BY
DISPLAY
REC LEVEL
17
16
15
14
13
12
11
10
9


ⓐ
ⓑ
ⓒ
ⓓ
ⓔ
ⓕ
ⓖ
ⓗ
TITLE
DISC TRACK
TOC
MEMORY RANDOM
REPEAT 1 A-B
ANALOG IN
DIGITAL IN 1 2
32kHz 44.1kHz 48kHz
A.SPACE LEVEL SYNC
L
R
-∞ -40 -30 -20 -10 -4 -2 0 OVER
>20
ⓜ
ⓛ
ⓚ
ⓙ
ⓘ

# Control positions and names

If there is a protective film on the surface of the display, which is making it difficult to read the display, remove it.
For more information about a button or control, turn to the page number listed in square brackets [ ].

## Front panel

1. **Stand-by/On button (STAND-BY/ON) [18]**
2. **Eject button ( ⏏ ) [20]**
3. **Disc slot**
4. **Edit/No button (EDIT/NO) [36, 40, 46-56]**
5. **Yes button (YES) [36, 40, 46-56]**
6. **REC button ( ● ) [38, 42, 44]**
7. **Stop button ( ■ ) [18]**
8. **Play/Pause button (►/II) [18]**
9. **Repeat button (REPEAT) [28]**
10. **Play mode button (PLAY MODE) [26, 30]**
11. **Rec level control knob (REC LEVEL) [38]**
12. **AMCS knob (I◄◄ AMCS ►►I) [22, 30, 36, 40, 46- 54]**
13. **FF/FR buttons (◄◄ , ►►) [24, 54-57]**
14. **Input selector switch [36, 40]**
15. **Display button (DISPLAY) [20, 54]**
16. **Remote control sensor [16]**
17. **Stand-by indicator (STAND-BY) [18]**

## Display

a **TITLE indicator**
b **DISC indicator**
c **TRACK indicator**
d **Time/Title display**
e **REPEAT indicator**
f **MEMORY indicator**
g **RANDOM indicator**
h **A-B repeat indicator**
i **Input setting indicator**
j **LEVEL-SYNC indicator**
k **A.SPACE indicator**
l **Peak level meter**
m **Track number display**

# Commandes et fonctions

Si une pellicule de protection recouvre l'affichage de l'appareil et rend la lecture de ce dernier difficile, retirez-la.
Pour de plus amples renseignements sur le rôle d'une commande, reportez-vous à la page indiquée entre crochets [ ].

## Panneau avant

1. **Touche STAND-BY/ON (Attente/Mise en marche) [18]**
2. **Touche ⏏ (Éjection) [20]**
3. **Fente du disque**
4. **Touche EDIT/NO (Montage/non) [36, 40, 46-56]**
5. **Touche YES (Oui) [36, 40, 46-56]**
6. **Touche ● (Enregistrement) [38, 42, 44]**
7. **Touche ■ (Arrêt) [18]**
8. **Touche ►/II (Lecture/pause) [18]**
9. **Touche REPEAT (Répétition) [28]**
10. **Touche PLAY MODE (Mode de lecture) [26, 30]**
11. **Bouton de commande du niveau d'enregistrement (REC LEVEL) [38]**
12. **Bouton AMCS (I◄◄ AMCS ►►I) [22, 30, 36, 40, 46-54]**
13. **Touches FF/FR (◄◄ , ►►) [24, 54-57]**
14. **Sélecteur d'entrée [36, 40]**
15. **Touche DISPLAY (Affichage) [20, 54]**
16. **Détecteur de télécommande [16]**
17. **Indicateur STAND-BY (Attente) [18]**

## Affichage

a **Indicateur TITLE (TITRE)**
b **Indicateur DISC (DISQUE)**
c **Indicateur TRACK (PLAGE)**
d **Affichage Time/Title (Durée/Titre)**
e **Indicateur REPEAT (RÉPÉTITION)**
f **Indicateur MÉMOIRE (MEMORY)**
g **Indicateur RANDOM (LECTURE ALÉATOIRE)**
h **Indicateur de A-B repeat (Répétition A-B)**
i **Indicateur de réglage d'entrée**
j **Indicateur LEVEL-SYNC (SYNCHRONISATION DES NIVEAUX)**
k **Indicateur A.SPACE**
l **Compteur du niveau de crête**
m **Affichage du numéro de la plage**

# Lage und Bezeichnung der Bedienungs-elemente

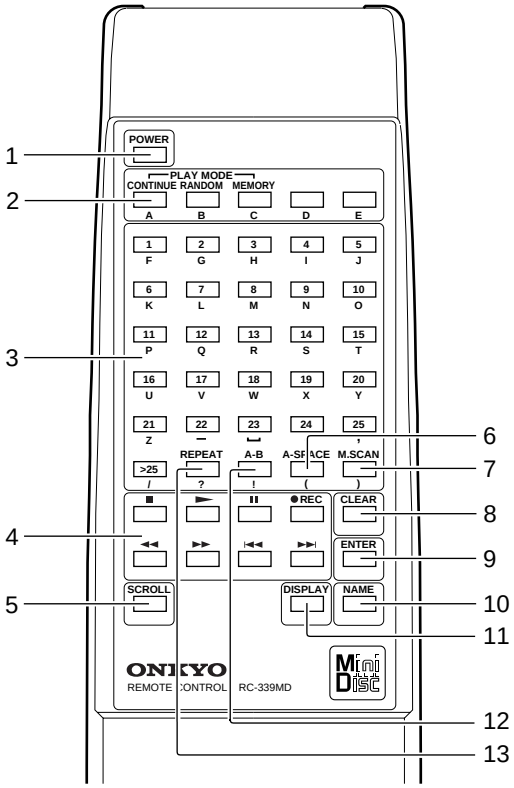
Befindet sich eine Schutzfolie auf der Anzeige befinden und die Anzeige dadurch nicht deutlich lesbar sein, den Schutzfilm abziehen.
Näheres zu den einzelnen Bedienungs-elementen finden Sie auf den in eckigen Klammern [ ] angegebenen Seiten.

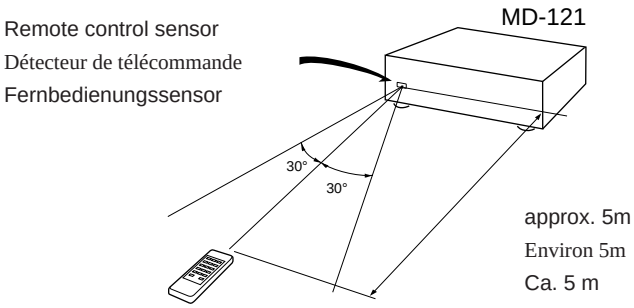
## Gerätefront

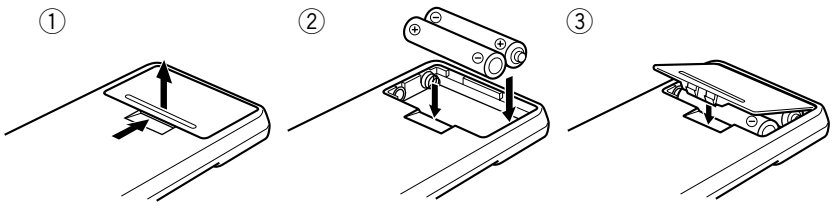
1. **STAND-BY/ON-Taste (Standby/On) [18]**
2. **⏏-Taste (MD-Auswurf) [20]**
3. **Discschacht**
4. **EDIT/NO-Taste (Editieren/Widerrufen) [36, 40, 46-56]**
5. **YES-Taste (Bestätigen) [36, 40, 46-56]**
6. **●-Taste (Aufnahme) [38, 42, 44]**
7. **■-Taste (STOP) [18]**
8. **►/II-Taste (Wiedergabe/Pause) [18]**
9. **REPEAT-Taste (Wiederholungs) [28]**
10. **PLAY MODE-Taste (Wiedergabebetrieb) [26, 30]**
11. **Aufnahmepegelregler (REC LEVEL) [38]**
12. **Wahl- und Eingabeknopf-Knopf (I◄◄ AMCS ►►I) [22, 30, 36, 40, 46-54]**
13. **Tasten für schnellen Vor- und Rücklauf (◄◄, ►►) [24, 54-57]**
14. **Eingangswahlschalter [36, 40]**
15. **DISPLAY-Taste (Anzeige) [20, 54]**
16. **Fernbedienungssensor [16]**
17. **STAND-BY-Anzeige (Betriebsbereitschaft) [18]**

## Anzeige

a **TITLE-Anzeigezeichen (Bezeichnungs)**
b **DISC-Anzeigezeichen (Disc)**
c **TRACK-Anzeigezeichen (Titel-Nr.)**
d **Time/Title-Anzeige (Zeit/Bezeichnungs)**
e **REPEAT-Anzeigezeichen (Wiederholungs)**
f **MEMORY-Anzeigezeichen (Speicher)**
g **RANDOM-Anzeigezeichen (Zufallswiedergabe)**
h **A-B repeat-Anzeigezeichen (Wiederholung A-B)**
i **Eingabeeinstellungsanzeigezeichen**
j **LEVEL SYNC-Anzeigezeichen (Pegelsynchronisations)**
k **A.SPACE-Anzeigezeichen**
l **Pegelspitzenanzeige**
m **Titel-Nr.-Anzeige**


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
POWER
PLAY MODE
CONTINUE RANDOM MEMORY
REPEAT
A-B
A-SPACE
M.SCAN
REC
CLEAR
ENTER
SCROLL
DISPLAY
NAME
ONKYO
REMOTE CONTROL RC-339MD
MiniDisc


Remote control sensor
Détecteur de télécommande
Fernbedienungssensor
MD-121
30°
30°
approx. 5m
Environ 5m
Ca. 5 m


①
②
③

# Control positions and names

## Remote control

You can use the following buttons to control your MD recorder.

1. **POWER button**
2. **PLAY MODE buttons [26, 30]**
3. **Number buttons [22, 30, 54]**
4. **Operation buttons**
   - ■ : Stop button **[18]**
   - ► : Play button **[18]**
   - ❚❚ : Pause button **[18]**
   - ●REC : Rec button **[38, 42, 44]**
   - ◄◄ : Fast Reverse button **[24, 56-57]**
   - ►► : Fast Forward button **[24, 56-57]**
   - I◄◄ : Down button **[22, 30, 36, 40, 46-54]**
   - ►►I : Up button **[22, 30, 36, 40, 46-54]**
5. **SCROLL button [21]**
6. **A-SPACE button [32]**
7. **M.SCAN button [24]**
8. **CLEAR button [31, 57]**
9. **ENTER button [57]**
10. **NAME button [55]**
11. **DISPLAY button [20, 54]**
12. **A-B repeat button [28]**
13. **REPEAT button [28]**

## Using the remote control

Direct the remote control toward the remote sensor of the MD-121. Note that remote control is not possible when there is an obstacle between the remote control and the sensor.

**Note:**

- Make sure that the unit's remote sensor is not exposed to strong light such as direct sunlight and inverter fluorescent light.
- Using the remote control near infrared-ray emitting equipment or with other remote controls may cause interference.
- Do not put a book or any other object on the remote control. Doing so may depress the buttons, consuming the batteries.

## Inserting the remote control batteries

Remove the battery compartment cover by opening it as shown in the illustration. Load two R6 (UM-3) AA size batteries into the remote control with the plus (+) and minus (–) terminals positioned as indicated by the diagram inside the battery compartment and close the cover.

- Remove dead batteries immediately to avoid corrosion damage.
- To avoid potential corrosion damage, never mix old batteries with new ones.
- The manganese batteries supplied with this unit have a service life of approximately six months, depending on frequency of usage.
- This unit comes equipped with R6 (UM-3) AA manganese batteries, but we recommend that long-life alkaline batteries LR6 (AM-3) AA be used when replacing the batteries.

# Commandes et fonctions

## Télécommande

Les touches suivantes peuvent être utilisées pour commander l'enregistreur de MD.

1. **Touche POWER (Marche/Arrêt)**
2. **Touches PLAY MODE (Mode de lecture) [26, 30]**
3. **Touches numériques [22, 30, 54]**
4. **Touches de fonctionnement**
   - ■ : touche d'arrêt **[18]**
   - ► : touche de lecture **[18]**
   - ❚❚ : touche de pause **[18]**
   - ●REC : touche d'enregistrement **[38, 42, 44]**
   - ◄◄ : Touche Rebobinage Rapide **[24, 56-57]**
   - ►► : Touche Avance Rapide **[24, 56-57]**
   - I◄◄ : touche bas **[22, 30, 36, 40, 46-54]**
   - ►►I : touche haut **[22, 30, 36, 40, 46-54]**
5. **Touche SCROLL (DÉFILEMENT) [21]**
6. **Touche A-SPACE [32]**
7. **Touche M.SCAN (Balayage de musique) [24]**
8. **Touche CLEAR (Annulation) [31, 57]**
9. **Touche ENTER (ENTRÉE) [57]**
10. **Touche NAME (NOM) [55]**
11. **Touche DISPLAY (AFFICHAGE) [20, 54]**
12. **Touche A-B repeat (Répétition A-B) [28]**
13. **Touche REPEAT (Répétition) [28]**

## Utilisation de la télécommande

Diriger la télécommande en direction du détecteur de télécommande du MD-121. La télécommande ne fonctionnera pas si un obstacle est situé entre la télécommande et le détecteur.

**Remarques:**

- Assurez-vous que le détecteur de télécommande de l'appareil ne soit pas exposé à de la lumière trop vive telle que des rayons du soleil ou la lumière fluorescente d'un inverseur.
- L'utilisation de la télécommande à proximité d'appareils émettant des rayons infrarouges ou avec d'autres télécommandes peut causer des interférences.
- Ne posez pas de livres ou tout autre objet sur la télécommande. Cela causerait une pression des boutons et la consommation des piles.

## Insertion des piles dans la télécommande

Retirer le couvercle du compartiment des piles en l'ouvrant comme montré dans l'illustration. Charger deux piles R6 (UM3) AA dans la télécommande avec les bornes plus (+) et moins (-) dans la position indiquée par le diagramme à l'intérieur du compartiment à piles et refermer le couvercle.

- Retirer immédiatement les piles mortes afin d'éviter les dégâts dûs à la corrosion.
- Afin d'éviter tous dégâts dûs à la corrosion, ne jamais mélanger de vieilles piles avec des neuves.
- Les piles au manganèse fournies avec cette unité ont une durée de vie d'environ six mois selon la fréquence d'utilisation.
- Cette unité est équipée de piles au manganèse R6 (UM-3) AA, mais il est recommandé, lors du remplacement des piles, d'utiliser des piles longue durée LR6 (AM-3) AA.

# Lage und Bezeichnung der Bedienungselemente

## Fernbedienung

Mit den folgenden Tasten der Fernbedienung lassen sich die Funktionen Ihres MD-Recorders ebenfalls steuern.

1. **POWER-Taste (Stromversorgung Ein/Aus)**
2. **PLAY MODE-Taste (Wiedergabebetrieb) [26, 30]**
3. **Nummerntasten [22, 30, 54]**
4. **Bedienungstasten**
   - ■ **:Stopptaste [18]**
   - ► **:Wiedergabetaste [18]**
   - ❚❚ **:Pausetaste [18]**
   - ●**REC :Aufnahmetaste [38, 42, 44]**
   - ◄◄ **:Schnellrücklauftaste [24, 56-57]**
   - ►► **:Schnellvorlauftaste [24, 56-57]**
   - I◄◄ **:Rücklauftaste [22, 30, 36, 40, 46-54]**
   - ►►I **:Vorlauftaste [22, 30, 36, 40, 46-54]**
5. **SCROLL-Taste (Anzeigeinformation weiterrollen) [21]**
6. **A-SPACE-Taste [32]**
7. **M.SCAN-Taste (Musiksuchlauf) [24]**
8. **CLEAR-Taste (Löschen) [31, 57]**
9. **ENTER-Taste (Eingabe) [57]**
10. **NAME-Taste (MD-Bezeichnung) [55]**
11. **DISPLAY-Taste (Anzeige) [20, 54]**
12. **A-B repeat-Taste (A-B-Wiederholung) [28]**
13. **REPEAT-Taste (Wiederholung) [28]**

## Gebrauch der Fernbedienung

Die Fernbedienung auf den Fernbedienungssensor am MD-121 richten. Beachten, daß Fernsteuerung nicht möglich ist, wenn sich ein Hindernis zwischen der Fernbedienung und dem Sensor befindet.

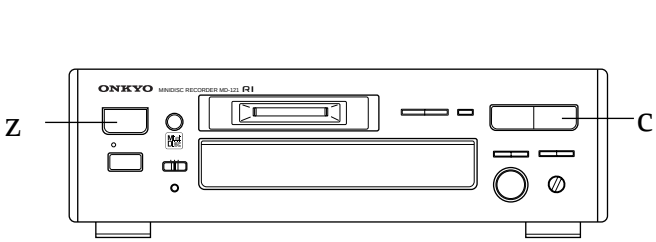
**Hinweis:**

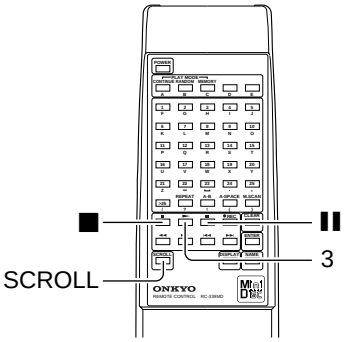
- Sicherstellen, daß der Fernbedienungssensor am Gerät nicht starkem Licht wie direktem Sonnenlicht oder Leuchtstoffröhrenlicht ausgesetzt ist.
- Wenn die Fernbedienung in der Nähe von anderen mit Infrarot gesteuerten Geräten oder anderen Infrarot-Fernbedienungsteilen eingesetzt wird, besteht die Möglichkeit von gegenseitigen Störungen.
- Kein Buch oder einen anderen Gegenstand auf das Fernbedienungsteil legen. Dadurch könnten Tasten gedrückt und unnötig Batterien verbraucht werden.

## Einlegen der Batterien in die Fernbedienung

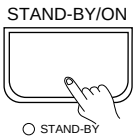
Die Batterieabdeckung, wie in der Abbildung gezeigt, öffnen und entfernen. Zwei Batterien R6 (UM-3) AA in die Fernbedienung einsetzen. Dabei den Pluspol (+) und Minuspol (-), wie auf dem Diagramm im Inneren des Batteriefachs dargestellt, richtig positionieren. Dann die Batterieabdeckung wieder schließen.

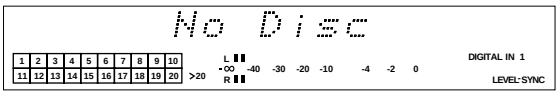
- Verbrauchte Batterien baldmöglichst entfernen, damit diese nicht auslaufen und die Fernbedienung beschädigen.
- Niemals alte und neue Batterien gemeinsam verwenden, da die alten Batterien rosten und auslaufen könnten.
- Die dem Gerät beiliegenden Manganbatterien haben eine Lebensdauer von etwa sechs Monaten. Die Lebensdauer der Batterien hängt jedoch davon ab, wie häufig das Gerät benutzt wird.
- Dem Gerät liegen beim Kauf Manganbatterien R6 (UM-3) AA bei. Wir empfehlen Ihnen jedoch, beim Wechseln der Batterien die längerlebigen Alkalibatterien LR6 (AM-3) AA zu verwenden.



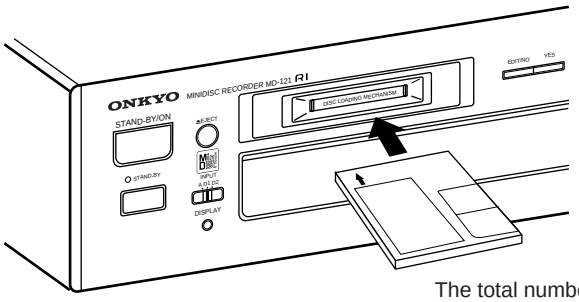




## 1



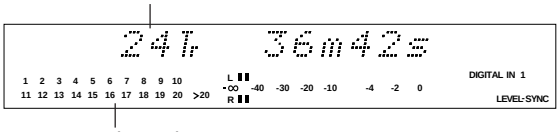




## 2




* Insert an MD with its label side up into the MD recorder in the direction indicated by the arrow.
* Insérer un MD avec l'étiquette vers le haut dans l'enregistreur de MD dans la direction indiquée par la flèche
* Die MD mit der Beschriftung nach oben in Pfeilrichtung in den MD-Recorder einschieben.

The total number of tracks
Nombre total de plages
Gesamtzahl der MD-Titel

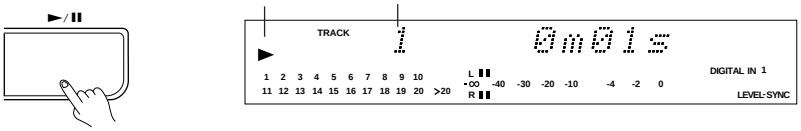


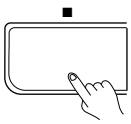

Current track number
Numéro de la plage en cours
Aktuelle Titelnummer

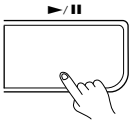
## 3

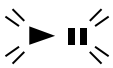
PLAY indicator
Indicateur de lecture
Wiedergabeanzeigezeichen

Playing track number
Numéro de la plage en cours de lecture
Nummer des laufenden Titels



# Playing an MD

## Normal play

1. **Press the STAND-BY/ON button.**
   The STAND-BY indicator will go out.
2. **Insert an MD.**
   The MD recorder reads TOC (Table Of Contents) information on the MD to display the total number of tracks and total playing time.
   - When an MD recorded with a disc name (title) is inserted, the disc name is displayed. If the disc name is too long and you cannot view the entire name, press the SCROLL button on your remote control to shift the display. When a premastered disc is inserted, each track number is displayed in a box (for example, ナ , ɪ ).
3. **Press the ►/II button (or the ► button on the remote control).**
   The first track of the disc starts playing.

**Note:**
If the record-protect tab is open while playing a recordable MD, the display may show "Protected". You can ignore this message because it does not affect the playing of tracks.

## Stopping play

**Press the ■ button (or the ■ button on the remote control ).**

## Stopping play temporarily

**Press the ►/II button (or the II button on the remote control ).**
To resume play, press the ►/II button.

# Lecture d'un MD

## Lecture normale

1. **Appuyer sur la touche STAND-BY/ON.**
   L'indicateur STAND-BY s'éteindra.
2. **Insérer un MD.**
   L'enregistreur de MD lit les informations TOC sur le MD afin d'afficher le nombre total de plages et la durée totale de lecture.
   - Lorsqu'un MD enregistré avec un nom de disque (titre) est inséré, le nom du disque est affiché. Si le nom du disque est trop long et que le nom entier n'est pas visible, presser la touche SCROLL sur la télécommande pour déplacer l'affichage.
     Lorsqu'un disque prématricé est inséré, chaque numéro de plage est affiché dans un carré (par exemple, ナ , ɪ ).
3. **Presser la touche ►/II (ou la touche ► sur la télécommande)**
   La lecture commence par la première plage du disque.

**Remarque:**
Si la languette de protection d'enregistrement est ouverte pendant la lecture d'un disque enregistrable, il se peut que "Protected" (protégé) soit affiché. Ce message peut être ignoré, car il n'affecte pas la lecture des plages.

## Arrêt de la lecture

**Appuyez sur la touche ■ (ou la touche ■ sur la télécommande).**

## Arrêter provisoirement la lecture

**Appuyez sur la touche ►/II. (ou la touche II sur la télécommande).**
Pour reprendre la lecture, appuyez sur la touche ►/II.

# Wiedergabe von MDs

## Normale Wiedergabe

1. **Die Taste STAND-BY/ON drücken.**
   Das STAND-BY-Anzeigezeichen erlischt.
2. **Eine MD einschieben.**
   Der MD liest die TOC-Information (Information zum MD-Inhalt) der jeweils eingeschobenen MD, und die Gesamtzahl der Titel sowie die Gesamtspielzeit werden daraufhin auf der Anzeige angezeigt.
   - Wird eine MD eingeschoben, die unter einem bestimmten Namen (MD-Bezeichnung) aufgezeichnet wurde, wird diese MD-Bezeichnung auf der Anzeige angezeigt. Sollte der angezeigte Name zu lang und daher nicht vollständig lesbar sein, drücken Sie auf die SCROLL-Taste der Fernbedienung, um die Anzeige weiterzurollen.
     Wird eine vorbespielte MD eingeschoben, erscheinen alle Titelnummern in einem Kasten (z.B. ナ, ɪ ).
3. **Die Wiedergabetaste ►/II drücken (oder die Wiedergabetaste ► auf der Fernbedienung).**
   Der erste Titel der MD wird wiedergegeben.

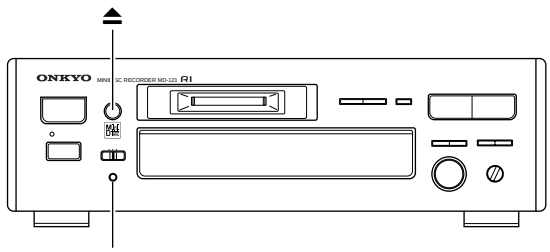
**Hinweis:**
Sollte bei der Wiedergabe einer bespielbaren MD die Löschschutzlasche offen sein, erscheint auf der Anzeige "Protected" (löschgeschützt). Sie können diese Anzeigeinformation ignorieren, da sie keine Auswirkungen auf die Wiedergabe von MD-Titeln hat.

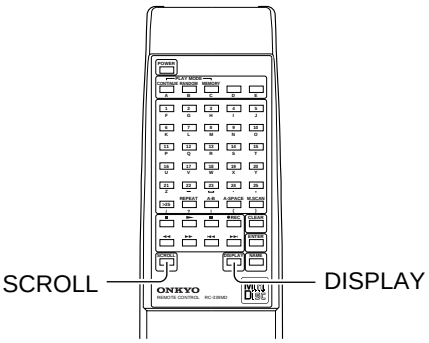
## Beenden der Wiedergabe

**Die ■ Taste drücken (oder die Stopp-Taste ■ auf der Fernbedienung).**

## Zeitweilige Unterbrechung der Wiedergabe

**Die ►/II-Taste drücken (oder die Pausetaste II auf der Fernbedienung).**
Drücken Sie auf die ►/II-Taste, um die Wiedergabe fortzusetzen.

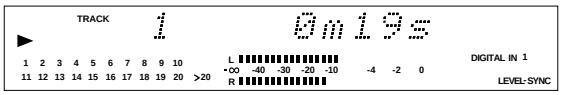


If the DISPLAY button is pressed when the MD recorder is playing...
Si la touche DISPLAY est pressée lors de la lecture de l'enregistreur de MD…
Wenn bei laufendem MD-Recorder die DISPLAY-Taste gedrückt wird.

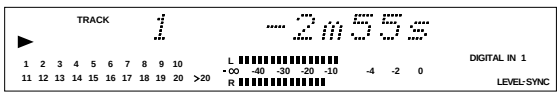
Remote control
Télécommande
Fernbedienung

Playing track number and elapsed time
Numéro de la plage en cours de lecture et durée écoulée
Titelnummer des laufenden Titels und die abgelaufene Wiedergabezeit



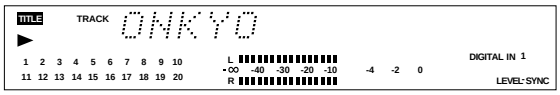

↓

Playing track number and remaining playing time
Numéro de la plage en cours de lecture et durée de lecture restante
Titelnummer des laufenden Titels und die verbleibende Wiedergabezeit




↓

Track name ("No Name" when not set)
Nom de la plage ("No Name" si non réglé)
Titelname (oder "No Name", falls kein Name eingegeben wurde)



# Playing an MD

## Ejecting the MD

**Press the ⏏ button.**
The “Eject” starts flashing on the display and the disc comes out.

## Changing the display mode

**When the MD recorder is stopped...**
Pressing the DISPLAY button changes the display in the following sequence:

Total number of tracks on the MD and its total playing time
↓
Time remaining for recording on the MD (Disc name if it is a prerecorded MD software disc)
↓
Disc name ("No Name" when not set)

**Note:**
If the track name is too long to display...
You can scroll the track name by pressing the SCROLL button on the remote control. Press the SCROLL button when the track name is scrolling to stop the scrolling of the track name; press the SCROLL button again to resume the scrolling of the track name.

# Lecture d’un MD

## Ejection du MD

**Presser la touche ⏏.**
“Eject” clignotera sur l'affichage et le disque sera éjecté.

## Changement du mode d'affichage

**Lorsque l'enregistreur de MD est arrêté…**
Presser la touche DISPLAY change l'affichage selon la séquence suivante:

Nombre total de plages sur le MD et sa durée totale de lecture
↓
Durée d'enregistrement restant sur le MD (Nom du disque s'il s'agit d'un disque logiciel MD préenregistré)
↓
Nom du disque ("No Name" si non réglé)

**Remarque:**
Si le nom de la plage est trop long pour être affiché…
Il est possible de faire défiler le nom de la plage en pressant la touche SCROLL de la télécommande. Presser la touche SCROLL pendant le défilement du nom de la plage pour arrêter le défilement; presser de nouveau la touche SCROLL pour continuer le défilement du nom de la plage.

# Wiedergabe von MDs

## MD-Auswurf

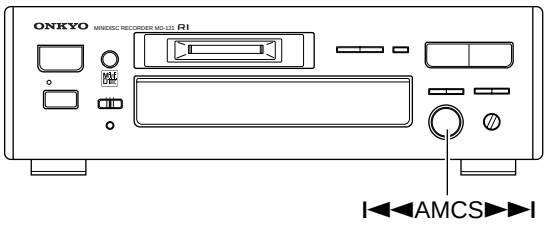
**Die Taste ⏏ drücken.**
Die Meldung "Eject" blinkt im Display, und die Disc fährt aus.

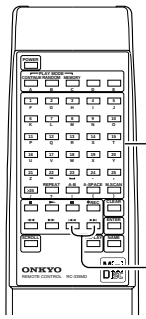
## Wechseln der Anzeige

**Bei gestopptem MD-Recorder**
Durch Drücken der DISPLAY-Taste wechselt die Anzeige in folgender Sequenz:

Gesamtzahl der Titel auf der MD und deren gesamte Wiedergabezeit
↓
Zur Aufnahme nutzbare, verbleibende Zeit auf der MD(Bei vorbespielten MD-Software-Discs der Discname)
↓
Discname (oder "No Name", falls kein Name eingegeben wurde)

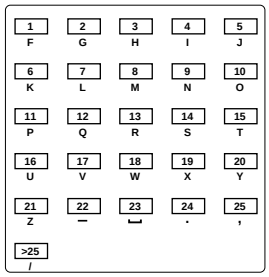
**Hinweis:**
Wenn der Titelname zu lang für das Display ist...
Der Name kann durch Drücken der Taste SCROLL an der Fernbedienung im Display weitergeschoben werden. Drücken Sie die Taste SCROLL bei weiterlaufendem Namen, um ihn zu stoppen; drücken Sie die Taste erneut, um ihn weiterlaufen zu lassen.



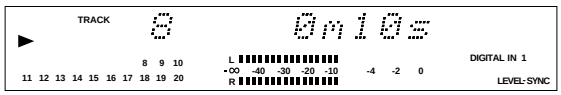



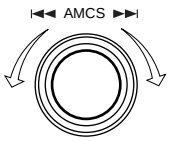
Number buttons
Touches numériques
Nummerntasten

I◄◄,►►I




Remote control
Télécommande
Fernbedienung



# Playing an MD

## Selecting the track to play using the number buttons

**Press the number button on the remote control to select the track you want to play.**

**Note:**
To play a track numbered 26 or more...
Press the [>25] button first. Set a value for the 10th place and then the 1st place using the number buttons in this order. ("0" can be entered by pressing the [10] button.)
Ex.
To select the 30th track:
[>25] + [3] + [10]
To select the 100th track:
[>25] + [>25] + [1] + [10] + [10]
When the 21st or later track is playing, the >20 indicator lights.

## Changing the playing track using the AMCS

During play, you can change the track that is playing by turning the AMCS knob (or by pressing the I◄◄ and ►►I buttons on the remote control).

If the MD recorder is stopped, turn the AMCS knob to select the track number you wish to play, and press that knob. With the remote control, use the I◄◄ or ►►I button to select the track, then press the ►/II button.

**To play the next track or a later track...**
Turn the AMCS knob clockwise (or press the ►►I button on the remote control several times) until the desired track is located.

**To start play again from the beginning of the track that is currently playing or to play the previous track or an earlier track...**
Turn the AMCS knob counterclockwise (or press the I◄◄ button on the remote control several times) until the desired track is located.
In the memory play mode (see page 30), turning the AMCS knob (or pressing the ►►I or I◄◄ button) selects the track in the programmed sequence.

# Lecture d'un MD

## Sélection de la plage devant être lue à l'aide des touches numériques

**Presser la touche numérique sur la télécommande afin de sélectionner la plage devant être lue.**

**Remarque:**
Lecture d'une plage numérotée 26 ou plus:
Presser d'abord la touche [>25]. Régler une valeur pour la 10ème place et la 1ère place à l'aide des touches numériques dans cet ordre ("0" peut être entré en pressant la touche [10].)
Exemple:
Pour sélectionner la trentième plage:
[>25] + [3] + [10]
Pour sélectionner la 100ème plage:
[>25] + [>25] + [1] + [10] + [10]
Lorsque la 21ème plage ou une plage postérieure est en cours de lecture, l'indicateur >20 s'allumera.

## Changement de la plage devant être lue à l'aide de l'AMCS

Pendant la lecture, il est possible de changer la plage en cours en tournant le bouton AMCS (ou en pressant les touches I◄◄ et ►►I sur la télécommande).

Lorsque l'enregistreur de MD est arrêté, tourner le bouton AMCS afin de sélectionner le numéro de plage que vous désirez écouter et appuyer sur ce bouton (sur la télécommande, sélectionner la plage en utilisant les boutons I◄◄ ou ►►I et appuyer sur la touche ►/II).

**Lecture de la plage suivante ou d'une plage postérieure...**
Faire tourner le bouton de l'AMCS dans le sens des aiguilles d'une montre (ou presser plusieurs fois la touche ►►I sur la télécommande) jusqu'à ce que la plage désirée soit localisée.

**Pour redémarrer la lecture depuis le début de la plage en cours, ou pour lire la plage d'avant ou une plage antérieure...**
Faire tourner le bouton AMCS dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (ou presser plusieurs fois la touche I◄◄ sur la télécommande) jusqu'à ce que la plage désirée soit localisée.
Dans le mode de lecture mémorisée (voir page 30), faire tourner le bouton AMCS (ou presser la touche ►►I ou I◄◄) sélectionne la plage dans l'ordre programmé.

# Wiedergabe von MDs

## Wählen des Wiedergabetitels mit Hilfe der Nummerntasten

**Durch Drücken der Nummerntasten auf der Fernbedienung den Titel wählen, den Sie wiedergeben möchten.**

**HInweis:**
Zur Wiedergabe von Titeln mit der Titel-Nr. 26 oder darüber:
Zunächst die Taste [>25] drücken, dann einen Wert für die Zehnerstelle und anschließend einen Wert für die Einerstelle eingeben. (Der Wert "0" kann dabei durch Drücken der Taste [10] eingegeben werden.)
Eingabebeispiel:
Zum Wiedergeben des Titels Nr. 30:
Nummerntasten [>25], dann [3], dann [10] drücken.
Zum Wiedergeben des Titels Nr. 100:
Nummerntasten [>25], nochmals [>25], dann [1], dann [10] und nochmals [10] drücken.
Wenn der 21. oder nachfolgende Titel spielen, leuchtet die Anzeige >20 auf.

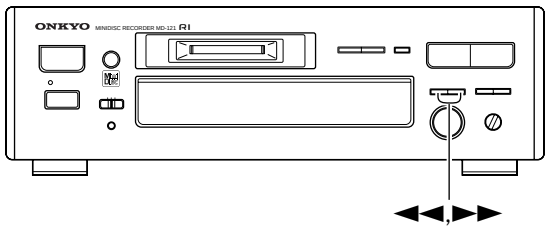
## Wechseln eines laufenden Titels mit Hilfe des AMCS

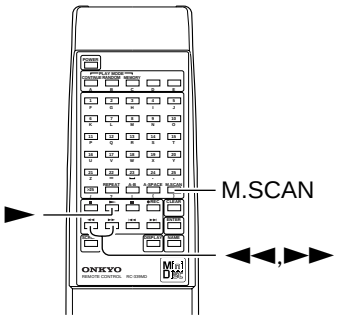
Während der Wiedergabe eines Titels können Sie auf einen anderen Titel wechseln, indem Sie am AMCS-Knopf drehen (oder auf die Tasten I◄◄ bzw. ►►I auf der Fernbedienung drücken).

Wenn der MD-Recorder gestoppt ist, den AMCS-Knopf drehen, um die gewünschte Titelnummer zu wählen, und den Knopf drücken (an der Fernbedienung die Taste I◄◄ oder ►►I zum Wählen des Titels betätigen und dann die Taste ►/II drücken).

**Zur Wiedergabe des nächsten Titels oder eines der folgenden Titel ...**
Den AMCS-Knopf im Uhrzeigersinn drehen (oder die Taste ►►I auf der Fernbedienung einmal bzw. mehrmals betätigen), bis der gewünschte Titel gefunden ist.

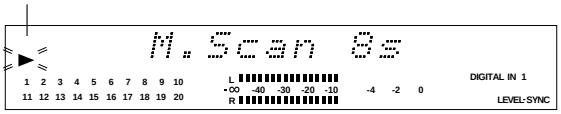
**Zur nochmaligen Wiedergabe des laufenden Titel vom Anfang oder zur Wiedergabe eines beliebigen Titels davor ...**
Den AMCS-Knopf gegen den Uhrzeigersinn drehen (oder die Taste I◄◄ auf der Fernbedienung einmal bzw. mehrmals betätigen), bis der gewünschte Titel gefunden ist.
Sollte das Gerät auf Speicherwiedergabe geschaltet sein (Siehe Seite 30.), werden durch Drehen des AMCS-Knopfes bzw. durch Drücken der Tasten ►►I oder I◄◄ die Titel in der programmierten Reihenfolge gewählt.

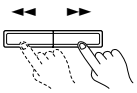


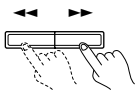




Remote control
Télécommande
Fernbedienung

Flashes
Clignote
Blinkt



# Playing an MD

## Music Scan

The following operation is possible using the remote control only.
**Pressing the M.SCAN button plays the beginning (8 seconds) of each track on the disc in sequence whether the MD recorder is either playing or stopped.**
The ► indicator flashes during music scan. You can press the ► button on the remote control when the beginning of a track is playing to start normal play from that track.

## Searching for a part to play (Search play)

**Searching for a part to play by sound (at play)**
During play, hold down the ◄◄ or ►► button and release it when the part you want to hear is playing.

**Searching for a part to play by using displayed time (at pause, high-speed search)**
When playing is temporarily stopped (paused), keep pressing the ◄◄ or ►► button and release it when the playing time of the part you want to hear is displayed. Press the ►/II button (or the ► button on the remote control) to start playing from that part.
**Note:**
- "Over" in the display indicates that the end of the last track is reached.

# Lecture d'un MD

## Balayage de la musique

L'opération suivante ne peut être effectuée qu'en utilisant la télécommande.
**La pression de la touche M.SCAN engagera la lecture du début de chaque plage (8 secondes) du disque dans l'ordre, que l'enregistreur de MD soit en marche ou en arrêt.**
L'indicateur ► clignote pendant le balayage de la musique.
Presser la touche ► sur la télécommande lors de la lecture du début de la plage afin de démarrer la lecture normale à partir de cette plage.

## Recherche pour la lecture d'un extrait (Recherche de lecture)

**Recherche pour la lecture d'un extrait par le son (pendant la lecture)**
Pendant la lecture, maintenir la touche ◄◄ ou ►► enfoncée et la relâcher lorsque l'extrait désiré se fait entendre.

**Recherche pour la lecture d'un extrait à l'aide de la durée affichée (en pause, recherche à haute vitesse)**
Lorsque la lecture est momentanément arrêtée (en pause), maintenir la touche ◄◄ ou ►► enfoncée et la relâcher lorsque la durée de lecture de l'extrait désiré est affichée. Presser la touche ►/II (ou la touche ► sur la télécommande) pour commencer la lecture depuis cet extrait.
**Remarque:**
- "Over" à l'affichage indique la fin de la dernière plage.

# Wiedergabe von MDs

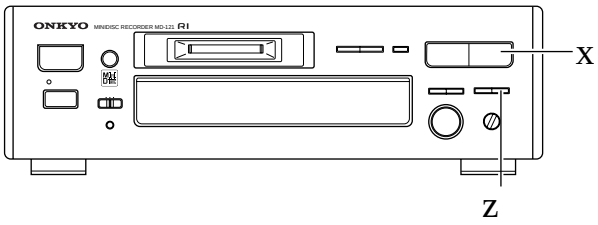
## Titelanfangswiedergabe

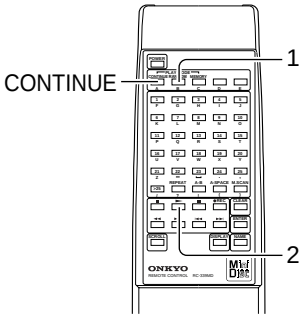
Die folgende Bedienung ist nur über Fernbedienung möglich.
**Durch Drücken der Taste M.SCAN wird der Anfang (8 Sekunden) jeden Titels auf der Disc der Reihe nach angespielt, egal ob der MD-Recorder steht oder läuft.**
Das Anzeigezeichen ► blinkt während der Titelanfangswiedergabe.
Sie können, während ein Titel angespielt wird, die ►-Taste auf der Fernbedienung drücken. Dadurch beginnt die normale Wiedergabe von diesem Titel.

## Suche nach einer bestimmten Wiedergabestelle (Such-wiedergabe)

**Suche nach einer Wiedergabestelle durch Mithören (während der Wiedergabe)**
Halten Sie während der Wiedergabe die Tasten ◄◄ oder ►► gedrückt, und geben Sie die Tasten frei, wenn Sie die gewünschte Wiedergabestelle gefunden haben.

**Suche nach einer Wiedergabestelle mit Hilfe der angezeigten Zeit (bei Pause, Hochgeschwindigkeitssuche)**
Bei kurzzeitig unterbrochener Wiedergabe (Gerät auf Pause geschaltet) die Taste ◄◄ oder ►► drücken und erst wieder freigeben, wenn die gesuchte Wiedergabestelle angezeigt wird.
Die ►/II-Taste (oder die Wiedergabetaste ► auf der Fernbedienung) drücken; die Wiedergabe beginnt an der angezeigten Stelle.
**Hinweis:**
- Erscheint "Over" auf der Anzeige, ist das Ende des letzten Titels erreicht.



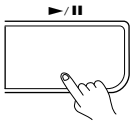



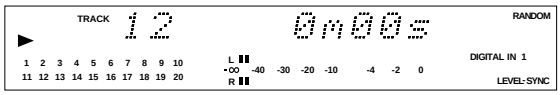

# 1

Remote control
Télécommande
Fernbedienung

# 2

Remote control
Télécommande
Fernbedienung





# Playing an MD

## Playing tracks in a random order (Random play)

1. When the MD recorder is stopped, **press the PLAY MODE button several times until "RANDOM" appears in the display.**
   The display changes as shown below each time you press the PLAY MODE button:
   Random play (RANDOM indicator lights)
   ↓
   Memory play (MEMORY indicator lights)
   ↓
   Normal play (No indicator is shown)

   To select the random mode with the remote control, press the RANDOM button.
2. **Press the ►/II button (or the ► button on the remote control).**

**To exit the random mode**
When the MD recorder is stopped, press the PLAY MODE button several times until "RANDOM" disappears from the display. (Or, press the CONTINUE button on the remote control.)

# Lecture d'un MD

## Lecture des plages dans un ordre aléatoire (Lecture aléatoire)

1. Lorsque l'enregistreur de MD est arrêté, **presser la touche PLAY MODE plusieurs fois jusqu'à ce que "RANDOM" apparaisse à l'affichage.**
   L'affichage changera comme indiqué ci-dessous à chaque pression de la touche PLAY MODE:
   Lecture aléatoire (l'indicateur RANDOM s'allume)
   ↓
   Lecture mémorisée (l'indicateur MEMORY s'allume)
   ↓
   Lecture normale (aucun indicateur n'est allumé)
   Pour sélectionner le mode aléatoire à l'aide de la télécommande, presser la touche RANDOM.
2. **Presser la touche ►/II (ou la touche ► sur la télécommande).**

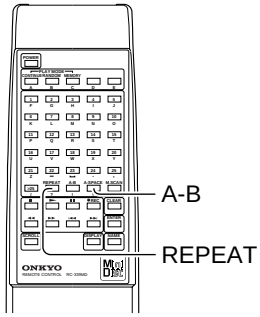
**Pour sortir du mode aléatoire**
Lorsque l'enregistreur de MD est arrêté, presser la touche PLAY MODE plusieurs fois jusqu'à ce que "RANDOM" disparaisse de l'affichage. (Ou presser la touche CONTINUE sur la télécommande.)

# Wiedergabe von MDs

## Wiedergabe von Titeln in zufälliger Abfolge (Zufallswiedergabe)

1. Bei gestopptem MD-Recorder **die PLAY MODE-Taste mehrfach drükken, bis "RANDOM" auf der Anzeige erscheint**.
   Die Anzeige wechselt bei jedem Drücken der Taste PLAY MODE wie folgt um:
   Zufallswiedergabe (Anzeige RANDOM leuchtet)
   ↓
   Speicherwiedergabe (Anzeige MEMORY leuchtet)
   ↓
   Normalwiedergabe (keine Anzeige)
   Mit der Fernbedienung kann die Zufallswiedergabe durch Drücken der RANDOM-Taste direkt gewählt werden.
2. **Die Wiedergabetaste ►/II (oder die Wiedergabetaste ► auf der Fernbedienung) drücken.**

**Abbrechen der Zufallswiedergabe**
Bei gestopptem MD-Recorder die PLAY MODE-Taste mehrfach drücken, bis "RANDOM" von der Anzeige verschwindet. (Oder die CONTINUE-Taste auf der Fernbedienung drücken.)

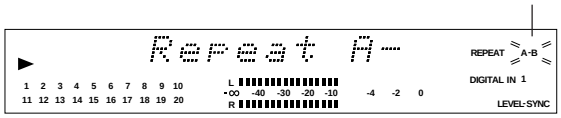


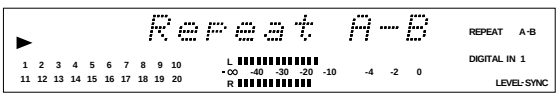

Remote control
Télécommande
Fernbedienung

Remote control
Télécommande
Fernbedienung

Remote control
Télécommande
Fernbedienung

Flashes
Clignote
Blinkt





# Playing an MD

## Playing track(s) or desired section repeatedly

**To repeat the playing of all tracks of the disc, press the REPEAT button on the remote control just once.**

- **If the REPEAT button is pressed during memory play...**
  Only the programmed tracks will be played repeatedly in the programmed order.
- **If the REPEAT button is pressed during random play...**
  The contents of the entire MD will be played again repeatedly with the playing order changed each time a random play begins.

**To repeat the playing of the track currently playing, press the REPEAT button on the remote control twice.**

**Note:**

In memory play or random play, you cannot repeat the currently playing track (REPEAT 1).

**To stop the repeat play...**

Press the REPEAT button once or twice until the "REPEAT" indicator disappears.

**To repeat a desired section of a track...**

1. While the track is playing, specify the beginning of the section you wish to repeat playing by pressing the A-B button on the remote control (Point A).
2. While the track is still playing, specify the end of the section by pressing the A-B button on the remote control (Point B) a second time.
   Section A to B of the track will be repeated.

**To stop the repeating of the section...**

Press the REPEAT button several times until the "REPEAT" indicator disappears. Otherwise, press the STOP button or the A-B button.

**Note:**

You must specify the Points A and B (representing the section to be repeated) within the same track.

# Lecture d'un MD

## Lecture répétée de la ou des plages ou de la section désirées

**Pour répéter la lecture de toutes les plages du disque, presser la touche REPEAT une fois seulement sur la télécommande.**

- **Si la touche REPEAT est pressée pendant une lecture mémorisée…**
  Seules les plages programmées seront lues en lecture répétée, dans l'ordre programmé.
- **Si la touche REPEAT est pressée pendant la lecture aléatoire…**
  Le contenu entier du MD sera lu en lecture répétée en changeant l'ordre de lecture chaque fois qu'une lecture aléatoire commencera.

**Pour répéter la lecture de la plage en cours, presser deux fois la touche REPEAT sur la télécommande.**

**Remarque:**

En lecture mémorisée ou lecture aléatoire, il n'est pas possible de répéter la lecture de la plage en cours (REPEAT 1).

**Pour arrêter la lecture répétée...**

Presser la touche REPEAT une ou deux fois jusqu'à ce que l'indicateur REPEAT s'éteigne.

**Pour répéter la section voulue d'une plage…**

1. Alors que la plage est en cours de lecture, spécifier le début de la section dont la lecture doit être répétée en pressant la touche A-B sur la télécommande (Point A).
2. Alors que la plage est toujours en cours de lecture, spécifier la fin de la section en pressant la touche A-B sur la télécommande (Point B) une seconde fois.
   La section A à B de la plage sera répétée.

**Pour arrêter la répétition de la section…**

Presser la touche REPEAT plusieurs fois jusqu'à ce que l'indicateur REPEAT disparaisse. Ou, presser la touche STOP ou la touche A-B.

**Remarque:**

Les points A et B (représentant la section devant être répétée) doivent être sélectionnés dans la même plage.

# Wiedergabe von MDs

## Wiederholte Wiedergabe eines oder mehrerer Titel oder eines gewünschten Abschnittes.

**Zur wiederholten Wiedergabe aller Titel einer Disc die Wiederholungstaste (REPEAT) auf der Fernbedienung einmal drücken.**

- **Drücken der REPEAT-Taste während der Speicherwiedergabe ...**
  Nur die gespeicherten Titel werden in der programmierten Reihenfolge wiederholt wiedergegeben.
- **Drücken der REPEAT-Taste während der Zufallswiedergabe ...**
  Alle Titel der MD werden wiederholt in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben. Die Wiedergabereihenfolge ändert sich mit jedem Wiederholungszyklus.

**Zur wiederholten Wiedergabe eines gerade laufenden Titels die Wiederholungstaste (REPEAT) auf der Fernbedienung zweimal drücken.**

**Hinweis:**

Bei Speicher- oder Zufallswiedergabe kann nicht der momentan laufende Titel wiederholt werden (REPEAT 1).

**Zum Abrechen der Wiederholungswiedergabe ...**

Die Wiederholungstaste (REPEAT) einmal oder zweimal drücken, bis das Wiederholungsanzeigezeichen "REPEAT" erlischt.

**Zur wiederholten Wiedergabe eines gewünschten Titelabschnittes...**

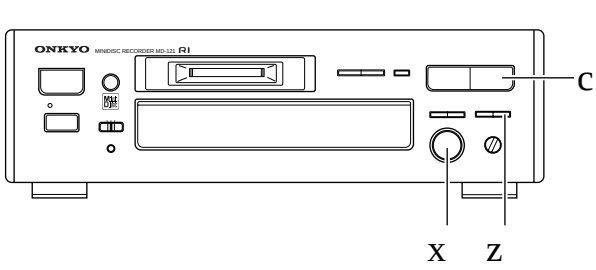
1. Während der Wiedergabe des Titels den Anfang des gewünschten Abschnittes, der wiederholt werden soll, durch Drücken der Taste A-B auf der Fernbedienung bestimmen (Anfangspunkt A).
2. Während der Titel weiterläuft, das Ende des gewünschten Abschnittes durch nochmaliges Drücken der Taste A-B auf der Fernbedienung festlegen (Endpunkt B). Der gewünschte Abschnitt A bis B des Titels wird wiederholt.

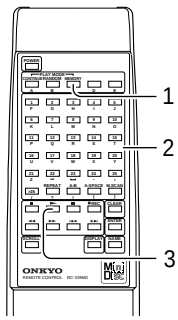
**Zum Abbrechen der Abschnittwiederholung...**

Die Wiederholungstaste (REPEAT) mehrmals drücken, bis die Anzeige "REPEAT" verschwindet. Andernfalls die Stopptaste STOP oder die Taste A-B drücken.

**Hinweis:**

Sie müssen die Punkte A und B (die die zu wiederholende Passage definieren) innerhalb des gleichen Titels eingeben.

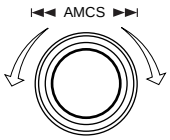


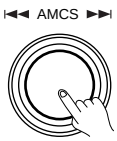




## 1

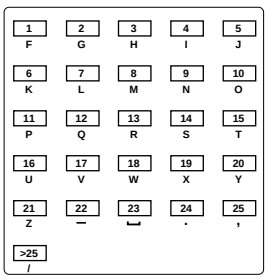
Remote control
Télécommande
Fernbedienung

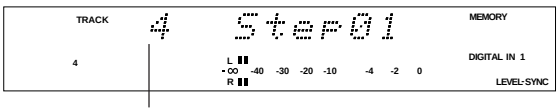
## 2



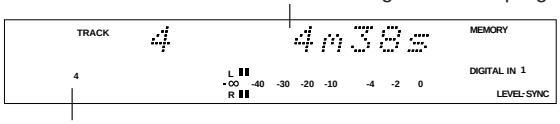

Remote control
Télécommande
Fernbedienung



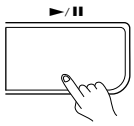

Programmed track number
Numéro de la plage programmée
Programmierte Titelnummer

Total playing time of programmed tracks
Durée totale de lecture de la plage programmée
Gesamtwiedergabezeit der programmierten Titel




Programmed track
Plage programmée
Programmierter Titel

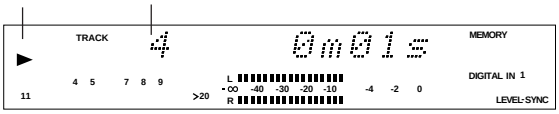
## 3



Remote control
Télécommande
Fernbedienung

PLAY indicator
Indicateur PLAY
Wiedergabeanzeigezeichen

Playing track number
Numéro de la plage en lecture
Nummer des laufenden Titels



# Using the program function (Memory play)

- You can program up to 25 tracks.
- If the total playing time of the programmed tracks exceeds 1000 minutes, "---m--s" will be displayed.
- Tracks with an extremely short playing time may not be programmed. If you attempt to do so, "Too Short" will be displayed.

1. When the MD recorder is stopped, **press the PLAY MODE button several times until "MEMORY" appears in the display**. (Or, press the MEMORY button on the remote control.)
2. **Using the AMCS knob, select the tracks in the order you want to play.**
   Turn the AMCS knob until the track number you want to program is displayed (the playing time of the track is displayed). Then, press the AMCS knob to program the track.
   **To play a track numbered 26 or more...**
   Press the [>25] button first. Set a value for the 10th place and then the 1st place using the number buttons in this order. ("0" can be entered by pressing the [10] button.)
   Ex.
   To select the 30th track
   [>25] + [3] + [10]
   To select the 100th track
   [>25] + [>25] + [1] + [10] + [10]
3. **Press the ►/II button (or the ► button on the remote control) to start memory play.**
   When the playing of all programmed tracks is over, the MD recorder stops while retaining the programmed tracks in memory.

**Exiting the Memory play mode:**
When the MD recorder is stopped, **press the PLAY MODE button** several times until "MEMORY" disappears from the display. (Or, press the CONTINUE button on the remote control.)

**Clearing the last track stored:**
Press the STOP button, or the CLEAR button on the remote control, when the Memory play is stopped. The last track in memory is cleared.
**To reprogram tracks:**
First clear all the programmed tracks and then follow the procedure described in step 2.

# Utilisation de la fonction Programme (Lecture mémorisée)

- Il est possible de programmer jusqu'à 25 plages.
- Si la durée totale de lecture des plages programmées dépasse 1000 minutes, "--m--s" sera affiché.
- Les plages ayant une durée de lecture très courte peuvent ne pas être programmées. Si vous tentez de faire cela, "Too short" apparaîtra à l'affichage.

1. Lorsque l'enregistreur de MD est arrêté, **presser la touche PLAY MODE plusieurs fois jusqu'à ce que "MEMORY" apparaisse à l'affichage.** (Ou presser la touche MEMORY de la télécommande.)
2. **Sélectionner les plages dans l'ordre de lecture à l'aide du bouton AMCS.**
   Tourner le bouton AMCS jusqu'à ce que le numéro de la plage à programmer soit affiché (la durée de lecture de la plage est affichée). Puis presser le bouton AMCS pour programmer la plage.
   **Lecture d'une plage numérotée 26 ou plus...**
   Presser d'abord la touche [>25]. Régler une valeur pour la 10ème place puis pour la 1ère place à l'aide des touches numériques, dans cet ordre. ("0" peut être entré en pressant la touche [10].)
   Exemple:
   Pour sélectionner la 30ème plage
   [>25] + [3] + [10]
   Pour sélectionner la 100ème plage
   [>25] + [>25] + [1] + [10] + [10]
3. **Presser la touche ►/II (ou la touche ► sur la télécommande) pour commencer la lecture mémorisée.**
   Lorsque la lecture de toutes les plages programmées est terminée, l'enregistreur de MD s'arrête tout en conservant les plages programmées en mémoire.

**Pour sortir du mode de lecture mémorisée:**
Lorsque l'enregistreur de MD est arrêté, **presser la touche PLAY MODE** plusieurs fois jusqu'à ce que "MEMORY" disparaisse de l'affichage. (Ou presser la touche CONTINUE sur la télécommande.)

**Effacement de la dernière plage enregistrée:**
Appuyer sur la touche STOP, ou la touche CLEAR de la télécommande, lorsque la lecture mémorisée est arrêtée. La dernière plage en mémoire sera effacée.
**Pour reprogrammer des plages:**
Effacer d'abord toutes les plages programmées puis suivre la procédure indiquée à l'étape 2.

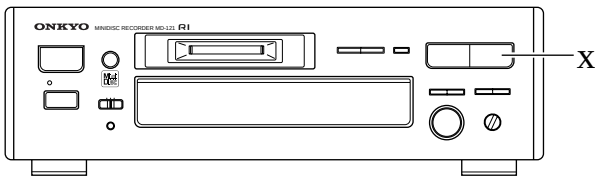
# Programm-funktion des MD-121 (Speicherwiedergabe)

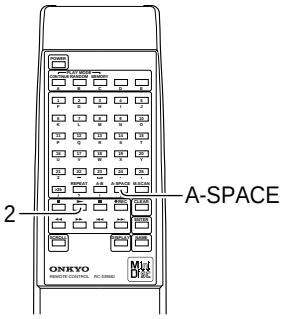
- Bis zu 25 Titel können programmiert werden.
- Sollte die Gesamtwiedergabezeit der programmierten Titel 1000 Minuten überschreiten, wird "---m--s" angezeigt
- Titel mit extrem kurzen Wiedergabezeiten lassen sich unter Umständen nicht programmieren. Wenn Sie dies versuchen, erscheint die Meldung "Too short" (zu kurz) im Display.

1. Bei gestopptem MD-Recorder, **die PLAY MODE-Taste mehrfach drükken, bis "MEMORY" auf der Anzeige erscheint.** (Oder die MEMORY-Taste an der Fernbedienung drücken.)
2. **Die Titel, die für die Speicherwiedergabe gespeichert werden sollen, mit dem AMCS-Knopf wählen.**
   Den AMCS-Knopf so lange drehen, bis die gewünschte Titelnummer auf der Anzeige erscheint. (Die Wiedergabezeit des jeweiligen Titels wird angezeigt.) Dann auf den AMCS-Knopf drücken, um den gewählten Titel zu programmieren.
   **Zum Wählen von Titeln mit der Titel-Nr. 26 oder darüber ...**
   Zunächst die Taste [>25] drücken, dann einen Wert für die Zehnerstelle und anschließend einen Wert für die Einerstelle eingeben. (Der Wert "0" kann dabei durch Drücken der Taste [10] eingegeben werden.)
   Eingabebeispiel:
   Zum Wählen des Titels Nr. 30:
   Nummerntasten [>25], dann [3], dann [10] drücken.
   Zum Wählen des Titels Nr. 100:
   Nummerntasten [>25], nochmals [>25], dann [1], dann [10] und nochmals [10] drücken.
3. **Zum Starten der Speicherwiedergabe die Wiedergabetaste ►/II (oder die Wiedergabetaste ► auf der Fernbedienung) drücken.**
   Nachdem alle programmierten Titel wiedergegeben wurden, stoppt der MD-Recorder. Die programmierten Titel bleiben weiterhin im Speicher gespeichert.

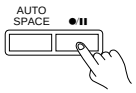
**Abbrechen der Speicherwiedergabe:**
Bei gestopptem MD-Recorder, **die PLAY MODE-Taste mehrfach drücken**, bis "MEMORY" von der Anzeige verschwindet. (Oder die CONTINUE-Taste auf der Fernbedienung drücken.)

**Löschen des letzten gespeicherten Titels:**
Die Löschtaste CLEAR oder die STOP-Taste auf der Fernbedienung drücken. Der jeweils letzte Programmtitel wird aus dem Programm gelöscht.
**Zum Neuprogrammieren von Titeln:**
Zuerst alle programmierten Titel löschen und dann die Bedienung wie in Schritt 2 beschrieben ausführen.



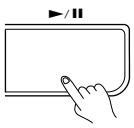




## 1




(K-622)

## 2



Remote control
Télécommande
Fernbedienung

# System operation

## Synchronized recording to the Cassette Tape Deck (MD-Synchro recording)

When the MD-121 is configured into a system with Onkyo Separate Collection series components (A-922 and K-622), synchronized recording from the MD recorder to the cassette tape deck is possible.

1. **Insert a cassette tape in the cassette tape deck and set the cassette tape deck in the recording standby mode.**
   See the cassette tape deck instruction manual for how to set the deck in the recording standby mode.
2. **Press the ►/II button on the MD recorder (or the ► button on the remote control).**
   The cassette tape deck starts recording as soon as the MD starts playing.
   When the MD program is completed, the cassette tape deck stops recording and enters the recording standby mode again.

**To stop MD-synchro recording**
Press the ■ button on the MD recorder. The cassette tape deck then enters the recording standby mode.

## Using the Auto Space function

This feature is useful when you record onto a cassette tape.

**Press the A-SPACE button on the remote control.**
The A.SPACE indicator will appear in the display. If you now start recording to the tape, a silent section of about 3 seconds will be inserted between the recorded tracks.

**To cancel the Auto Space mode...**
Press the A-SPACE button again.
The A.SPACE indicator will go out and the mode will be canceled.

# Fonctionnement du système

## Enregistrement synchronisé sur la platine-cassette (Enregistrement MD-Synchro)

Lorsque le MD-121 est configuré en système avec des composants Onkyo de la série Collection Spéciale (A-922 et K-622), l'enregistrement synchronisé depuis l'enregistreur de MD à la platine-cassette est possible.

1. **Insérer une cassette dans la platine-cassette et mettre la platine-cassette en mode d'attente d'enregistrement.**
   Voir le mode d'emploi de la platine-cassette pour le réglage en mode d'attente d'enregistrement.
2. **Presser la touche ►/II de l'enregistreur de MD (ou la touche ► sur la télécommande).**
   La platine-cassette commence à enregistrer dès le commencement de la lecture du MD. Lorsque le programme du MD est terminé, la platine-cassette cesse d'enregistrer et entre de nouveau en mode d'attente d'enregistrement.

**Pour arrêter l'enregistrement synchronisé**
Presser la touche ■ sur l'enregistreur de MD. La platine-cassette entre alors en mode d'attente d'enregistrement.

## Utilisation de la fonction Auto Space

Cette caractéristique est utile lors de l'enregistrement sur une cassette.

**Presser la touche A-SPACE sur la télécommande.**
L'indicateur A.SPACE apparaît à l'affichage. Si l'enregistrement de la bande commence alors, une section silencieuse d'environ 3 secondes sera insérée entre les plages enregistrées.

**Annulation du mode Auto Space…**
Presser de nouveau la touche A-SPACE. L'indicateur A.SPACE s'éteint et le mode est annulé.

# Systemverbundbetrieb

## Synchronisierte Aufnahme auf das Cassettendeck (MD-Synchronaufnahme)

Bei Konfiguration Ihres MD-121 mit Komponenten der Onkyo-Separate-Collection-Serie (A-922 und K-622) ist es möglich Synchronüberspielungen von MD auf Cassette zu machen.

1. **Eine Cassette in das Cassettendeck einlegen, und das Deck auf Aufnahmebereitschaft schalten.**
   Wie das Cassettendeck auf Aufnahmebereitschaft geschaltet wird, finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Cassettendecks näher erklärt.
2. **Die Wiedergabetaste ►/II des MD-Recorders (oder die Wiedergabetaste ► auf der Fernbedienung) drücken.**
   Dadurch wird die Wiedergabe des MD-Recorders gestartet, und synchron dazu beginnt das Cassettendeck mit der Aufnahme.
   Sobald das MD-Programm abgespielt wurde, wird die Aufnahme gestoppt, und das Cassettendeck schaltet wieder auf Aufnahmebereitschaft.

**Zum Abbrechen der MD-Synchronaufnahme**
Die Stopptaste ■ des MD-Recorders drücken. Das Cassettendeck wird daraufhin auf Aufnahmebereitschaft geschaltet.

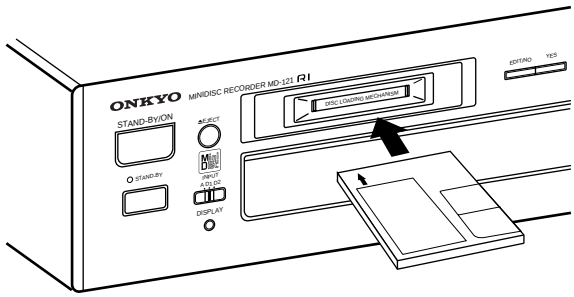
## Leerstellenautomatik (AUTO SPACE)

Diese Funktion ist besonders praktisch für Aufnahmen auf Cassette.

**Die A-SPACE-Taste auf der Fernbedienung drücken.**
Das A.SPACE-Anzeigezeichen erscheint auf der Anzeige. Wird anschließend die Aufnahme auf Cassette gestartet, fügt die Anlage automatisch eine drei Sekunden lange Leerstelle zwischen den einzelnen aufgenommenen Titeln ein.

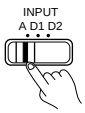
**Zum Abbrechen der Leerstellenautomatik**
Nochmals auf die A-SPACE-Taste drücken. Das A.SPACE-Anzeigezeichen erlischt, und die Leerstellenautomatik ist funktionslos.

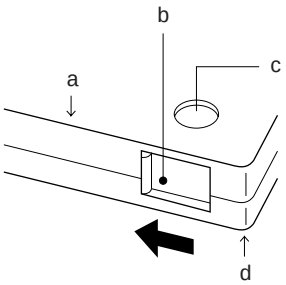
# 1




* Insert an MD with its label side up into the MD recorder in the direction indicated by the arrow.
* Insérer un MD avec son étiquette vers le haut dans l'enregistreur de MD, dans la direction indiquée par la flèche.
* Eine MD mit der Beschriftung nach oben in Pfeilrichtung in den MD-Recorder einschieben.

# 2




a Rear side
Côté arrière
Rückseite

b Record-protect tab
Languette de protection d'enregistrement
Löschschutzlasche

c Record-protect hole
Trou de protection d'enregistrement
Löschschutzöffnung

d Front side
Côté avant
Vorderseite

## Protect Recordings from Accidental Erasure

You can make your MDs impossible to be recorded on by sliding the record-protect tab on the MDs to open the record-protect hole. To make the MDs recordable again, return the record-protect tab.

## Check the Contents of Recording Immediately

Immediately after recording is stopped, press the ►/❚❚ button. The playback of the recording starts from where the recording was started.
To playback from the beginning of the MD, immediately after recording is stopped, press the ■ button again. Then, press the ►/❚❚ button to start playback.
If you have left the MD-121 unused since recording has stopped, both the playing track number indication in the track number display and that in the time display should be flashing. Pressing the PLAY button in this state causes the track whose track number indicators are flashing to play.

## Storage Period of Backup Data

The recorded contents will be backed up inside the MD-121 even if the MD recorder's power cord is accidentally unplugged or if a power failure occurs before they are stored to the disc (when TOC is lit) or when they are being stored to the disc (when TOC is flashing). You can restore the data which was backed up during such an accident or power failure by pressing the STAND-BY/ON button after plugging in the power cord or immediately after the power failure is solved. Note, however, that the period in which the backup data is stored is approx. only 2 weeks. So, especially after a power failure, perform the above procedures as soon as possible after power is restored.

# System operation

## Timer operation

When your MD recorder is configured into a system with Onkyo Separate Collection series components (A-922 and T-422), you can record the desired broadcasting programs or play your favorite MD at a specified time using the A-922 and T-422 tuner's timer.
See the A-922 and T-422 instruction manual for how to use the Timer function.

1. **Insert an MD.**
   You can perform both playing and recording. When a prerecorded MD is used for recording, the new contents will be recorded on the MD following the existing tracks.
2. **Set the INPUT selector to the "A(ANALOG)" position.**
3. **Set the timer on your A-922/T-422.**

**Note:**
To use the Timer function of the A-922 and T-422, connect the AC power cord of your MD-121 recorder to either a wall outlet or the UNSWITCHED AC outlet of another component in the system. (Make sure that the STAND-BY indicator of the MD-121 is lit.)

# Fonctionnement du système

## Fonctionnement de la minuterie

Lorsque le MD est configuré en système avec des composants Onkyo de la série Collection Spéciale (A-922 et T-422), les programmes diffusés préférés peuvent être enregistrés ou la lecture du MD favori peut être effectuée à une heure spécifiée à l'aide de la minuterie du tuner A-922 et T-422.
Voir le mode d'emploi du tuner A-922 et T-422 pour l'utilisation de la fonction Timer.

1. **Insérer un MD**
   L'enregistrement et la lecture peuvent être effectués. Lorsqu'un MD préenregistré est utilisé pour l'enregistrement, le nouveau contenu sera enregistré sur le MD à la suite des plages existantes.
2. **Régler le sélecteur INPUT sur la position "A(ANALOG)".**
3. **Régler la minuterie de votre A-922/T-422.**

**Remarque:**
Pour utiliser la fonction de minuterie du A-922/T-422, raccorder le cordon d'alimentation CA de l'enregistreur MD-121 soit à une prise murale, soit à la prise UNSWITCHED CA d'un autre composant du système. (Veiller à ce que l'indicateur STAND BY du MD-121 soit allumé.)

# Systemverbund-betrieb

## Timerbetrieb

Bei Konfiguration Ihres MD-Recorders mit Komponenten der Onkyo-Separate-Collection-Serie (A-922 und T-422) können Sie den Timer Ihres Tuners A-922/T-422 nutzen, um einen gewünschten Rundfunksender timergesteuert aufzunehmen oder Ihre Lieblings-MD zu einer gewünschten Zeit abzuspielen.
Näheres zur Einstellung der Timerfunktion finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres A-922/T-422.

1. **Eine MD einschieben.**
   Sowohl Aufnahme als auch Wiedergabe sind möglich. Wird eine bereits bespielte MD zur Aufnahme verwendet, wird der neue Aufnahmeinhalt im Anschluß an bereits aufgenommene Titel angefügt.
2. **Den Eingangswähler INPUT auf Stellung "A (Analog)" stellen.**
3. **Den Timer am A-922/T-422 einstellen.**

**Hinweis:**
Wenn Sie die Timerfunktion des A-922/T-422 benutzen wollen, müssen Sie darauf achten, daß das Netzkabel Ihres MD-121 entweder in eine Wandsteckdose oder in eine unabhängige (UNSWITCHED) Netzsteckdose einer anderen Komponente eingesteckt ist. (Vergewissern Sie sich, daß die Bereitschaftsanzeige des MD-121 aufleuchtet.)

**Protection des enregistrements contre des effacements accidentels.**
Pour rendre les MD impossibles à enregistrer, faire glisser la languette de protection d'enregistrement du MD pour ouvrir le trou de protection d'enregistrement. Pour rendre le MD enregistrable à nouveau, replacer la languette de protection d'enregistrement.

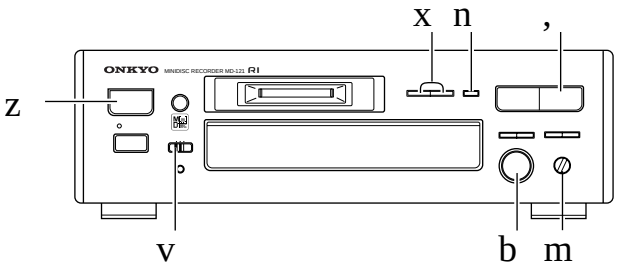
**Vérifier immédiatement le contenu de l'enregistrement**
Immédiatement après l'arrêt de l'enregistrement, presser la touche ►/II. L'écoute de l'enregistrement démarre depuis le début de l'enregistrement. Pour écouter depuis le début du MD, immédiatement après l'arrêt de l'enregistrement, presser de nouveau la touche ■. Puis presser la touche ►/II pour démarrer l'écoute.
Lorsque le MD-121 est resté inutilisé depuis l'arrêt de l'enregistrement, le numéro de la plage en cours clignotera sur l'affichage du numéro de plage ainsi que sur l'affichage de la durée de lecture. Si la touche PLAY est pressée à ce moment, la plage dont le numéro clignote sera lue.

**Durée de mémorisation des données de sauvegarde**
Le contenu enregistré sera sauvegardé dans le MD-121 même si le cordon d'alimentation de l'enregistreur de MD est débranché par accident ou si une panne de secteur survient avant que les données ne soient enregistrées sur le disque (lorsque TOC est allumé) ou lorsqu'elles sont en cours d'enregistrement sur le disque (lorsque TOC clignote). Il est possible de restaurer les données ayant été sauvegardées lors d'un tel incident en appuyant sur les touches STAND-BY/ON après avoir raccordé le cordon d'alimentation ou immédiatement après le rétablissement du courant électrique. Remarquer cependant que les données de sauvegarde sont mémorisées pendant une période d'environ 2 semaines uniquement. Effectuer donc les procédures ci-dessus le plus rapidement possible une fois le courant rétabli, en particulier après une panne de secteur.

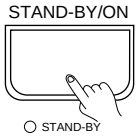
**Schützen der Aufnahme gegen versehentliches Löschen**
Sie können eine MD gegen versehentliches Löschen schützen, indem Sie die Löschschutzlasche der MD verschieben, so daß die Aufnahmeschutzöffnung frei wird. Aufnahmen auf die MD sind dann nicht möglich. Um eine löschgeschützte MD wieder aufnahmebereit zu machen, einfach die Löschschutzlasche wieder zurückschieben.

**Sofortige Überprüfung des aufgezeichneten Materials**
Drücken Sie die Taste ►/II unmittelbar nach der Aufnahme. Die Wiedergabe die Aufnahme beginnt am Anfang des soeben aufgezeichneten Materials.
Zur Wiedergabe der gesamten MD von Anfang an, drücken Sie nach der Aufnahme nochmals auf die Stopptaste ■ und anschließend auf die Taste ►/II, um die Wiedergabe zu starten.
Wenn der MD-121 seit dem Stoppen der Aufnahme unbetätigt stillstand, sollten sowohl die Titelnummer-Anzeige im Titelnummer-Display als auch die Zeit im Zeitdisplay blinken. Durch Drücken der Taste PLAY in diesem Zustand wird die Wiedergabe des Titels, dessen Titelnummer blinkt, gestartet.

**Speicherdauer der Sicherungsdaten**
Die Aufnahmeinhalte werden innerhalb des MD-121 bewahrt, auch wenn der Stecker versehentlich abgezogen wird oder ein Stromausfall eintritt, bevor sie auf Disc gespeichert werden (wenn TOC leuchtet), oder wenn sie auf Disc gespeichert sind (wenn TOC blinkt). Die Daten können wieder hergestellt werden, indem danach die Taste STAND-BY/ON gedrückt wird, nachdem der Netzstecker wieder eingesteckt ist oder sofort nachdem der Netzstrom wieder anliegt. Beachten Sie aber, daß der Zeitraum, in dem Reservedaten gespeichert werden, nur etwa 2 Wochen beträgt. Deshalb sollten insbesondere bei Stromausfall die obigen Schritte so schnell wie möglich nach dem Wiederherstellen der Stromversorgung ausgeführt werden.

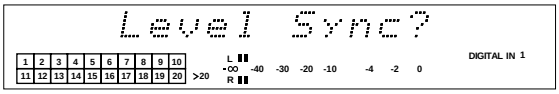



## 1

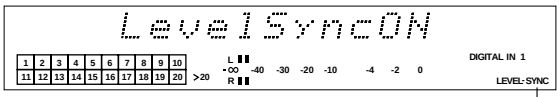



## 2

1

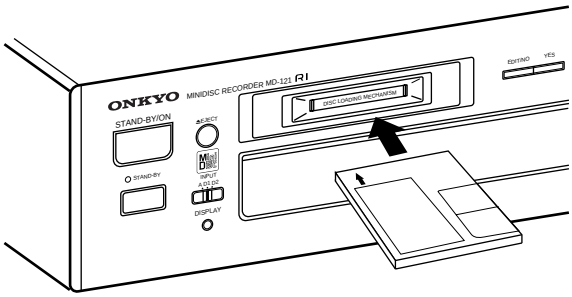




2


LEVEL-SYNC indicator
Indicateur LEVEL-SYNC
LEVEL-SYNC-Anzeige

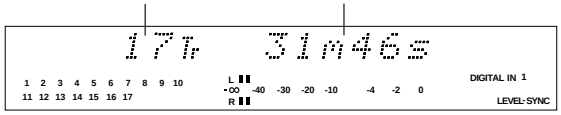
## 3



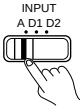

* Insert an MD with its label side up into the MD recorder in the direction indicated by the arrow.
* Insérer un MD avec son étiquette vers le haut dans l'enregistreur de MD, dans la direction indiquée par la flèche.
* Eine MD mit der Beschriftung nach oben in Pfeilrichtung in den MD-Recorder einschieben.

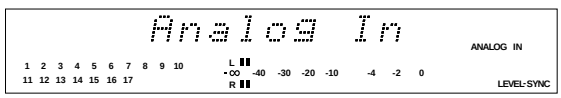
Number of tracks on MD
Nombre de plages sur le MD
Gesamtzahl der MD-Titel

Total recorded time
Durée totale d'enregistrement
Gesamt-Aufnahmedauer

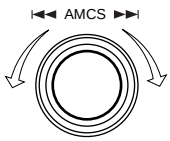


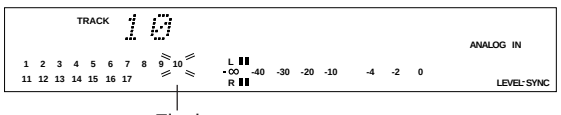

## 4




## 5




Flashes
Clignote
Blinkt

# Recording to an MD

- When "Protected" is shown in the display, it indicates that the record-protect tab of the MD is open. Before starting the recording procedure, close the tab. (See page 34.)

## Recording from an analog source

1. **Press the STAND-BY/ON button.**
   The STAND-BY indicator will go out.
2. **Turn the Level Sync mode on.**

- Press the EDIT/NO button repeatedly until "Level Sync?" appears in the display.
- Press the YES button twice. The display now shows "LevelSyncOn".
  When "LevelSyncOn" is displayed, the track numbers of the recording source are recorded automatically.
- The MD recorder determines the end and beginning of tracks by the strength of the input signals. Therefore, for some recording sources which include silent passages, track numbers will not be marked correctly.
  **Note:**
  **To manually record a track number...**
  While recording, press the ● REC button when you wish to mark a track number. If you wish to mark two or more track numbers sequentially, provide a sufficient interval between each press of the REC button. Too short an interval may lead to a failure in marking track numbers.

3. **Load a recordable MD.**
   **To check the time remaining for recording...**
   When the MD recorder is stopped, press the DISPLAY button. Each press of the DISPLAY button changes the display as follows:
   The number of tracks on MD and the total recorded time → Remaining recording time on MD → Disc name ("No Name" when not set)
4. **Select the "A (ANALOG)" mode using the input selector switch.**
   The analog input source is now selected.
   **Note:**
   Make sure that the Input and Rec selectors on the amplifier are set to the "Recording Source" position.
5. **Select the position (track number) of the MD where you wish to start recording.**

- **To record while erasing existing tracks on a prerecorded MD...**
  Turn the AMCS knob to select the track number from which you wish to start recording. (The selected track number will flash.) The recording will be performed while erasing that track and, if any, the subsequent tracks, as the recording time requires.
- **To record by erasing all of the existing tracks on a prerecorded MD...**
  Start recording with Track 1 selected using the AMCS knob or after erasing the whole contents of the MD (see "To erase all tracks of an MD" on page 46).
- If a new MD is used for recording, or if you wish to record over existing track(s) of an MD, ignore this step and proceed to step 6.

# Enregistrement d'un MD

- Lorsque 'Protected" est montré à l'affichage, cela indique que la languette de protection d'enregistrement du MD est ouverte. Avant d'entamer la procédure d'enregistrement, fermer la languette. (Voir page 34.)

## Enregistrement depuis une source analogique

1. **Presser la touche STAND-BY/ON.**
   L'indicateur STAND-BY s'éteindra.
2. **Engager le mode de niveau synchronisé.**

- Presser plusieurs fois la touche EDIT/NO jusqu'à ce que "Level Sync?" apparaisse à l'affichage.
- Presser deux fois la touche YES. "LevelSyncOn" est alors indiqué sur l'affichage.
  Lorsque "LevelSyncOn" est affiché, les numéros des plages de la source d'enregistrement sont automatiquement enregistrés.
- L'enregistreur de MD détermine la fin et le début de plage en fonction de la puissance des signaux d'entrée. Les numéros de plages de sources d'enregistrement comprenant des passages silencieux ne seront donc pas marqués correctement.
  **Remarque:**
  **Pour enregistrer manuellement un numéro de plage...**
  Lors de l'enregistrement, pressez la touche ●REC lorsque vous désirez marquer un numéro de plage. Si vous désirez marquer deux ou plus de deux numéros de plage successivement, il est nécessaire de fournir un intervalle suffisant entre chaque pression de la touche REC. Si l'intervalle est trop court, les numéros de plage risquent de ne pas être marqués.

3. **Insérer un MD enregistrable.**
   **Vérification de la durée d'enregistrement restante...**
   Lorsque l'enregistreur de MD est arrêté, presser la touche DISPLAY. Chaque pression sur la touche DISPLAY change l'affichage de la façon suivante:
   Nombre de plages sur le MD et durée totale d'enregistrement → Durée d'enregistrement restant sur le MD → Nom du disque ("No Name" lorsqu'aucun nom n'est réglé)
4. **Sélectionner le mode "A(ANALOG)" à l'aide du sélecteur d'entrée.**
   La source analogique est sélectionnée.
   **Remarque:**
   Veiller à ce que les sélecteurs Input et Rec de l'amplificateur soient réglés sur la position "Recording Source".
5. **Sélectionner la position (numéro de la plage) sur le MD où l'enregistrement doit débuter.**

- **Pour enregistrer tout en effaçant les plages existantes sur un MD préenregistré…**
  Tourner le bouton de l'AMCS pour sélectionner le numéro de la plage depuis laquelle l'enregistrement doit débuter. (Le numéro de la plage sélectionnée clignote.) L'enregistrement s'effectuera tout en effaçant la plage et, le cas échéant, les plages suivantes, selon la durée requise pour l'enregistrement.
- **Pour enregistrer en effaçant toutes les plages existant sur un MD préenregistré…**
  Commencer l'enregistrement avec la plage 1 sélectionnée à l'aide du bouton de l'AMCS ou après avoir effacé le contenu entier du MD (voir "Pour effacer toutes les plages d'un MD" à la page 47).
- Lorsqu'un MD neuf est utilisé pour l'enregistrement ou si l'enregistrement doit avoir lieu par dessus une ou les plages d'un MD, ignorer cette étape et procéder à l'étape 6.

# Aufnehmen auf eine MD

- Sollte "Protected" auf der Anzeige erscheinen, ist die Aufnahmeschutzlasche der eingeschobenen MD offen und die Disc daher lösch- und aufnahmegeschützt. Vor Beginn der Aufnahme die Schutzlasche schließen. (Siehe Seite 34.)

## Aufnahme von einer Analogquelle

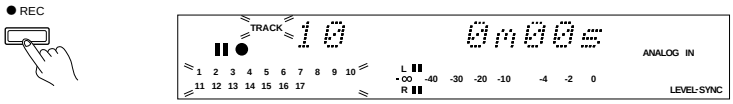
1. **Die Taste STAND-BY/ON drücken.**
   Das STAND-BY-Anzeigezeichen erlischt.
2. **Den Modus Level Sync einschalten.**

- Die Taste EDIT/NO wiederholt drücken, bis die Anzeige "Level Sync?" im Display erscheint.
- Die Taste YES zweimal drücken. Im Display erscheint nun "LevelSyncOn". Wenn "LevelSyncOn" erscheint, werden die Titelnummern der Aufnahmequelle automatisch aufgezeichnet.
- Der MD-Recorder bestimmt das Ende und den Anfang von Titeln anhand der Eingangssignalstärke. Deshalb kann es sein, daß Titelnummern nicht korrekt erkannt werden, wenn einige Titel sehr leise Passagen enthalten.
  **Hinweis:**
  **Zum manuellen Aufnehmen einer Titelnummer**
  Bei der Aufnahme die Taste ● REC drücken, um eine Titelnummer zu markieren.
  Wenn zwei oder mehr Titelnummern der Reihe nach markiert werden sollen, einen ausreichenden Abstand zwischen jedem Drücken der ● REC-Taste lassen. Ein zu kurzes Intervall kann zu einem Fehler bei der Markierung von Titelnummern führen.

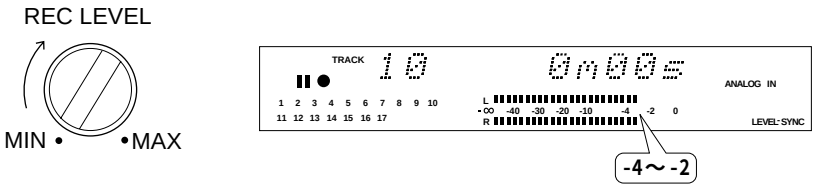
3. **Eine MD einschieben.**
   **Überprüfen der verbleibenden Aufnahmezeit**
   Bei gestopptem MD-Recorder die DISPLAY-Taste drücken. Bei jedem Druck auf die DISPLAY-Taste wechselt die Anzeige in folgender Reihenfolge:
   Anzahl der Titel auf MD und Gesamt-Aufnahmedauer→ Verbleibende Aufnahmezeit auf der MD → MD-Bezeichnung (Falls ohne Bezeichnung erscheint "No Name" auf der Anzeige).
4. **Wählen Sie den Modus "A (ANALOG)" mit dem Eingangswahlschalter.**
   Die analoge Eingangsquelle ist jetzt gewählt.
   **Hinweis:**
   Vergewissern Sie sich, daß die Eingangs- (INPUT) und Aufnahmewahlschalter (REC) des Verstärkers auf "Recording Source" geschaltet sind.
5. **Wählen Sie die Position (Titelnummer) auf der MD, an der die Aufnahme beginnen soll.**

- **Aufnahme bei gleichzeitigem Löschen von Titeln auf einer vorbespielten MD...**
  Mit Hilfe des AMCS-Knopfes die Titelnummer, mit der die Aufnahme beginnen soll, wählen. (Die gewählte Titelnummer blinkt.) Bei der Aufnahme wird der bisherige Inhalt dieses Titels gelöscht und falls die Aufnahmedauer die Länge des Titels überschreitet, ebenso werden die Inhalte der folgenden Titel (falls vorhanden) gelöscht.
- **Aufnahme bei gleichzeitigem Löschen aller Titel einer vorbespielten MD ...**
  Beginnen Sie die Aufnahme mit Titel 1. Dazu Titel 1 mit dem AMCS-Knopf wählen. Sie können auch zuerst den gesamten Inhalt der MD löschen. (Siehe dazu "Löschen aller Titel einer MD" auf Seite 47.)
- Bei Verwendung einer unbespielten MD oder wenn Sie den oder die aufgenommenen Titel einer MD überspielen wollen, diesen Schritt auslassen, und mit Schritt 6 fortfahren.

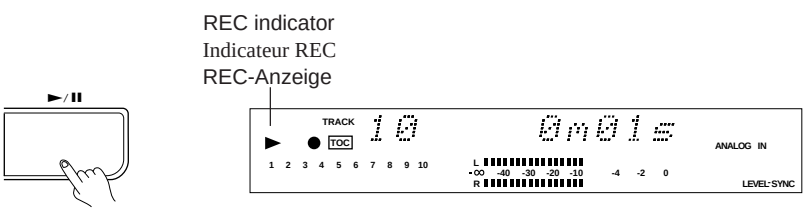
# 6


● REC
TRACK 10
0m00s
ANALOG IN
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
11 12 13 14 15 16 17
L
R
-∞ -40 -30 -20 -10 -4 -2 0
LEVEL-SYNC

# 7


REC LEVEL
MIN
MAX
TRACK 10
0m00s
ANALOG IN
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
11 12 13 14 15 16 17
L
R
-∞ -40 -30 -20 -10 -4 -2 0
LEVEL-SYNC
-4～-2

# 8


►/II
REC indicator
Indicateur REC
REC-Anzeige
TRACK 10
TOC
0m01s
ANALOG IN
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
L
R
-∞ -40 -30 -20 -10 -4 -2 0
LEVEL-SYNC

# Recording to an MD

6. **Press the ● REC button.**
   The MD recorder is now in the recording standby mode.
   When your MD-121 is configured with A-922 and C-722, start playing the CD player before pressing the ● REC button.
   If you have selected a track over which you start recording, the "TRACK" indicator and the track numbers of that track and later track(s) in the track number display will flash.
7. **Using the REC LEVEL knob, adjust the recording level.**
   Adjust the position of the REC LEVEL knob so that the indicator occasionally enters the -4 to -2 range.
   When adjustment of the recording level is complete, stop playing the source.
8. **Press the ►/II button to start recording and then start playing the recording source immediately.**
   The MD recorder stops automatically when recording of the disc is completed up to the final track.
   **To stop recording temporarily...**
   Press the ►/II button. To resume recording, press the ►/II button again.
   **To stop recording...**
   Press the ■ button.
   **To eject the MD...**
   Press the ■ button and then the ⏏ EJECT button.

**Note:**
If TOC is flashing when you press the ⏏ EJECT button or the STAND-BY/ON button, it means the MD recorder is writing the recorded contents onto the MD. During this period, do not disconnect the power cord or apply strong vibrations to the MD recorder. Doing so may prevent normal recording onto the MD.
If the MD recorder's power cord is plugged into the SWITCHED power outlet on the rear panel of the amplifier etc., do not power off the amplifier until the TOC indicator disappears.

# Enregistrement d'un MD

6. **Presser la touche ● REC .**
   L'enregistreur de MD est alors en mode d'attente d'enregistrement.
   Lorsque le MD-121 est configuré avec le A-922 et C-722, démarrer la lecture du lecteur de CD avant de presser la touche ● REC.
   S'il a été choisi d'enregistrer par dessus une certaine plage, l'indicateur TRACK et le numéro de plage de la plage spécifiée ainsi que des plages suivantes clignoteront à l'affichage du numéro de plage.
7. **A l'aide du bouton REC LEVEL, ajuster le niveau de l'enregistrement.**
   Régler la position du bouton REC LEVEL de façon à ce que l'indicateur entre parfois dans l'intervalle de -4 à -2.
   Lorsque le réglage du niveau d'enregistrement est terminé, arrêter la lecture de la source.
8. **Appuyer sur la touche ►/II puis engager immédiatement la lecture de la source d'enregistrement.**
   L'enregistreur de MD s'arrête automatiquement lorsque l'enregistrement de la dernière plage est terminé.
   **Pour arrêter l'enregistrement temporairement…**
   Presser la touche ►/II. Pour reprendre l'enregistrement, presser de nouveau la touche ►/II.
   **Pour arrêter l'enregistrement…**
   Presser la touche ■.
   **Pour éjecter le MD…**
   Appuyer sur la touche ■ puis sur la touche ⏏ EJECT.

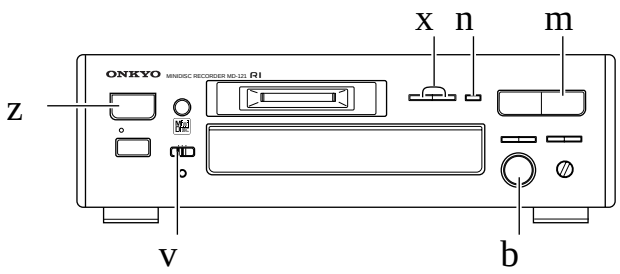
**Remarque:**
Si TOC clignote lorsque la touche ⏏ EJECT ou la touche STAND-BY/ON est pressée, cela signifie que l'enregistreur de MD est en train d'écrire le contenu enregistré sur le MD. Pendant cette période, ne pas débrancher le cordon d'alimentation et ne pas faire vibrer l'enregistreur de MD, cela peut empêcher l'enregistrement normal sur le MD.
Si le cordon d'alimentation de l'enregistreur de MD est raccordé à la prise d'alimentation SWITCHED, sur le panneau arrière de l'amplificateur, etc., ne pas éteindre l'amplificateur tant que l'indicateur TOC n'a pas disparu.

# Aufnehmen auf eine MD

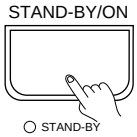
6. **Die Aufnahmetaste ● REC drücken.**
   Der MD-Recorder wird dadurch auf Aufnahmebereitschaft geschaltet.
   Wenn Ihr MD-121 mit A-922 und C-722 konfiguriert ist, schalten Sie zuerst den CD-Spieler auf Wiedergabe bevor Sie die Taste ● REC drücken.
   Wenn Sie einen Titel gewählt haben, über dem die Aufnahme gestartet werden soll, blinken die Anzeige "TRACK" und die Titelnummern dieses und nachfolgender Titel im Display.
7. **Den Aufnahmepegel mit dem REC LEVEL-Knopf einstellen.**
   Die Stellung des Regelknopfes REC LEVEL so einstellen, daß die Anzeige gelegentlich den Bereich -4 bis -2 erreicht.
   Nach dem Aussteuern des Aufnahmepegels, die Wiedergabe der analogen Aufnahmequelle stoppen.
8. **Die Taste ►/II drücken, und dann sofort mit der Wiedergabe der Tonquelle beginnen.**
   Der MD-Recorder stoppt automatisch, sobald der letzte Titel der Disc aufgenommen wurde.

   **Kurzzeitiges Unterbrechen der Aufnahme:**
   Die Taste ►/II drücken. Um die Aufnahme später fortzusetzen, nochmals die Taste ►/II drücken.
   **Abbrechen der Aufnahme:**
   Die ■-Taste drücken.
   **Auswerfen der MD:**
   Die Taste ■ drücken, und danach die Taste ⏏ drücken.

**Hinweis:**
Sollte TOC blinken, wenn Sie auf die Auswurftaste ⏏ EJECT oder die STAND-BY/ON-Taste drücken, hat der MD-Recorder den Aufzeichnungsvorgang des überspielten Materials auf die MD noch nicht beendet. Während des Aufzeichnungsvorgangs nicht den Netzstecker herausziehen oder den MD-Recorder Erschütterungen aussetzen. Dadurch können Aufnahmefehler verursacht werden.
Wenn der MD-Recorder an die vom Netzschalter abhängige (SWITCHED) Steckdose Ihres Verstärkers etc. angeschlossen haben, darf das betreffende Gerät nicht ausgeschaltet werden, bevor die TOC-Anzeige verschwindet.



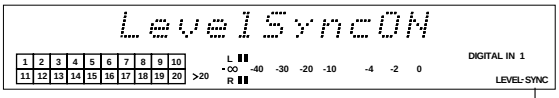

## 1




## 2

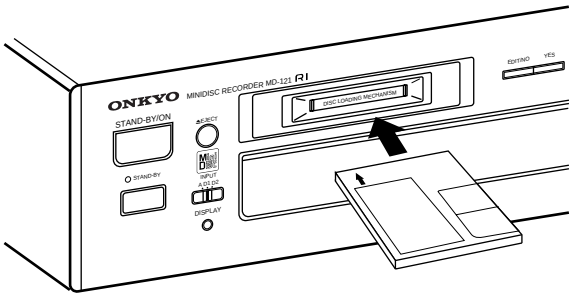
1

2




LEVEL-SYNC indicator
Indicateur LEVEL-SYNC
LEVEL-SYNC-Anzeige

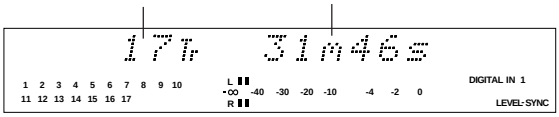
## 3



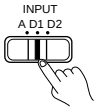

* Insert an MD with its label side up into the MD recorder in the direction indicated by the arrow.
* Insérer un MD avec son étiquette vers le haut dans l'enregistreur de MD, dans la direction indiquée par la flèche.
* Eine MD mit der Beschriftung nach oben in Pfeilrichtung in den MD-Recorder einschieben.

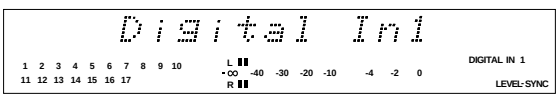
Number of tracks on MD
Nombre de plages sur le MD
Gesamtzahl der MD-Titel

Total recorded time
Durée totale d'enregistrement
Gesamt-Aufnahmedauer

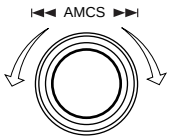


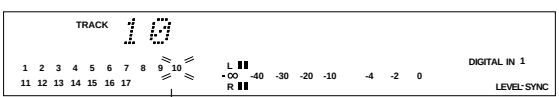

## 4




## 5




Flashing
Clignote
Blinkt

# Recording to an MD

- This MD recorder contains a digital input signal sampling rate converter.
  This converter can handle the following sampling frequencies:
  44.1 kHz (CD player, etc.)
  32 kHz (DAT, satellite broadcasting, etc.)
  48 kHz (DAT, satellite broadcasting, etc.)

## Recording from a digital source

1. **Press the STAND-BY/ON button.**
   The STAND-BY indicator will go out.
2. **Turn the Level Sync mode on.**
   - Press the EDIT/NO button repeatedly until "Level Sync?" appears in the display.
   - Press the YES button twice. The display now shows "LevelSyncOn".
     When "LevelSyncOn" is displayed, the track numbers of the recording source are recorded automatically.
   - If the Rec source is "CD" or "MD", track numbers are recorded automatically.
     **Note:**
     In order for the MD recorder to record the track numbers automatically, the digital input signals must include the information of the beginning and ending points of the recorded tracks. If your input source cannot output this information, however, the track numbers will not be recorded automatically. In this case, use the Level Sync function.
3. **Load a recordable MD.**
   **To check the time remaining for recording...**
   When the MD recorder is stopped, press the DISPLAY button. Each press of the DISPLAY button changes the display as follows:
   The number of tracks on MD and the total recorded time → Remaining recording time on MD → Disc name ("No Name" when not set)
4. **Select the "D1 (DIGITAL 1)" or "D2 (DIGITAL 2)" mode using the input selector switch.**
   The digital input source 1 or 2 is now selected.
   **Note:**
   Make sure which of the digital input terminals an optical cable is connected to. If you attempt to perform digital recording using a digital input terminal which is not connected, “D.In Unlock” will appear.
   Use the DIGITAL IN 1 digital input terminal if you connect the C-722 CD player to this MD recorder.
5. **Select the position (track number) of the MD where you wish to start recording.**
   - **To record while erasing existing tracks on a prerecorded MD...**
     Turn the AMCS knob to select the track number from which you wish to start recording. (The selected track number will flash.) The recording will be performed while erasing that track and, if any, the subsequent tracks, as the recording time requires.
   - **To record by erasing all of the existing tracks on a prerecorded MD...**
     Start recording with Track 1 selected using the AMCS knob or after erasing the whole contents of the MD (see "To erase all tracks of an MD" on page 47).
   - If a new MD is used for recording, or if you wish to record over the existing track(s) of an MD, ignore this step and proceed to step 6.

# Enregistrement d’un MD

- Cet enregistreur de MD est équipé d’un convertisseur de fréquence d’échantillonnage de signal d’entrée numérique.
  Ce convertisseur peut traiter les fréquences d'échantillonnage suivantes:
  44,1 kHz (lecteur de CD, etc.)
  32 kHz (DAT, diffusion par satellite, etc.)
  48 kHz (DAT, diffusion par satellite, etc.)

## Enregistrement depuis une source numérique

1. **Presser la touche STAND-BY/ON.**
   L’indicateur STAND-BY s’éteindra.
2. **Engager le mode de niveau synchronisé.**
   - Presser plusieurs fois la touche EDIT/NO jusqu’à ce que “Level Sync?” apparaisse à l’affichage.
   - Presser deux fois la touche YES. “LevelSyncOn” est alors indiqué sur l’affichage.
     Lorsque “LevelSyncOn” est affiché, les numéros des plages de la source d’enregistrement sont automatiquement enregistrés.
   - Lorsque la source d’enregistrement est “CD” ou “MD”, les numéros de plage sont automatiquement enregistrés.
     **Remarque:**
     Pour que l’enregistreur de MD soit capable d’enregistrer automatiquement les numéros de plage, les signaux d’entrée numériques doivent contenir les données concernant les points de départ et de fin des plages enregistrées.
     Cependant, si votre source d’entrée n’est pas capable de produire ces données, les numéros de plage ne seront pas enregistrés automatiquement. Dans un tel cas, utiliser la fonction de niveau synchronisé.
3. **Insérer un MD enregistrable.**
   **Vérification de la durée d’enregistrement restante…**
   Lorsque l’enregistreur de MD est arrêté, presser la touche DISPLAY. Chaque pression sur la touche DISPLAY change l’affichage de la façon suivante:
   Nombre de plages sur le MD et durée totale d'enregistrement → Durée d’enregistrement restant sur le MD → Nom du disque (“No Name” lorsqu’aucun nom n’est réglé)
4. **Sélectionner le mode “D1 (DIGITAL 1)” ou “D2 (DIGITAL 2)” à l’aide du sélecteur d’entrée.**
   La source d’entrée numérique 1 ou 2 est sélectionnée.
   **Remarque:**
   Vérifier laquelle des bornes d'entrée numérique est raccordée au câble optique fourni. Si vous tentez d'effectuer un enregistrement numérique utilisant une borne d'entrée numérique n'étant pas raccordée, “D.In Unlock” apparaîtra à l'affichage. Utiliser la borne d'entrée numérique DIGITAL IN 1 si le lecteur de CD C-722 est raccordé à cet enregistreur de MD.
5. **Sélectionner la position (numéro de la plage) sur le MD où l'enregistrement doit débuter.**
   - **Pour enregistrer tout en effaçant les plages existantes sur un MD préenregistré…**
     Tourner le bouton de l'AMCS pour sélectionner le numéro de la plage depuis laquelle l'enregistrement doit débuter. (Le numéro de la plage sélectionnée clignote.) L'enregistrement s'effectuera tout en effaçant la plage et, le cas échéant, les plages suivantes, selon la durée requise pour l'enregistrement.
   - **Pour enregistrer en effaçant toutes les plages existant sur un MD préenregistré…**
     Commencer l'enregistrement avec la plage 1 sélectionnée à l'aide du bouton de l'AMCS ou après avoir effacé le contenu entier du MD (voir "Pour effacer toutes les plages d'un MD" à la page 47).
   - Lorsqu'un MD neuf est utilisé pour

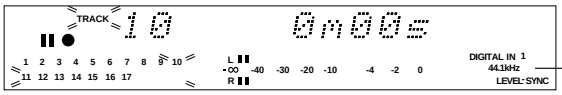
# Aufnehmen auf eine MD

- Dieser MD-Recorder ist mit einem Abtastfrequenzkonverter für digitale Eingangssignale ausgestattet.
  Dieser Konverter kann folgende Abtastfrequenzen verarbeiten:
  44,1 kHz (CD-Spieler, etc.)
  32 kHz (DAT, Satellitensendungen, etc.)
  48 kHz (DAT, Satellitensendungen, etc.)

## Aufnahmen von digitalen Wiedergabequellen

1. **Die Taste STAND-BY/ON drücken.**
   Das STAND-BY-Anzeigezeichen erlischt.
2. **Den Modus Level Sync einschalten.**
   - Die Taste EDIT/NO wiederholt drücken, bis die Anzeige "Level Sync?" im Display erscheint.
   - Die Taste YES zweimal drücken. Im Display erscheint nun "LevelSyncOn".
     Wenn "LevelSyncOn" erscheint, werden die Titelnummern der Aufnahmequelle automatisch aufgezeichnet.
   - Wenn die Aufnahmequelle "CD" oder "MD" ist, werden Titelnummern automatisch aufgezeichnet.
     **Hinweis:**
     Damit der MD-Recorder die Titelnummern automatisch aufzeichnen kann, müssen die digitalen Eingangssignale die Information des Anfangs- und Endpunktes der aufgezeichneten Titel enthalten. Wenn die Eingangsquelle diese Information nicht ausgeben kann, werden die Titelnummern nicht automatisch aufgezeichnet. In diesem Fall verwenden Sie die Level-Sync-Funktion.
3. **Eine MD einschieben.**
   **Überprüfen der verbleibenden Aufnahmezeit...**
   Bei gestopptem MD-Recorder die DISPLAY-Taste drücken. Bei jedem Druck auf die DISPLAY-Taste wechselt die Anzeige in folgender Reihenfolge:
   Anzahl der Titel auf MD und Gesamt-Aufnahmedauer → Verbleibende Aufnahmezeit auf der MD → MD-Bezeichnung (Falls ohne Bezeichnung erscheint "No Name" auf der Anzeige).
4. **Wählen Sie den Modus "D1 (DIGITAL 1)" oder "D2 (DIGITAL 2)" mit dem Eingangswahlschalter.**
   Die digitale Eingangsquelle 1 oder 2 ist jetzt gewählt.
   **Hinweis:**
   Sicherstellen, an welche digitalen Eingangsbuchsen das mitgelieferte Lichtfaserkabel angeschlossen ist. Wenn versucht wird, digitale Aufnahme mit einer digitalen Eingangsbuchse auszuführen, die nicht angeschlossen ist, erscheint die Meldung "D.In Unlock".
   Wenn Sie den CD-Spieler C-722 an diesen MD-Recorder anschließen, verwenden Sie bitte zum Anschluß DIGITAL IN 1.
5. **Wählen Sie die Position (Titelnummer) auf der MD, an der die Aufnahme beginnen soll.**
   - **Aufnahme bei gleichzeitigem Löschen von Titeln auf einer vorbespielten MD ...**
     Mit Hilfe des AMCS-Knopfes die Titelnummer, mit der die Aufnahme beginnen soll, wählen. (Die gewählte Titelnummer blinkt.) Bei der Aufnahme wird der bisherige Inhalt dieses Titels gelöscht und, falls die Aufnahmedauer die Länge des Titels überschreitet, ebenso werden die Inhalte der folgenden Titel (falls vorhanden) gelöscht.
   - **Aufnahme bei gleichzeitigem Löschen aller Titel einer vorbespielten MD ...**
     Beginnen Sie die Aufnahme mit Titel 1. Dazu Titel 1 mit dem AMCS-Knopf wählen. Sie können auch zuerst den gesamten Inhalt der MD löschen. (Siehe dazu "Löschen aller Titel einer MD" auf Seite 47.)
   - Bei Verwendung einer unbespielten MD

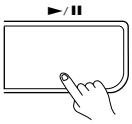
**6**

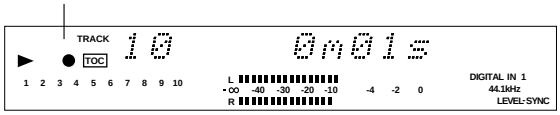



Lights
Allumé
Leuchtet

**7**

REC indicator
Indicateur REC
REC-Anzeigezeichen




## Overwrite-recording

If you start recording while erasing tracks following the specified track (which is called “overwrite-recording”) and stop before the previously recorded track has been completely erased, the unerased part of the track following the point which the recording has been stopped will be recorded as an independent new track.
During overwrite-recording, the "TRACK" indicator flashes.

## Enregistrement superposé

Lorsque l'enregistrement est commencé en effaçant des plages suivant une plage spécifiée (“enregistrement superposé”), et s'arrête avant qu'une plage enregistrée ne soit complètement effacée, la partie non effacée de la plage dont l'enregistrement est terminé sera enregistrée comme une nouvelle plage indépendante.
Pendant l’enregistrement superposé, l’indicateur "TRACK" clignotera.

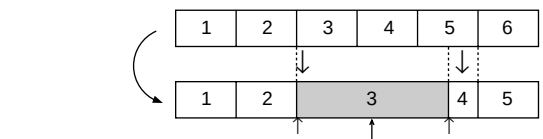
## Überschreiben-Aufnahme

Wenn die Aufnahme so ausgeführt werden soll, daß nachfolgende Titel überschrieben werden ("Überschreiben-Aufnahme"), und gestoppt wird, bevor das Ende des momentan überschriebenen Titels erreicht ist, wird der nicht überschriebene Teil des vorher vorhandenen Titels als unabhängiger neuer Titel registriert.
Bei Überschreiben-Aufnahme blinkt die Anzeige "TRACK".

If overwrite-recording is started at the beginning of a track

Lorsque l'enregistrement superposé est commencé au début d'une plage

Wenn Überschreiben-Aufnahme am Anfang eines Titels gestartet wird.




Recording was started here.
L'enregistrement est commencé ici
Die Aufnahme wurde hier gestartet.

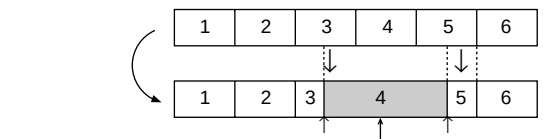
Recording was stopped here.
L'enregistrement est arrêté ici
Die Aufnahme wurde hier gestoppt

Newly recorded track
Plage nouvellement enregistrée
Neu aufgezeichneter Titel

If overwrite-recording is started in the middle of a track

Lorsque l'enregistrement superposé est commencé au milieu d'une plage

Wenn Überschreiben-Aufnahme in der Mitte eines Titels gestartet wird.




Recording was started here.
L'enregistrement est commencé ici
Die Aufnahme wurde hier gestartet.

Recording was stopped here.
L'enregistrement est arrêté ici
Die Aufnahme wurde hier gestoppt

Newly recorded track
Plage nouvellement enregistrée
Neu aufgezeichneter Titel

# Recording to an MD

6. **Press the ● REC button.**
   The MD recorder is now in the recording standby mode.
   The sampling frequency (32 kHz, 44.1 kHz, or 48 kHz) of the digital input source is indicated in the display.
   **Note:**
   If the display shows "D.In Unlock", the digital input source has not been connected correctly. Check the connection of the digital input source.
7. **Start recording.**
   Press the ►/II button and then start playing the recording source immediately.
   The MD recorder stops automatically when recording of the disc is completed up to the final track.

   **To stop recording temporarily...**
   Press the ►/II button. To resume recording, press the ►/II button again.

   **To stop recording...**
   Press the ■ button.

   **To eject the MD...**
   Press the ■ button and then the ⏏ EJECT button.

   **Note:**
   If TOC is flashing when you press the ⏏ EJECT button or the STAND-BY/ON button, it means the MD recorder is writing the recorded contents onto the MD. During this period, do not disconnect the power cord or apply strong vibrations to the MD recorder. Doing so may prevent normal recording onto the MD.
   If the MD recorder's power cord is plugged into the SWITCHED power outlet on the rear panel of the amplifier etc., do not power off the amplifier until the TOC indicator disappears.

# Enregistrement d'un MD

6. **Presser la touche ● REC.**
   L'enregistreur de MD est alors en mode d'attente d'enregistrement.
   La fréquence d'échantillonnage (32 kHz, 44,1 kHz, ou 48 kHz) de la source d'entrée numérique est indiquée à l'affichage.
   **Remarque:**
   Si "D.In Unlock" est indiqué à l'affichage, cela signifie que la source d'entrée numérique n'est pas raccordée correctement. Vérifier le raccordement de la source d'entrée numérique.
7. **Démarrer l'enregistrement.**
   Appuyer sur la touche ►/II puis engager immédiatement la lecture de la source d'enregistrement.
   L'enregistreur de MD s'arrête automatiquement lorsque l'enregistrement de la dernière plage est terminé.

   **Pour arrêter l'enregistrement temporairement…**
   Presser la touche ►/II. Pour reprendre l'enregistrement, presser de nouveau la touche ►/II.

   **Pour arrêter l'enregistrement…**
   Presser la touche ■.

   **Pour éjecter le MD…**
   Appuyer sur la touche ■ puis sur la touche ⏏ EJECT.

   **Remarque:**
   Si TOC clignote lorsque la touche ⏏ EJECT ou la touche STAND-BY/ON est pressée, cela signifie que l'enregistreur de MD est en train d'écrire le contenu enregistré sur le MD. Pendant cette période, ne pas débrancher le cordon d'alimentation et ne pas faire vibrer l'enregistreur de MD, cela peut empêcher l'enregistrement normal sur le MD.
   Si le cordon d'alimentation de l'enregistreur de MD est raccordé à la prise d'alimentation SWITCHED, sur le panneau arrière de l'amplificateur, etc., ne pas éteindre l'amplificateur tant que l'indicateur TOC n'a pas disparu.

# Aufnehmen auf eine MD

6. **Die Aufnahmetaste ● REC drücken.**
   Der MD-Recorder wird dadurch auf Aufnahmebereitschaft geschaltet.
   Die Samplingfrequenz (32 kHz, 44,1 kHz oder 48 kHz) der digitalen Eingangsquelle wird im Display gezeigt.
   **Hinweis:**
   Wenn im Display die Meldung "D.In Unlock" erscheint, ist die digitale Eingangsquelle nicht korrekt angeschlossen worden. Den Anschluß der digitalen Eingangsquelle prüfen.
7. **Die Aufnahme starten.**
   Die Taste ►/II drücken, und dann sofort mit der Wiedergabe der Tonquelle beginnen.
   Der MD-Recorder stoppt automatisch, sobald der letzte Titel der Disc aufgenommen wurde.

   **Kurzzeitiges Unterbrechen der Aufnahme:**
   Die Taste ►/II drücken. Um die Aufnahme später fortzusetzen, nochmals die Taste ►/II drücken.

   **Abbrechen der Aufnahme:**
   Die ■-Taste edrücken.

   **Auswerfen der MD:**
   Die Taste ■ drücken, und danach die Taste ⏏ drücken.

   **Hinweis:**
   Sollte TOC blinken, wenn Sie auf die Auswurftaste ⏏ EJECT oder die STAND-BY/ON-Taste drücken, hat der MD-Recorder den Aufzeichnungsvorgang des überspielten Materials auf die MD noch nicht beendet. Während des Aufzeichnungsvorgangs nicht den Netzstecker herausziehen oder den MD-Recorder Erschütterungen aussetzen. Dadurch können Aufnahmefehler verursacht werden.
   Wenn der MD-Recorder an die vom Netzschalter abhängige (SWITCHED) Steckdose Ihres Verstärkers etc. angeschlossen haben, darf das betreffende Gerät nicht ausgeschaltet werden, bevor die TOC -Anzeige verschwindet.

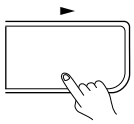
Auto Cut

Smart Space

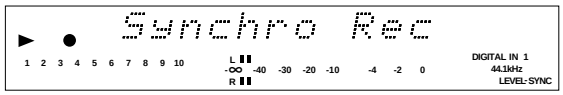
**1**

**2**

(C-722)



(MD-121)



# Recording to an MD

## Useful functions available during digital recording

**If "Auto Cut" appears during digital recording...**
This message appears if more than 30 seconds of silence on the source is encountered during digital recording. If this occurs, the MD recorder will stop recording and enter the recording standby mode, while leaving an approximately 3-second silence on the MD.
To resume recording, press the ►/II button.

**If "Smart Space" appears during digital recording.**
This message appears if more than 3 seconds and less than 30 seconds of silence is encountered during digital recording.
If this occurs, the MD recorder will insert an approximately 3-second silence and wait for the sound to follow after the silence to continue the recording.

## CD-synchro recording

When your MD recorder is configured into a system with ONKYO Separate Collection series components (A-922 and C-722), the operation of the MD recorder can be synchronized with that of the CD player.

1. **Set the MD recorder to the recording standby mode.**
   For how to set the MD recorder to the recording standby mode and the necessary preparatory steps, see "Recording to an MD".
   You can perform CD-synchro recording only when the MD-121's DIGITAL IN 1 terminal is connected to the digital output terminal of the CD player via an optical cable.
2. **Start playing the CD.**
   The MD recorder starts recording as soon as the CD starts playing.
   If your cassette deck is also in the recording standby mode, it starts recording simultaneously.
   When playing of the CD completes, the MD recorder stops recording and enters the recording standby mode.

**To stop CD-synchro recording...**
Press the STOP button on the CD player. The MD recorder then enters the recording standby mode.
**Note:**
For analog recording, set the input selector of the A-922 to the CD position and keep it placed in that position during recording. Changing the input selector setting causes the MD recorder to stop and then enter the recording standby mode.

# Enregistrement d'un MD

## Fonctions utiles disponibles pendant l'enregistrement numérique

**Lorsque "Auto Cut" apparaît pendant l'enregistrement numérique…**
Ce message apparaît lorsque plus de 30 secondes de silence proviennent de la source pendant l'enregistrement numérique. Dans ce cas, l'enregistreur de MD arrête l'enregistrement et entre en mode d'attente d'enregistrement tout en laissant environ 3 secondes de silence sur le MD. Pour reprendre l'enregistrement, presser la touche ►/II.

**Lorsque "Smart Space" apparaît pendant l'enregistrement numérique…**
Ce message est indiqué à l'affichage lors d'une période de silence de plus de 3 secondes et de moins de 30 secondes durant l'enregistrement numérique. Dans ce cas, l'enregistreur de MD insert un silence d'environ 3 secondes et attend le son pour continuer l'enregistrement après le silence.

## Enregistrement CD-synchronisé

Lorsque l'enregistreur de MD est configuré en système avec des composants Onkyo de la série Collection Séparée (A-922 et C-722), le fonctionnement de l'enregistreur de MD peut être synchronisé avec celui du lecteur de CD.

1. **Régler l'enregistreur de MD en mode d'attente d'enregistrement.**
   Pour ce qui est du réglage de l'enregistreur de MD au mode d'attente d'enregistrement et des étapes préparatoires nécessaires, reportez-vous à la section "Enregistrement d'un MD".
   L'enregistrement CD-synchronisé ne peut être effectué que lorsque la borne DIGITAL IN 1 du MD-121 est raccordée à la borne de sortie numérique du lecteur de CD par un câble optique.
2. **Démarrer la lecture du CD.**
   L'enregistreur de MD commence l'enregistrement dès le début de la lecture du CD.
   Si le lecteur de cassette est également en mode d'attente d'enregistrement, il commence l'enregistrement simultanément.
   Lorsque la lecture du CD est terminée, l'enregistreur de MD s'arrête et entre dans le mode d'attente d'enregistrement.

**Pour arrêter l'enregistrement de CD synchronisé…**
Appuyer sur le bouton STOP du lecteur de CD. L'enregistreur de MD entrera alors en mode d'attente d'enregistrement.
**REMARQUE:**
Pour l'enregistrement analogique, régler le sélecteur d'entrée de A-922 sur la position CD et le garder dans cette position pendant l'enregistrement. Changer le réglage du sélecteur d'entrée arrête l'enregistreur de MD et le fait entrer en mode d'attente d'enregistrement.

# Aufnahmen auf eine MD

## Nützliche Funktionen während der Digitalaufnahme

**"Auto Cut" erscheint während der Digitalaufnahme ...**
Diese Anzeigeinformation erscheint, wenn die Aufnahmequelle während der Digitalaufnahme länger als 30 Sekunden kein Signal ausgibt. In diesem Fall bricht der MD-Recorder die Aufnahme ab und schaltet auf Aufnahmebereitschaft. Der MD-Recorder läßt dabei nur eine etwa drei Sekunden lange Leerstelle vor der nächsten Aufnahme entstehen.
Zum Fortsetzen der Aufnahme die Wiedergabetaste ►/II drücken.

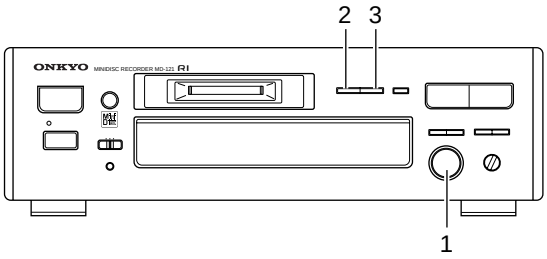
**"Smart Space" erscheint während der Digitalaufnahme ...**
Diese Meldung erscheint, wenn mehr als 3 Sekunden und weniger als 30 Sekunden Stille bei Digitalaufnahme vorkam. In diesem Fall setzt der MD-Recorder automatisch eine etwa drei Sekunden lange Leerstelle und setzt die Aufnahme fort, sobald die Tonsignale nach der längeren Signalpause wieder einsetzen.

## CD-Synchronaufnahme

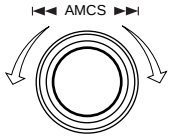
Bei Konfiguration Ihres MD-Recorders mit Komponenten der Onkyo-Separate-Collection-Serie (A-922 und C-722) ist es möglich, den Betrieb des MD-Recorders und des CD-Spielers zu synchronisieren.

1. **Den MD-Recorder auf Aufnahmebereitschaft schalten.**
   Für Einzelheiten zum Einstellen des MD-Recorders auf Aufnahmebereitschaft und zu den erforderlichen Vorbereitungsschritten siehe "Aufnahme auf MD".
   Sie können CD-Synchron-Aufnahme nur ausführen, wenn die Buchse DIGITAL IN 1 des MD-121 an die Digital-Ausgangsbuchse des CD-Spielers über das mitgelieferte optische Kabel angeschlossen ist.
2. **Die Wiedergabe der CD starten.**
   Der MD-Recorder beginnt die Aufnahme synchron mit dem Wiedergabestart des CD-Spielers. Sollte Ihr Cassettendeck ebenfalls auf Aufnahmebereitschaft geschaltet sein, wird gleichzeitig auch die Aufnahme des Cassettendecks gestartet.
   Nachdem die CD abgespielt wurde, wird die Aufnahme gestoppt, und der MD-Recorder schaltet auf Aufnahmebereitschaft.

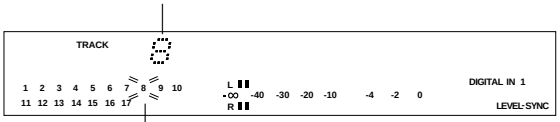
**Beenden der CD-Synchronaufnahme...**
Die STOP-Taste des CD-Spielers drücken. Der MD-Recorder schaltet daraufhin auf Aufnahmebereitschaft.
**Hinweis:**
Bei Analogaufnahmen den Eingangswahlschalter des A-922 auf CD-Position einstellen und während der gesamten Aufnahme in dieser Einstellung belassen. Wird die Einstellung des Eingangswahlschalters während der Aufnahme verändert, stoppt der MD-Recorder automatisch und schaltet auf Aufnahmebereitschaft.




# 1

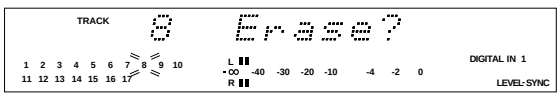



Track number
Numéro de la plage
Titelnummer



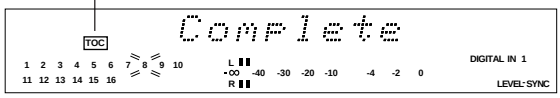

Flashes
Clignote
Blinkt

# 2




# 3

Lights when completed
S'allume lorsque l'effacement est terminé
Leuchtet auf, wenn fertig



# Editing the contents of an MD

You can edit the contents of an MD during normal play or when the MD recorder is stopped. You cannot edit the contents on premastered discs.

## Erasing a track

1. **Turn the AMCS knob until the track number you want to erase is displayed.**
2. **Press the EDIT/NO button several times until "Erase?" appears in the display.**
   - **To stop erasing a track...**
     Press the EDIT/NO button again, or press the ■ button.
3. **Press the YES button.**
   The selected track is erased. When the erasing of the track is completed, "Complete" appears in the display.
   - When a track is erased, the tracks following that track are advanced, each given a new number which is smaller by one track than the previous track number. For example, if you erase track 2, track 3 will now be renumbered as track 2; track 4 will now be renumbered as track 3, and so on.

**Note:**

- When "Protected" is shown on the display, it indicates that the MD's record protect hole is open. Before editing the MD, close the record protect hole.
- If the TOC indicator is lit or flashing, do not rock the unit or unplug the power cord.

**To erase all tracks of an MD...**

1) Press the STOP button.
2) Press the EDIT/NO button several times until "All Erase?" appears in the display.
3) Press the YES button. "All Erase??" is displayed for confirmation.
4) Press the YES button again.
   When the erasing of all tracks of the MD is completed, "Complete" appears in the display.

# Montage du contenu d'un MD

Le contenu d'un MD peut être monté pendant la lecture normale ou lorsque l'enregistreur de MD est arrêté. Le montage du contenu d'un disque prématricé n'est pas possible.

## Effacement d'une plage

1. **Faire tourner le bouton AMCS jusqu'à ce que le numéro de la plage à effacer soit affiché.**
2. **Presser la touche EDIT/NO plusieurs fois jusqu'à ce que "Erase?" apparaisse à l'affichage**
   - **Pour arrêter l'effacement d'une plage…**
     Presser de nouveau la touche EDIT/NO, ou presser la touche ■.
3. **Presser la touche YES.**
   La plage sélectionnée est effacée. Lorsque l'effacement de la plage est terminé, "Complete" apparaît à l'affichage.
   - Lorsqu'une plage est effacée, les plages suivant cette plage sont avancées, chacune reçoit un nouveau numéro qui est plus petit d'une plage que le numéro de plage précédent. Par exemple, si la plage 2 est effacée, la plage numéro 3 sera renumérotée plage 2; la plage 4 sera maintenant numérotée plage 3, et ainsi de suite.

**Remarques:**

- Lorsque "Protected" est affiché, cela signifie que la languette de protection d'enregistrement du MD est ouverte. Avant d'entamer la procédure de montage, fermer la languette.
- Si l'indicateur TOC est allumé ou clignote, ne pas secouer l'appareil ni débrancher le cordon d'alimentation.

**Pour effacer toutes les plages d'un MD…**

1) Presser la touche STOP.
2) Presser la touche EDIT/NO plusieurs fois jusqu'à ce que "All Erase?" apparaisse à l'affichage.
3) Presser la touche YES. "All Erase??" est affiché pour confirmation.
4) Presser la touche YES de nouveau.
   Lorsque l'effacement de toutes les plages du MD est terminé, "Complete" apparaît à l'affichage.

# Editieren einer MD

Der Inhalt einer MD kann während der normalen Wiedergabe oder bei gestopptem MD-Recorder editiert werden. Die Inhalte der vorbespielten MD können nicht geändert werden.

## Löschen eines Titels

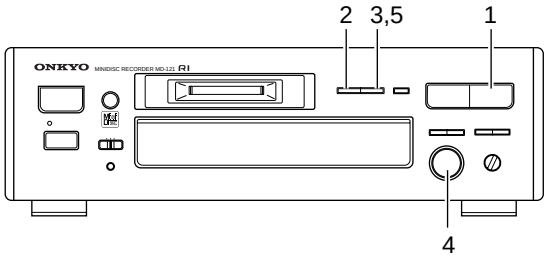
1. **Den AMCS-Knopf so lange drehen, bis die Titelnummer des Titels, der gelöscht werden soll, auf der Anzeige erscheint.**
2. **Die EDIT/NO-Taste mehrmals drücken, bis "Erase?" (Löschen?) auf der Anzeige erscheint.**
   - **Abbrechen des Löschvorgangs ....**
     Nochmals auf die EDIT/NO-Taste oder auf die Stopptaste ■ drücken.
3. **Die YES-Taste drücken.**
   Dadurch wird der angezeigte Titel gelöscht. Sobald der Löschvorgang abgeschlossen ist, erscheint "Complete" auf der Anzeige.
   - Wenn ein Titel gelöscht wird, werden alle folgenden Titel nach vorne geschoben, wobei jeder Titel eine neue, niedrigere Titelnummer bekommt. Wenn Sie z.B. Titel 2 löschen, wird Titel 3 in Titel 2 umnummeriert, Titel 4 wird zu Titel 3, usw.

**Hinweis:**

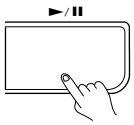
- Sollte "Protected" im Display erscheinen, ist die Aufnahmeschutzlasche der eingeschobenen MD offen. Vor dem Redigieren der MD diese Lasche schließen.
- Wenn die Anzeige TOC leuchtet oder blinkt, das Gerät nicht anstoßen oder den Netzstecker abziehen.

**Löschen aller Titel einer MD ...**

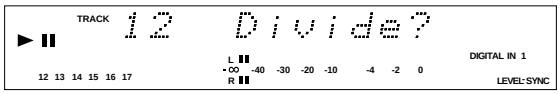
1) Die Taste STOP drücken.
2) Die EDIT/NO-Taste mehrmals drücken, bis "All Erase?" (Alles löschen?) auf der Anzeige erscheint.
3) Die YES-Taste drücken. Zur nochmaligen Bestätigung des Gesamtlöschvorgangs wird "All Erase??" (Alles löschen??) angezeigt.
4) Nochmals die YES-Taste drücken.
   Alle Titel der MD werden daraufhin gelöscht. Sobald der Löschvorgang abgeschlossen ist, erscheint "Complete" auf der Anzeige.



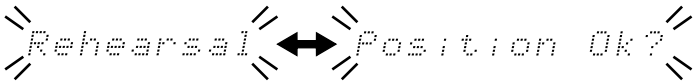

**1**



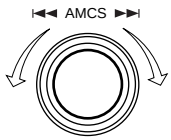

**2**

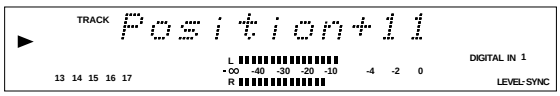



**3**

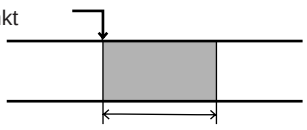



**4**



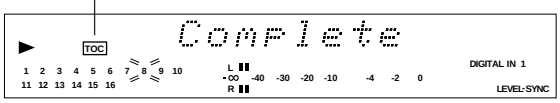

Dividing point
Point de division
Trennpunkt



Playing
Lecture
Wiedergabe

**5**

Lights when completed
S'allume lorsque la division est terminée
Leuchtet auf, wenn fertig.



# Editing the contents of an MD

## Dividing a track

1. **During play, press the ►/II button.**
   Temporarily stop (pause) playing when you want to divide the track.
2. **Press the EDIT/NO button several times until "Divide?" appears in the display.**
   - **To stop dividing a track...**
     Press the EDIT/NO button again, or press the ■ button.
3. **Press the YES button.**
   The part after the point specified by pressing the ►/II button in 1 will play repeatedly, with "Rehearsal" and "Position Ok?" alternately shown on the display.
4. **Turn the AMCS knob while listening to the part being played.**
   Fine adjust the point where you wish to divide the track.
   Within the playing part, you can move the dividing point in the range of -128 to +127. (Increasing or decreasing the dividing point by 1 corresponds with approximately 0.06 second.)
5. **Press the YES button to divide the track.**
   When the dividing of the track is completed, "Complete" appears in the display.
   - When a track is divided, the tracks following that divided track are moved backward, each given a new number which is larger by one track than the previous track number. For example, if you divide track 2 into two parts, the latter part will now be renumbered as track 3; the track 3 will now be renumbered as track 4; the track 4 will now be renumbered as track 5, and so on.

**Note:**

- When "Protected" is shown on the display, it indicates that the MD's record protect hole is open. Before editing the MD, close the record protect hole.
- If the TOC indicator is lit or flashing, do not rock the unit or unplug the power cord.

# Montage du contenu d'un MD

## Division d'une plage

1. **Pendant la lecture, presser la touche ►/II.**
   Arrêter temporairement la lecture (pause) à l'endroit où la plage doit être divisée.
2. **Presser la touche EDIT/NO plusieurs fois jusqu'à ce que "Divide?" apparaisse à l'affichage.**
   - **Pour arrêter la division d'une plage…**
     Presser de nouveau la touche EDIT/NO, presser la touche ■.
3. **Presser la touche YES.**
   La lecture de la partie suivant le point spécifié en pressant la touche ►/II dans 1 sera répétée avec "Rehearsal" et "Position Ok?" apparaissant à tour de rôle à l'affichage.
4. **Faire tourner le bouton de l'AMCS tout en écoutant la partie en cours de lecture.**
   Ajuster précisément l'endroit où la plage doit être divisée.
   A l'intérieur de la partie en cours de lecture, le point de division peut être déplacé dans une fourchette de -128 à +127. (Augmenter ou diminuer le point de division de 1 correspond à environ 0,06 seconde.)
5. **Presser la touche YES pour diviser la plage.**
   Lorsque la division de la plage est terminée, "Complete" apparaît à l'affichage.
   - Lorsqu'une plage est divisée, les plages suivant cette plage divisée sont déplacées vers l'arrière, chacune recevant un nouveau numéro qui est plus grand d'une plage que le numéro de plage précédent. Par exemple, si la plage 2 est divisée en deux parties, la dernière partie sera maintenant renumérotée plage 3; la plage 3 sera maintenant renumérotée plage 4; la plage 4 sera alors renumérotée 5, et ainsi de suite.

**Remarques:**

- Lorsque "Protected" est affiché, cela signifie que la languette de protection d'enregistrement du MD est ouverte. Avant d'entamer la procédure de montage, fermer la languette.
- Si l'indicateur TOC est allumé ou clignote, ne pas secouer l'appareil ni débrancher le cordon d'alimentation.

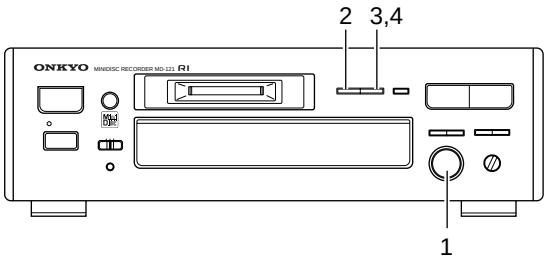
# Editieren einer MD

## Teilen eines Titels

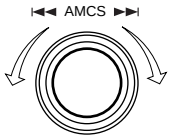
1. **Während der Wiedergabe die Taste ►/II drücken.**
   Wenn Sie einen Titel teilen möchten, die Wiedergabe an der gewünschten Stelle kurzfristig unterbrechen (Pause).
2. **Die EDIT/NO-Taste mehrmals drücken, bis "Divide?" (Teilen?) auf der Anzeige erscheint.**
   - **Abbrechen des Teilungsvorgangs ....**
     Nochmals auf die EDIT/NO-Taste oder auf die Stopptaste ■ drücken.
3. **Die YES-Taste drücken.**
   Der Teil, der dem durch Drücken der Wiedergabetaste ►/II in Schritt 1 spezifizierten Punkt folgt, wird wiederholt abgespielt, wobei abwechselnd "Rehearsal" und "Position Ok?" auf der Anzeige erscheinen.
4. **Den AMCS-Knopf drehen, und dabei den abgespielten Teil abhören.**
   Den Punkt, an dem der Titel getrennt werden soll, feinjustieren.
   Innerhalb der wiedergegebenen Teils können Sie den Trennpunkt im Bereich von -128 bis +127 verändern. (Erhöhen bzw. Verringern des Trennpunktes um 1 entspricht etwa 0,06 Sekunden.)
5. **Die YES-Taste drücken, um den Titel zu teilen.**
   Sobald der Teilungsvorgang abgeschlossen ist, erscheint "Complete" auf der Anzeige.
   - Wenn ein Titel geteilt wird, werden alle folgenden Titel nach hinten geschoben, wobei jeder Titel eine neue, höhere Titelnummer bekommt. Wenn Sie z.B. Titel 2 in zwei Teile unterteilen, wird der hintere Teil von Titel 2 in Titel 3 umnummeriert, der bisherige Titel 3 wird zu Titel 4, Titel 4 zu Titel 5, usw.

**Hinweis:**

- Sollte "Protected" im Display erscheinen, ist die Aufnahmeschutzlasche der eingeschobenen MD offen. Vor dem Editieren der MD diese Lasche schließen.
- Wenn die Anzeige TOC leuchtet oder blinkt, das Gerät nicht anstoßen oder den Netzstecker abziehen.

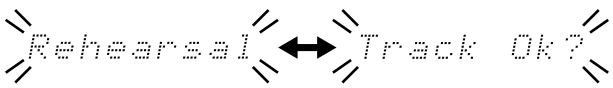



## 1



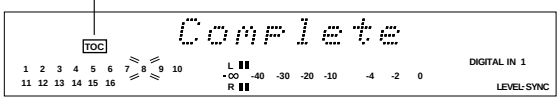

## 2

## 3




## 4

Lights when completed
S'allume lorsque la combinaison est terminée
Leuchtet auf, wenn fertig.



# Editing the contents of an MD

## Combining tracks

You can combine two adjacent tracks into one.

1. **Turn the AMCS knob until the latter of the track numbers you wish to combine is displayed.**
   - The selected track will be combined with the previous track.
   - If each of the combined tracks has a title, the previous track's title will remain and the latter track's title will be erased.
   - If the previous track only has a title, that title will remain.
   - If the latter track only has a title, that title will be lost.
2. **Press the EDIT/NO button several times until "Combine?" appears in the display.**
   - **To stop combining tracks...**
     Press the EDIT/NO button again, or press the ■ button.
3. **Press the YES button.**
   Check the part of the two tracks to be combined.
   The part of the two tracks combined will play repeatedly, with "Rehearsal" and "Track Ok?" alternately shown on the display.
4. **Press the YES button to combine the tracks you have selected.**
   - When the combining is completed, "Complete" appears in the display.
   - When tracks are combined, the tracks following those tracks are advanced, each given a new number which is smaller by one track than the previous track number. For example, if you combine track 3 with track 2, track 4 will now be renumbered as track 3; track 5 will now be renumbered as track 4, and so on.

**Note:**

- When "Protected" is shown on the display, it indicates that the MD's record protect hole is open. Before editing the MD, close the record protect hole.
- If the TOC indicator is lit or flashing, do not rock the unit or unplug the power cord.

# Montage du contenu d'un MD

## Combinaison de plages

Deux plages adjacentes peuvent être combinées en une.

1. **Faire tourner le bouton AMCS jusqu'à ce que le dernier des numéros de plage à combiner soit affiché.**
   - La plage sélectionnée sera combinée avec la plage précédente.
   - Si chacune des plages combinées possède un titre, le titre de la plage précédente restera et le titre de la dernière plage sera effacé.
   - Si seule la plage précédente possède un titre, ce titre restera.
   - Si seule la dernière plage possède un titre, ce titre sera perdu.
2. **Presser la touche EDIT/NO plusieurs fois jusqu'à ce que "Combine?" apparaisse à l'affichage**
   - **Pour arrêter de combiner les plages…**
     Presser de nouveau la touche EDIT/NO, ou presser la touche ■.
3. **Presser la touche YES.**
   Vérifier la partie des deux plages devant être combinées.
   La lecture répétée de la partie des deux plages combinées s'effectuera avec "Rehearsal" et "Track Ok?" apparaissant à l'affichage à tour de rôle.
4. **Presser la touche YES pour combiner les plages sélectionnées.**
   - Lorsque la combinaison est terminée, "Complete" apparaît à l'affichage.
   - Lorsque les plages sont combinées, les plages suivant ces plages sont avancées, chacune recevant un nouveau numéro qui est plus petit d'une plage que le numéro de plage précédent. Par exemple, si la plage 3 est combinée avec la plage 2, la plage 4 sera maintenant renumérotée plage 3, la plage 5 sera maintenant renumérotée plage 4, et ainsi de suite.

**Remarques:**

- Lorsque "Protected" est affiché, cela signifie que la languette de protection d'enregistrement du MD est ouverte. Avant d'entamer la procédure de montage, fermer la languette.
- Si l'indicateur TOC est allumé ou clignote, ne pas secouer l'appareil ni débrancher le cordon d'alimentation.

# Editieren einer MD

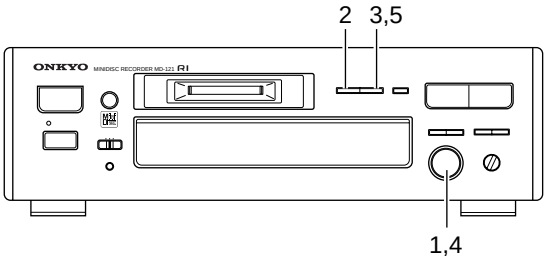
## Kombinieren von Titeln

Sie können zwei aufeinanderfolgende Titel zu einem Titel zusammenfassen.

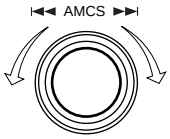
1. **Den AMCS-Knopf so lange drehen, bis die spätere der beiden Titelnummern, die Sie kombinieren wollen, auf der Anzeige erscheint.**
   - Der gewählte Titel wird jeweils mit dem vorangehenden Titel kombiniert.
   - Wenn jeder der kombinierten Titel eine Bezeichnung hat, bleibt der Name des vorangehenden Titels erhalten, während die Bezeichnung des darauffolgenden zweiten Titels nicht berücksichtigt wird.
   - Wenn nur der vorherige Titel einen Namen hat, bleibt dieser Name bestehen.
   - Wenn nur der nachfolgende Titel einen Namen hat, geht dieser Name verloren.
2. **Die EDIT/NO-Taste mehrmals drücken, bis "Combine?" (Zusammenfassen?) auf der Anzeige erscheint.**
   - **Abbrechen des Kombiniervorgangs ....**
     Nochmals auf die EDIT/NO-Taste oder auf die Stopptaste ■ drücken.
3. **Die YES-Taste drücken.**
   Prüfen Sie den Teil der beiden Titel, die kombiniert werden sollen.
   Der Teil der beiden kombinierten Titel wird wiederholt abgespielt, wobei abwechselnd "Rehearsal" und "Track Ok?" auf der Anzeige erscheinen.
4. **Die YES-Taste drücken, um die beiden Titel zu kombinieren.**
   - Sobald der Kombiniervorgang abgeschlossen ist, erscheint "Complete" auf der Anzeige.
   - Wenn zwei Titel zusammengefaßt werden, werden alle folgenden Titel nach vorne geschoben, wobei jeder Titel eine neue, niedrigere Titelnummer bekommt. Wenn Sie z.B. Titel 3 mit Titel 2 kombinieren, wird Titel 4 in Titel 3 umnummeriert, der bisherige Titel 5 wird zu Titel 4, usw.

**Hinweis:**

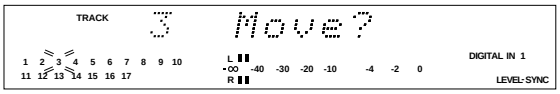
- Sollte "Protected" im Display erscheinen, ist die Aufnahmeschutzlasche der eingeschobenen MD offen. Vor dem Redigieren der MD diese Lasche schließen.
- Wenn die Anzeige TOC leuchtet oder blinkt, das Gerät nicht anstoßen oder den Netzstecker abziehen.




## 1

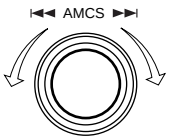



## 2



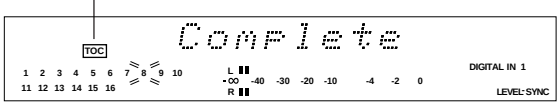

## 3

## 4



## 5

Lights when completed
S'allume lorsque le déplacement est terminé
Leuchtet auf, wenn fertig.



# Editing the contents of an MD

## Moving a track

1. **Turn the AMCS knob until the track number you want to move is displayed.**
2. **Press the EDIT/NO button several times until "Move?" appears in the display.**
   **To stop moving a track...**
   Press the EDIT/NO button again, or press the ■ button.
3. **Press the YES button.**
   The selected track number and a destination track number appear in the display.
4. **Turn the AMCS knob until the desired destination track number is displayed.**
5. **Press the YES button to move the selected track.**
   When the moving of the track is completed, "Complete" appears in the display.

- When a track is moved, the track numbers are renumbered, based on the track number of the moved track, so that they are consecutive. For example, if you move track 3 to track 1, track 1 will now be renumbered as track 2; track 2 will now be renumbered as track 3, and so on.
- If a track is moved during play, the moved track will be played.

**Note:**

- When "Protected" is shown on the display, it indicates that the MD's record protect hole is open. Before editing the MD, close the record protect hole.
- If the TOC indicator is lit or flashing, do not rock the unit or unplug the power cord.

# Montage du contenu d'un MD

## Déplacement d'une plage

1. **Faire tourner le bouton AMCS jusqu'à ce que la plage devant être déplacée soit affichée.**
2. **Presser la touche EDIT/NO plusieurs fois jusqu'à ce que "Move?" apparaisse à l'affichage.**
   **Pour arrêter le déplacement d'une plage…**
   Presser de nouveau la touche EDIT/NO, ou presser la touche ■.
3. **Presser la touche YES.**
   Le numéro de la plage sélectionnée et un numéro de plage de destination apparaissent à l'affichage.
4. **Faire tourner le bouton AMCS jusqu'à ce que le numéro de plage de destination soit affiché.**
5. **Presser la touche YES pour déplacer la plage sélectionnée.**
   Lorsque le déplacement de la plage est terminé, "Complete" apparaît à l'affichage.

- Lorsqu'une plage est déplacée, les numéros de plage sont renumérotés, en se basant sur le numéro de la plage déplacée de façon à ce qu'elles se suivent. Par exemple, si la plage 3 est déplacée à la plage 1, la plage 1 sera renumérotée plage 2, la plage 2 sera renumérotée plage 3, et ainsi de suite.
- Si une plage est déplacée pendant la lecture, la plage déplacée sera lue.

**Remarques:**

- Lorsque "Protected" est affiché, cela signifie que la languette de protection d'enregistrement du MD est ouverte. Avant d'entamer la procédure de montage, fermer la languette.
- Si l'indicateur TOC est allumé ou clignote, ne pas secouer l'appareil ni débrancher le cordon d'alimentation.

# Editieren einer MD

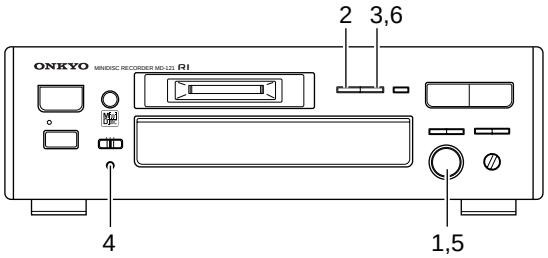
## Umkopieren eines Titels

1. **Den AMCS-Knopf so lange drehen, bis die Titelnummer des Titels, der umkopiert werden soll, auf der Anzeige erscheint.**
2. **Die EDIT/NO-Taste mehrmals drücken, bis "Move?" (Umkopieren?) auf der Anzeige erscheint.**
   **Abbrechen des Umkopiervorgangs ....**
   Nochmals auf die EDIT/NO-Taste oder auf die Stopptaste ■ drücken.
3. **Die YES-Taste drücken.**
   Dadurch werden die gewählte Titelnummer und eine neue Titelnummer, an deren Stelle der Titel umkopiert wird, angezeigt.
4. **Den AMCS-Knopf so lange drehen, bis die gewünschte Zieltitelnummer angezeigt wird.**
5. **Zum Umkopieren des Titels die YES-Taste drücken.**
   Sobald der Umkopiervorgang abgeschlossen ist, erscheint "Complete" auf der Anzeige.

- Nach dem Umkopieren eines Titels an eine andere Stelle, werden alle Titelnummern ausgehend vom umkopierten Titel so umnummeriert, daß sie eine konsequente Abfolge haben. Wenn Sie z.B. Titel 3 an die Stelle von Titel 1 umkopieren, bekommt der bisherige Titel 1 die neue Titelnummer 2, der bisherige Titel 2 bekommt die neue Titelnummer 3 und so weiter.
- Wird ein Titel während der Wiedergabe umkopiert, wird der umkopierte Titel wiedergegeben.

**Hinweis:**

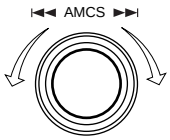
- Sollte "Protected" im Display erscheinen, ist die Aufnahmeschutzlasche der eingeschobenen MD offen. Vor dem Redigieren der MD diese Lasche schließen.
- Wenn die Anzeige TOC leuchtet oder blinkt, das Gerät nicht anstoßen oder den Netzstecker abziehen.



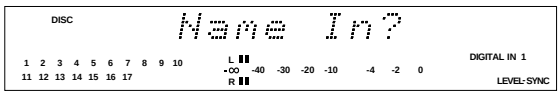

**1**

To name a disc
Pour donner un nom un disque
Zur Benennung einer Disk

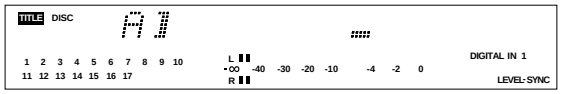
To name a track
Pour donner un nom une plage
Zur Benennung eines Titels



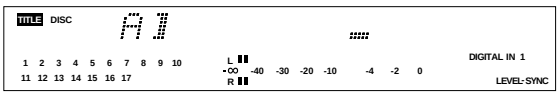

**2**




**3**

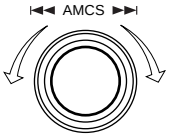


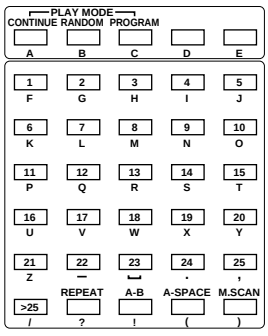

**4**

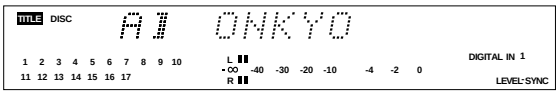



**5**

Remote control
Télécommande
Fernbedienung





PLAY MODE
CONTINUE RANDOM PROGRAM
A B C D E
1 2 3 4 5
F G H I J
6 7 8 9 10
K L M N O
11 12 13 14 15
P Q R S T
16 17 18 19 20
U V W X Y
21 22 23 24 25
Z — ␣ . ,
REPEAT A-B A-SPACE M.SCAN
>25
/ ? ! ( )



# Naming a track or disc

**To name a disc...**
The MD recorder must be stopped.
**To name a track...**
The MD recorder may be stopped, paused, playing, or recording.
The characters being entered are canceled if the track which is playing or being recorded changes.
You cannot name tracks during overwrite-recording.

## Naming a track or disc

1. **Turn the AMCS knob until the track number which you want to enter a name is displayed.**
   • To name a disc, start from step 2, skipping step 1.

**Note:**
When the MD recorder is paused, playing, or recording, the track number which is displayed is selected, and therefore, this step is unnecessary.

2. **Press the EDIT/NO button several times until "Name In?" appears in the display.**
   Or, with the remote control, press the NAME button.
   When you name a track, the TRACK indicator will turn on.
3. **Press the YES button.**
   The blinking cursor appears.
4. **Select the character input mode using the DISPLAY button.**
   You can enter upper case letters, lower case letters, numbers and symbols. Each press of the DISPLAY button changes the type of characters you can enter as follows:
   Upper case letter (A, B, C...)
   ↓
   Lower case letters (a, b, c...)
   ↓
   Numbers and symbols (1, 2, 3...)
   ↓
   Easy title ( U )

   With the remote control, press the DISPLAY button to change the character input mode.
   You can enter up to 100 characters, although the number of characters you can enter for each disc or track name depends on the character type.
5. **Enter a track name or disc name using the AMCS knob.**
   Turn the AMCS knob to display the character you want to enter, and then press the AMCS knob to enter it.
   Following the same procedure, enter the remaining characters.

# Donner un nom à une plage ou à un disque

**Pour donner un nom à un disque…**
L'enregistreur de MD doit être arrêté.
**Pour donner un nom à une plage…**
L'enregistreur de MD peut être arrêté, en pause, en lecture ou en enregistrement.
Les caractères entrés sont annulés si la plage en cours de lecture ou d'enregistrement change.
Il n'est pas possible de donner de nom lors de l'enregistrement superposé.

## Donner un nom à une plage ou à un disque

1. **Faire tourner le bouton AMCS jusqu'à ce que le numéro de la plage pour laquelle un nom doit entré soit affiché.**
   • Pour donner un nom à un disque, commencer par l'étape 2, en sautant l'étape 1.

**Remarque:**
Lorsque l'enregistreur de MD est en pause, en lecture, ou en enregistrement, le numéro de la plage affichée est sélectionné, ce qui rend cette étape inutile.

2. **Presser la touche EDIT/NO plusieurs fois jusqu'à ce que "Name In?" apparaisse à l'affichage.**
   Ou, à l'aide de la télécommande, presser la touche NAME.
   Lorsqu'une plage est nommée, l'indicateur TRACK s'allumera.
3. **Presser la touche YES.**
   Le curseur clignotant apparaît.
4. **Sélectionner le mode d'entrée de caractère à l'aide de la touche DISPLAY.**
   Des lettres majuscules ou minuscules, des nombres et des symboles peuvent être entrés.
   Chaque pression sur la touche DISPLAY change le type de caractère pouvant être entré de la façon suivante:
   Lettres majuscules (A, B, C…)
   ↓
   Lettres minuscules (a, b, c…)
   ↓
   Nombres et symboles (1, 2, 3…)
   ↓
   Titrage facile ( U )

   A l'aide de la télécommande, presser la touche DISPLAY pour changer le mode d'entrée de caractère.
   Jusqu'à 100 caractères peuvent être entrés. Le nombre de caractères pouvant être entrés pour chaque nom de disque ou plage dépend cependant du type du caractère.
5. **Entrer un nom de plage ou de disque à l'aide du bouton AMCS.**
   Faire tourner le bouton AMCS pour afficher le caractère devant être entré, puis presser le bouton AMCS pour l'entrer.
   Entrer les caractères restant en suivant la même procédure.

# Benennung eines Titels oder einer Disc

**Zur Benennung einer Disc ...**
Der MD-Recorder muß zur Benennung einer Disc gestoppt werden.
**Zur Benennung eines Titels .....**
Der MD-Recorder kann zur Benennung eines Titels auf Pause, Wiedergabe oder Aufnahme geschaltet oder gestoppt sein.
Die eingegebenen Zeichen werden gelöscht, wenn der Titel, der aufgenommen oder wiedergegeben wird, wechselt.
Es ist nicht möglich, Titel während der Überschreiben-Aufnahme zu benennen.

## Benennung eines Titels oder einer Disc

1. **Den AMCS-Knopf so lange drehen, bis die Titelnummer, die Sie mit einem Namen bezeichnen wollen, auf der Anzeige erscheint.**
   • Wenn Sie eine Disc benennen wollen, lassen Sie Schritt 2 aus, und beginnen Sie direkt mit Bedienungsschritt 1.

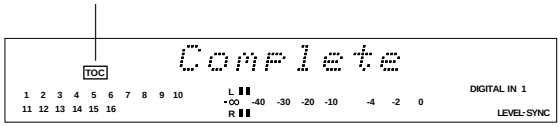
**Hinweis:**
Wenn der MD-Recorder auf Pause, Wiedergabe oder Aufnahme geschaltet ist, wird die angezeigte Titelnummer gewählt, so daß Bedienungsschritt 1 nicht erforderlich ist.

2. **Die EDIT/NO-Taste mehrmals drücken, bis "Name In?" (Bezeichnung eingeben?) auf der Anzeige erscheint.**
   Alternativ dazu können Sie auch die NAME-Taste auf der Fernbedienung drücken.
   Wenn Sie einem Titel einen Namen geben, leuchtet die Titelanzeige TRACK auf.
3. **Die YES-Taste drücken.**
   Ein blinkender Cursor erscheint auf der Anzeige.
4. **Mit Hilfe der DISPLAY-Taste die gewünschte Zeicheneingabeart wählen.**
   Sie haben bei der Eingabe die Wahl unter Großbuchstaben, Kleinbuchstaben sowie Ziffern und Symbolen.
   Mit jedem Druck auf die DISPLAY-Taste verändert sich die Art der Zeichen, die eingegeben werden können, wie folgt:
   Großbuchstaben (A, B, C ...)
   ↓
   Kleinbuchstaben (a, b, c)
   ↓
   Zahlen und Symbole (1, 2, 3 ...)
   ↓
   Leichtes Betiteln ( U )

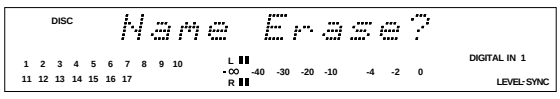
   Sie können auch auf die DISPLAY-Taste der Fernbedienung drücken, um die Zeicheneingabeart in der oben beschriebenen Abfolge zu verändern.
   Bis zu 100 Zeichen können eingegeben werden, ob wohl die Anzahl der Zeichen, die für jeden Disc- oder Titelnamen eingegeben werden kann auch von dem Zeichentyp abhängt.
5. **Mit Hilfe des AMCS-Knopfes eine Titel- oder Disc-Bezeichnung eingeben.**
   Den AMCS-Knopf so lange drehen, bis das gewünschte Zeichen angezeigt wird, dann auf den AMCS-Knopf drücken, um das Zeichen einzugeben.
   Auf dieselbe Weise alle gewünschten Zeichen eingeben.

# 6

Lights when completed
S'allume lorsque l'entrée du nom est terminée
Leuchtet auf, wenn fertig.




# 1




# 2

Lights when completed
S'allume lorsque l'effacement est terminé
Leuchtet auf, wenn fertig.

# Naming a track or disc

**To enter a name with the remote control...**
You can enter numbers (1 to 9, 0 by the 10 button), uppercase and lowercase letters, and symbols (only those indicated below the buttons) by directly operating the buttons.
The I◄◄ and ►►I buttons on the remote control can be used to select characters. If this is the case, press the ENTER button or the ►► button to enter them.
**To change the type of characters entered...**
Go back to step 4 and change the character input mode. Then, select and enter characters using the AMCS knob.
**To correct the character entered...**
Move to the character you want to correct using the ◄◄ and ►► buttons (the character blinks), and then reenter the character you want.
**To insert a character...**
Move the blinking cursor using the ◄◄ and ►► buttons to where you want to insert a character, turn the AMCS knob counterclockwise until ⧓ flashes and then press that knob. The cursor starts blinking, allowing the insertion of a character.
**To erase a character...**
Move to the character you want to erase using the ◄◄ and ►► buttons (the cursor blinks) and then press the EDIT/NO button or the CLEAR button on the remote control.

6. **Press the YES button.**
"Complete" appears in the display.
Or, with the remote control, press the NAME button.

**Note:**
The disc name or track name you entered will be stored when the EJECT button or STAND-BY/ON button is pressed next time. If TOC is lit or flashing in the display, which indicates that the information is being stored, do not disconnect the power cord, turn off the main power or apply strong vibrations to the MD recorder.

## Erasing the disc name and all track names at one time

1. **Press the EDIT/NO button to display "Name Erase?".**
When the MD recorder is stopped, press the EDIT/NO button several times until "Name Erase?" appears in the display.

**Note:**
Once the disc name and all track names are erased, they cannot be restored.

2. **Press the YES button.**
All track names and the disc name are erased.

**Note:**
- When "Protected" is shown on the display, it indicates that the MD's record protect hole is open. Before editing the MD, close the record protect hole.
- If the TOC indicator is lit or flashing, do not rock the unit or unplug the power cord.

# Donner un nom à une plage ou à un disque

**Pour entrer un nom à l'aide de la télécommande…**
Des chiffres peuvent être entrés (1 à 9, 0 avec la touche 10), des lettres majuscules et minuscules et des symboles (seulement ceux indiqués sous les touches) en faisant fonctionner directement les touches.
Les touches I◄◄ et ►►I sur la télécommande peuvent être utilisées pour sélectionner des caractères. Si tel est le cas, presser la touche ENTER ou la touche ►► pour les entrer.
**Pour changer le type de caractère entré…**
Retourner à l'étape 4 et changer le mode d'entrée de caractère. Puis sélectionner et entrer les caractères à l'aide du bouton AMCS.
**Pour corriger le caractère entré…**
Aller au caractère devant être corrigé à l'aide des touches ◄◄ et ►► (le caractère clignote), puis entrer à nouveau le caractère désiré.
**Pour insérer un caractère...**
Déplacer le curseur clignotant à l'aide des touches ◄◄ et ►► jusqu'à l'endroit où un caractère doit être inséré, tourner le bouton AMCS dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que ⧓ clignote puis appuyer sur ce bouton. Le curseur se mettra à clignoter et le caractère pourra être inséré.
**Pour effacer un caractère...**
Aller au caractère devant être effacé à l'aide des touches ◄◄ et ►► (le curseur clignote) puis appuyer sur la touche EDIT/NO ou la touche CLEAR de la télécommande.

6. **Presser la touche YES.**
"Complete" apparaît à l'affichage.
Ou, à l'aide de la télécommande, presser la touche NAME.

**Remarque:**
Le nom de disque ou le nom de plage que vous avez entré sera mémorisé lorsque vous appuierez sur la touche EJECT ou sur la touche STAND-BY/ON la fois suivante. Si l'indication TOC s'allume ou clignote à l'affichage, ce qui indique que l'information est en cours de mémorisation, ne débranchez pas le cordon d'alimentation, ne mettez pas l'interrupteur principal sur la position d'arrêt et ne faites pas subir de fortes vibrations à l'enregistreur de MD.

## Effacement du nom du disque et de tous les noms de plage en une fois

1. **Presser la touche EDIT/NO pour afficher "Name Erase?".**
Lorsque l'enregistreur de MD est arrêté, presser la touche EDIT/NO plusieurs fois jusqu'à ce que "Name Erase?" apparaisse à l'affichage.

**Remarque:**
Une fois le nom du disque et tous les noms de plage effacés, ils ne peuvent être pas restaurés.

2. **Presser la touche YES.**
Tous les noms de plage et le nom du disque sont effacés.

**Remarques:**
- Lorsque "Protected" est affiché, cela signifie que la languette de protection d'enregistrement du MD est ouverte. Avant d'entamer la procédure de montage, fermer la languette.
- Si l'indicateur TOC est allumé ou clignote, ne pas secouer l'appareil ni débrancher le cordon d'alimentation.

# Benennung eines Titels oder einer Disc

**Eingabe einer Bezeichnung mit Hilfe der Fernbedienung ...**
Ziffern (1 bis 9, 0 durch Taste 10), Groß- und Kleinbuchstaben sowie Symbole (allerdings nur die unter den Tasten angezeigten) können mit Hilfe der Fernbedienung direkt durch Drücken der entsprechenden Tasten eingegeben werden.
Die Tasten I◄◄ und ►►I der Fernbedienung können ebenfalls zur Auswahl von Zeichen verwendet werden. In diesem Fall die gewählten Zeichen durch Drücken der ENTER-Taste bzw. der Taste ►► eingeben.
**Verändern der Zeichenart der eingegebenen Zeichen ...**
Gehen Sie zurück zu Schritt 4, und verändern Sie die Zeicheneingabeart. Dann die gewünschten Zeichen mit dem AMCS-Knopf wählen und eingeben.
**Berichtigen eines eingegebenen Zeichens ...**
Mit Hilfe der Tasten ◄◄ bzw. ►► das Zeichen, das korrigiert werden soll, anfahren (das entsprechende Zeichen blinkt) und dann das gewünschte Zeichen an dieser Stelle neu eingeben.
**Zum Eingeben eines Zeichens...**
Den blinkenden Cursor mit den Tasten ◄◄ und ►► zu der Stelle bewegen, wo das Zeichen eingefügt werden soll. Den AMCS-Knopf gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis ⧓ blinkt und dann diesen Knopf drücken. Der Cursor beginnt zu blinken und erlaubt die Eingabe des Zeichens.
**Zum Löschen eines Zeichens...**
Das zu löschen gewünschte Zeichen mit den Tasten ◄◄ und ►► wählen (der Cursor blinkt), und dann die Taste EDIT/NO oder CLEAR an der Fernbedienung drücken.

6. **Die YES-Taste drücken.**
"Complete" erscheint auf der Anzeige.
Alternativ dazu können Sie auch die NAME-Taste auf der Fernbedienung drücken.

**Hinweis:**
Der eingegebene Disc-Name oder Titelname wird gespeichert, wenn die EJECT-Taste oder die STAND-BY/ON-Taste das nächste Mal gedrückt wird. Wenn TOC im Display leuchtet oder blinkt, was anzeigt daß die Information gespeichert wird, nicht das Netzkabel abziehen oder das Gerät ausschalten, und den MD-Recorder keinen starken Vibrationen

## Löschen der Disc-Bezeichnung und aller Titelbezeichnungen

1. **Die EDIT/NO-Taste drücken, so daß "Name Erase? (Bezeichnung löschen?) auf der Anzeige erscheint.**
Bei gestopptem MD-Recorder die EDIT/NO-Taste mehrmals drücken, bis "Name Erase? (Bezeichnung löschen?) auf der Anzeige erscheint.

**Hinweis:**
Nachdem der Löschvorgang für die Disc-Bezeichnung und alle Titelbezeichnungen einmal abgeschlossen ist, sind diese Daten unwiderruflich verloren.

2. **Die YES-Taste drücken.**
Dadurch werden alle Titelbezeichnungen und die MD-Bezeichnung vollständig gelöscht.

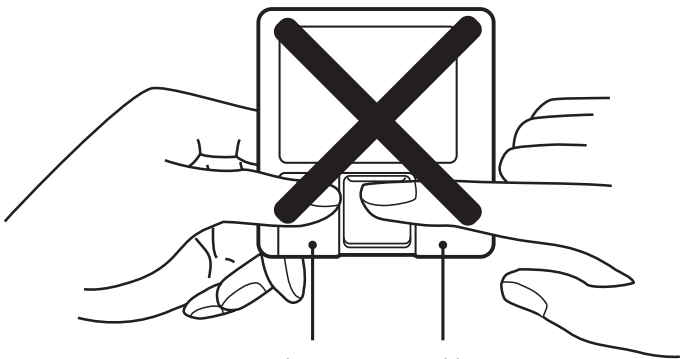
**Hinweis:**
- Sollte "Protected" im Display erscheinen, ist die Aufnahmeschutzlasche der eingeschobenen MD offen. Vor dem Redigieren der MD diese Lasche schließen.
- Wenn die Anzeige TOC leuchtet oder blinkt, das Gerät nicht anstoßen oder den Netzstecker abziehen.

# Preset titles for easy titling

In the Easy Titling mode, you can enter the following titles by simply choosing one.

BALLAD
BLUES
CLASSIC
DANCE
FUSION
JAZZ
LIVE
POPS
REGGAE
ROCK
SOUL
TECHNO
VOCAL

African
American
Asian
British
Euro
German
Japanese
Anthology
Best of
(One space will be added following "of".)
Collection
Favorite
Happy
Heavy
Hit songs
Omnibus
Selection
Special
Super
Space ( ␣ )



# Titres pré-sélectionnés pour faciliter le titrage

En mode de titrage facile, il est possible de sélectionner l'un des titres suivants pour l'entrer.

BALLAD
BLUES
CLASSIC
DANCE
FUSION
JAZZ
LIVE
POPS
REGGAE
ROCK
SOUL
TECHNO
VOCAL

African
American
Asian
British

Euro
German
Japanese
Anthology
Best of
(Un espace sera ajouté à la suite de "of".)
Collection
Favorite
Happy
Heavy
Hit songs
Omnibus
Selection
Special
Super
Space ( ␣ )

# Vorgegebene Titel zum leichten Betiteln

In der Betriebsart Leichtes Betiteln können Sie die folgenden Titel durch einfaches Wählen eingeben.

BALLAD
BLUES
CLASSIC
DANCE
FUSION
JAZZ
LIVE
POPS
REGGAE
ROCK
SOUL
TECHNO
VOCAL

African
American
Asian
British

Euro
German
Japanese
Anthology
Best of
(Nach "of" wird eine Leerstelle eingefügt.)
Collection
Favorite
Happy
Heavy
Hit songs
Omnibus
Selection
Special
Super
Space ( ␣ )

# Precautions for handling the MiniDisc (MD)

The MD is housed in a cartridge, so you can handle it without worrying about dust and fingerprints. Even so, a dirty or warped cartridge may cause malfunction. Always remember the following precautions so you can enjoy high-quality sound for a long time.

**Do not touch the disc in the cartridge directly with your fingers.**
Do not open the shutter by hand. Doing so may damage the disc.

**Storage location**
Avoid storing MDs in a place subject to direct sunlight, high temperature, or high humidity.

**Regular care**
Wipe off dust and dirt accumulated on the cartridge surface with a dry cloth.

**Removing the halfway inserted MD**
If the "self-rock function" is activated and the MD cannot be removed, push the MD further into the MD recorder and then press the ⏏ EJECT button to remove the MD.

# Précautions à prendre pour la manipulation du Mini-Disque (MD)

Le MD étant logé dans une cartouche, il peut être manipulé sans inquiétude pour la poussière ou les marques de doigts. Une cartouche sale ou voilée peut tout de même provoquer un mauvais fonctionnement. Toujours se rappeler de prendre les précautions suivantes pour pouvoir profiter de la haute qualité du son pendant longtemps.

**Ne pas toucher directement le disque dans la cartouche avec les doigts.**
Ne pas ouvrir le volet à la main, cela peut endommager le disque.

**Emplacement de rangement**
Eviter de ranger les MD dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil, à de hautes températures ou à une forte humidité.

**Entretien régulier**
Essuyer la poussière et la crasse accumulées sur la surface de la cartouche à l'aide d'un chiffon sec.

**Retirer un MD à moitié inséré.**
Si la "fonction d'auto-verrouillage" est activée et que le MD ne peut être retiré, repousser le MD dans l'enregistreur de MD, puis presser la touche ⏏ EJECT afin de retirer le MD.

# Zum sachgemäßen Umgang mit Mini-Discs (MD)

Die MD befindet sich in einem abgeschlossenen Flachgehäuse, so daß bei normalem Umgang kein Staub und keine Fingerabdrükke auf den Tonträger gelangen können. Dennoch kann es passieren, daß ein verschmutztes oder verzogenes Gehäuse zu Betriebsproblemen führen kann. Sie sollten daher beim Umgang mit MDs stets die folgenden einfachen Ratschläge beachten, damit Sie lange Freude an der hohen Tonqualität Ihrer Discs haben.

**Niemals den Tonträger (Disc) im Inneren des Gehäuses mit den Fingern berühren.**
Niemals den Verschluß von Hand öffnen. Dadurch könnte die Disc beschädigt werden.

**Aufbewahrung**
MDs niemals an Orten mit direkter Sonneneinstrahlung, hoher Umgebungstemperatur und hoher Luftfeuchtigkeit aufbewahren.

**Sachgemäße Pflege**
Staub und Schmutz auf dem MD-Gehäuse mit einem trockenen Tuch abwischen.

**Entfernen einer halb eingeschobenen MD**
Sollte die "Selbstsperrfunktion" aktiviert sein, kann die MD nicht herausgenommen werden. In diesem Falle die MD vollständig in das Gerät einschieben, und dann durch Drücken der ⏏-Taste die MD aus dem Gerät entfernen.

# Message list

The following table explains the various messages that appear in the display.

| Message | Meaning |
|---|---|
| All Erase!! | An attempt was made to record onto a faulty MD. |
| Blank Disc | A new (blank) or erased disc has been inserted. |
| Cannot Copy | An attempt was made to make a second copy from a digitally dubbed MD (see "Rules for Digital Recording" on page 62). |
| Cannot Edit | An attempt was made to edit the disc during MEMORY or RANDOM play. |
| Cannot Rec | An attempt was made to record onto a premastered (read-only) disc. |
| D. In Unlock | The digital equipment (CD player, DAT, etc.) has not been connected properly. |
| Disc Error | The disc is abnormal (scratched or missing a TOC). |
| Disc Full | The disc is full (see "System Limitations" on page 61). |
| Impossible | An editing attempt was failed. |
| Memory Full | An attempt was made to record a 26th track. |
| Name Full | The titling capacity of the disc has reached its limit. |
| No Change | The disc or track name was not changed. |
| No Disc | There is no disc in the unit. |
| No Track | The inserted disc has a disc title but no tracks. |
| Over | In pause mode (when playing is paused), the FF (Fast Forward) button was pressed to the end of the disc. |
| Protected | The inserted disc is record-protected. |
| Retry | The first recording attempt failed due to a disturbance or scratch on the MD, and a second recording is being made. |
| Retry Error | The recording attempt failed due to a consecutive disturbance or scratches on the MD. |
| Sorry | An attempt was made to combine tracks that cannot be combined or to divide a track at the beginning. |

Even if "Disc Error" is displayed, you may be able to record on the disc. Press the ● REC button and, when "All Erase!!" appears in the display, try pressing the ● REC button again.

# Liste des messages

Le tableau suivant explique les différents messages apparaissant à l'écran.

| Message | Signification |
|---|---|
| All Erase!! | Un essai d'enregistrement sur un MD défectueux a été effectué. |
| Blank Disc | Un disque neuf (vierge) ou un disque effacé a été inséré. |
| Cannot Copy | Un essai de seconde copie a été effectué depuis un MD doublé numériquement (voir "Règles pour l'enregistrement numérique", à la page 62). |
| Cannot Edit | Un essai de montage du disque a été effectué pendant la lecture mémorisée ou aléatoire. |
| Cannot Rec | Un essai d'enregistrement à été effectué sur un disque prématricé (lecture uniquement). |
| D.In Unlock | L'appareil numérique (lecteur de CD, DAT, etc.) n'est pas raccordé correctement. |
| Disc Error | Le disque est anormal (Rayé ou un TOC manque). |
| Disc Full | Le disque est plein (voir "Limitations du système", à la page 61). |
| Impossible | Un essai de montage a échoué. |
| Memory Full | Un essai d'enregistrement a été effectué sur une vingt-sixième plage. |
| Name Full | La limite de capacité de titrage du disque est atteinte. |
| No Change | Le nom de la plage ou du disque n'a pas pu être changé. |
| No Disc | Il n'y a pas de disque dans l'unité. |
| No Track | Le disque inséré a un nom de disque, mais pas de plage. |
| Over | En mode de pause (lorsque la lecture est en pause), la touche FF (avancement rapide) a été pressée jusqu'à la fin du disque. |
| Protected | L'enregistrement du disque inséré est protégé. |
| Retry | Le premier essai d'enregistrement à échoué à cause d'un trouble de fonctionnement ou d'une rayure sur le MD et un second enregistrement est en train d'être effectué. |
| Retry Error | L'essai d'enregistrement à échoué à cause d'un trouble de fonctionnement ou de rayures sur le MD. |
| Sorry | Un essai de combinaison de plages ne pouvant être combinées ou de division de plage au début de la plage a été effectué. |

Même lorsque "Disc Error" est affiché, il est possible d'enregistrer sur le disque. Presser la touche ● REC et lorsque "All Erase!!" apparaît à l'affichage, essayer de presser de nouveau la touche ● REC.

# Liste der Anzeigemeldungen

In der nachstehenden Tabelle werden die verschiedenen Meldungen, die auf der Anzeige erscheinen können, übersichtlich erklärt:

| Meldung | Bedeutung |
|---|---|
| All Erase!! | Sie haben versucht, auf eine fehlerhafte MD aufzunehmen. |
| Blank Disc | Eine neue (noch unbespielte) oder zuvor gelöschte MD wurde eingeschoben. |
| Cannot Copy | Sie haben versucht, eine zweite Kopie einer digital überspielten MD zu machen. (Siehe dazu "Regeln für Digitalaufnahmen" auf Seite 62.) |
| Cannot Edit | Sie haben versucht, die Disc während der Speicher- oder Zufallswiedergabe zu editieren. |
| Cannot Rec | Es wurde versucht, auf eine Premastered (nur Lesen) Disc aufzuzeichnen. |
| D.In Unlock | Die Digitalkomponente (CD-Spieler, DAT u.ä.) wurde nicht richtig angeschlossen. |
| Disc Error | Die Disc ist fehlerhaft (beschädigt oder ohne TOC) |
| Disc Full | Die Disc ist voll. (Siehe dazu "Grenzen des Systems" auf Seite 61.) |
| Impossible | Sie sind bei einem Kombinationsversuch von Titel 1 ausgegangen. Dies ist nicht möglich. |
| Memory Full | Es wurde versucht, einen 26. Titel aufzuzeichnen. |
| Name Full | Die Zeichenaufnahmekapazität der Disc hat ihre Grenzen erreicht. |
| No Change | Der Versuch der Benennung war erfolglos. |
| No Disc | Es befindet sich keine MD im Gerät. |
| No Track | Die eingeschobene Disc hat zwar eine Disc-Bezeichnung, aber keine Titel. |
| Over | Im Pause-Modus (wenn die Wiedergabe auf Pause geschaltet ist) wurde die FF-Taste (Vorspulen) bis zum Ende der Disc gedrückt. |
| Protected | Die eingeschobene Disc ist lösch- und aufnahmegeschützt. |
| Retry | Der erste Aufzeichnungsversuch ist aufgrund einer Störung oder eines Kratzers auf der MD mißlungen, und eine zweite Aufnahme wird gemacht. |
| Retry Error | Wiederholungsfehler: Der Aufnahmeversuch ist aufgrund einer Störung oder eines Abtastfehlers bei verkratzten oder beschädigten MDs mißlungen. |
| Sorry | Sie haben versucht, Titel zu kombinieren, die nicht kombiniert werden können. |

Es ist oft möglich, auf eine Disc auch dann Aufnahmen zu machen, wenn "Disc Error" angezeigt wurde. Drücken Sie die ●-Taste. Sollte "All Erase!!" auf der Anzeige erscheinen, versuchen Sie nochmals die ●-Taste zu drücken.

# System limitations

The recording system in your MiniDisc recorder is radically different from those used in cassette and DAT decks and is characterized by the limitations described below. Note, however, that these limitations are due to the inherent nature of the MD recording system itself and not to mechanical causes.

- **"Disc Full" lights up even before the disc has reached the maximum recording time (60 or 74 minutes)**

When 255 tracks have been recorded on the disc, "Disc Full" lights up regardless of the total recorded time. More than 255 tracks cannot be recorded on the disc. To record new tracks, erase unnecessary tracks or use another MD.

- **"Disc Full" lights up before the maximum number of tracks is reached**

Fluctuations in emphasis within tracks are sometimes interpreted as track intervals, incrementing the track count and causing the "Disc Full" indication to light up.

- **The remaining recording time does not increase even after erasing numerous short tracks**

Tracks of under 12 seconds in length are not counted and so erasing them may not lead to an increase in the recording time.

- **Some tracks cannot be combined with others**

Track combination may become impossible when tracks are edited.

- **The total recorded time and the remaining time on the disc may not total the maximum recording time (60 or 74 minutes)**

Recording is done in minimum units of 2 seconds each, no matter how short the material. The contents recorded may thus be shorter than the maximum recording capacity. Disc space may also be further reduced by scratches.

- **Track created through editing may exhibit sound dropout during searching operations.**

- **Track numbers are not recorded correctly**

Incorrect assignment or recording of track numbers may result (1) when CD tracks are divided into several smaller tracks during digital recording, or (2) when certain CDs are recorded with both the LEVEL-SYNC indicator on and automatic track marking function on.

- **"TOC Reading" appears for a long time**

If the inserted recordable disc is bland new, the "TOC Reading" appears on the display longer than those that have been used.

# Limitations du système

Le système d'enregistrement de l'enregistreur de MD est radicalement différent de ceux utilisés dans les lecteurs de cassette et de DAT et est caractérisé par les limitations décrites ci-dessous. Noter cependant que ces limitations sont dues à la nature inhérente du système d'enregistrement de MD lui-même et n'ont pas à des causes mécaniques.

- **"Disc Full" s'allume avant même que le disque ait atteint la durée d'enregistrement maximum (60 ou 74 minutes).**

Lorsque 255 plages ont été enregistrées sur le disque, "Disc Full" s'allume sans tenir compte de la durée totale enregistrée. Le disque ne peut pas enregistrer plus de 255 plages. Pour enregistrer de nouvelles plages, effacer les pages inutiles ou utiliser un autre MD.

- **"Disc Full" s'allume avant que le nombre maximum de plages soit atteint.**

Des fluctuations dans l'accentuation à l'intérieur des plages sont parfois interprétées comme des intervalles entre les plages et augmentent le compte des plages et provoquent l'allumage de l'indication "Disc Full".

- **La durée d'enregistrement restant n'augmente pas, même après l'effacement de nombreuses plages courtes.**

Les plages durant moins de 12 secondes ne sont pas comptées. Les effacer peut donc ne pas produire d'augmentation de la durée d'enregistrement.

- **Certaines plages ne peuvent être combinées avec d'autres.**

La combinaison de plages peut être rendue impossible lorsque les plages ont subi un montage.

- **La durée totale d'enregistrement et la durée restant sur le disque peuvent ne pas totaliser la durée maximum d'enregistrement (60 ou 74 minutes)**

L'enregistrement s'effectue en unités minimales de 2 secondes, quelle que soit la durée de l'original. Le contenu enregistré peut donc être plus court que la capacité maximale d'enregistrement. L'espace sur le disque peut également être encore plus réduit par des rayures.

- **Les plages créées en montage peuvent présenter des chutes de son lors des opérations de recherche.**

- **Les numéros de page ne sont pas enregistrés correctement**

Une allocation ou un enregistrement incorrect des numéros de plage peut être provoqué par (1) la division des plages d'un CD en plusieurs plages plus petites pendant un enregistrement numérique, ou, (2), lorsque certains CD sont enregistrés avec à la fois l'indicateur LEVEL-SYNC et la fonction de marquage automatique des plages en service.

- **"TOC Reading" reste affiché longtemps**

Si le disque enregistrable inséré est tout neuf, "TOC Reading" apparaît à l'affichage pour une plus longue durée que ceux qui ont déjà été utilisés.

# Grenzen des Systems

Das Aufnahmesystem mit dem Ihr Mini-Disc-Recorder arbeitet, unterscheidet sich stark von herkömmlichen Aufnahmesystemen in Cassetten- und DAT-Decks. Das System hat folgende Grenzen. Beachten Sie jedoch, daß diese Einschränkungen durch das Prinzip des MD-Aufnahmesystems selbst begründet sind und keine mechanischen Ursachen haben.

- **"Disc Full" erscheint auf der Anzeige, selbst wenn die Disc ihre maximale Aufnahmezeit (60 oder 74 Minuten) noch nicht erreicht hat.**

Nachdem 255 Titel auf einer Disc aufgezeichnet wurden, erscheint, unabhängig von der Gesamtaufnahmezeit, "Disc Full" auf der Anzeige. Es können nicht mehr als 255 Titel auf eine Disc aufgenommen werden. Wenn Sie neue Titel aufnehmen möchten, löschen Sie Titel, die Sie nicht mehr brauchen, oder verwenden Sie eine andere MD.

- **"Disc Full" erscheint auf der Anzeige, selbst wenn die Disc noch nicht die maximal mögliche Titelzahl erreicht hat.**

Emphaseschwankungen innerhalb von Titeln werden gelegentlich als Titelintervalle fehlinterpretiert, was zu einer Inkrementierung der Titelzählung führt. Daher erscheint "Disc Full" in manchen Fällen verfrüht auf der Anzeige.

- **Die verbleibende Aufnahmezeit nimmt nicht zu, nachdem einige kleinere Titel gelöscht wurden.**

Titel mit einer Aufnahmezeit von unter 12 Sekunden werden nicht gezählt. Wenn diese Titel später gelöscht werden sollten, verlängert sich die Aufnahmezeit daher unter Umständen nicht.

- **Einige Titel können nicht miteinander kombiniert werden.**

Titel, die editiert wurden, lassen sich unter Umständen nicht miteinander kombinieren.

- **Die Gesamtaufnahmezeit und die noch auf der Disc verbleibende Zeit ergeben zusammengerechnet nicht immer unbedingt die maximale Aufnahmezeit (60 oder 74 Minuten).**

Die Aufnahme erfolgt unabhängig von der Materiallänge in Minimaleinheiten von je 2 Sekunden. Daher kann es sein, daß der tatsächlich aufgenommene Inhalt zeitlich unter der maximalen Aufnahmekapazität liegt. Die Aufnahmekapazität der Disc kann auch durch Kratzer auf dem Medium verringert werden.

- **Ein Titel, der durch Editieren entstanden ist, kann während des Suchbetriebs Tonaussetzer aufweisen.**

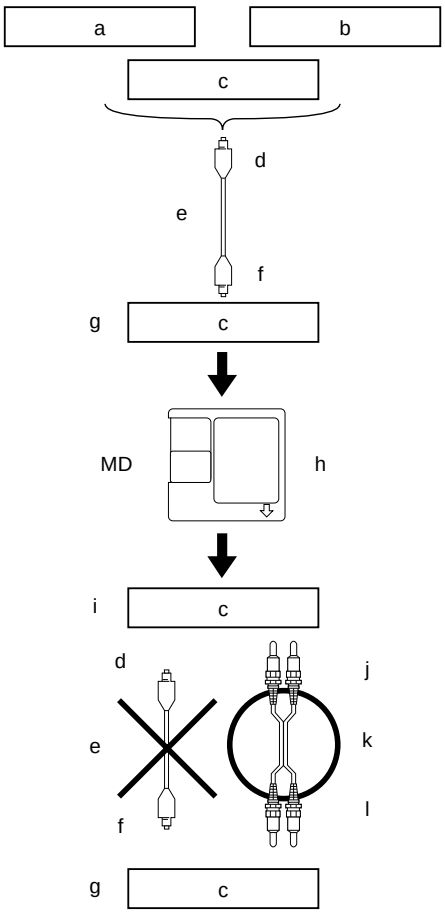
- **Titelnummern sind nicht richtig aufgezeichnet.**

Falsche Zuordnung oder Aufnahme von Titelnummern können in folgenden Fällen auftreten: (1) wenn CD-Titel während der digitalen Aufnahme in mehrere kürzere Titel aufgeteilt werden, oder (2) wenn bei der Aufnahme bestimmter CDs gleichzeitig die LEVEL-SYNC-Funktion und die automatische Titelmarkierungsfunktion aktiviert sind.

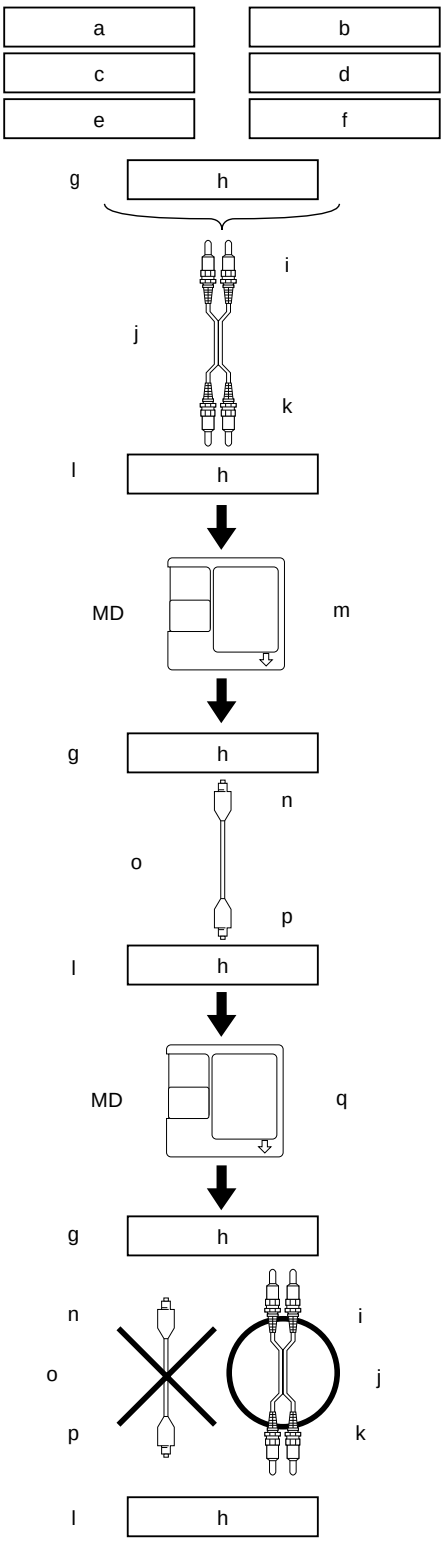
- **TOC-Anzeigezeichen bleibt bei manchen MDs länger auf der Anzeige.**

Wenn die eingeschobene Disc ganz neu ist, erscheint das TOC-Anzeigezeichen länger auf der Anzeige, als bei bereits benutzten Discs.

**Rule 1**
**Règle 1**
**Regel 1**




**Rule 2**
**Règle 2**
**Regel 2**



# Rules for digital recording

**Guide to the serial copy management system**
Since your MD unit uses the Serial Copy Management System (SCMS), MDs recorded through the digital input terminal cannot be used to make subsequent copies to other MDs through the digital output terminal. The following diagram shows a system for making copies through the digital or analog terminals.

**Rule 1**
You can record digital source (CD, premastered MD, and DAT equipment with a sampling frequency of 44.1 kHz) to a recordable MD through the digital input terminal.
However, you cannot make subsequent copies from the recordable MD to other recordable MDs through the digital output terminal. Subsequent copies can only be made through analog output terminal.

a CD player
b DAT deck
c MD recorder
d Digital output terminal
e Optical cable
f Digital input terminal
g Recording
h A recordable MD recorded through the digital input terminal
i Playing
j Line (analog) output terminal
k Audio connecting cord
l Line (analog) input terminal

**Rule 2**
A recordable MD with material recorded from analog sources (analog records or FM programs, etc.) through the line input terminal can be copied to another recordable MD through the digital output terminal. However, you cannot make subsequent copies from the recordable MD to other recordable MDs through the digital output terminal. Subsequent copies can only be made through analog output terminal.

a Turntable
b Tuner
c CD player
d Cassette deck
e DAT deck
f Microphone amplifier
g Playing
h MD recorder
i Line (analog) output terminal
j Audio connecting cord
k Line (analog) input terminal
l Recording
m A recordable MD recorded through the analog input terminal
n Digital output terminal
o Optical cable
p Digital input terminal
q A recordable MD recorded through the digital input terminal

When MD recorders are connected using analog terminals, the number of dubbings is not limited.

# Règles pour l'enregistrement numérique

**Guide pour le Système de gestion de copie en série**
Cette unité MD utilisant le Système de gestion de copie en série, les MD enregistrés par la borne d'entrée numérique ne peuvent être utilisés pour faire d'autres copies sur d'autres MD par la borne de sortie numérique. Le schéma suivant est celui d'un système destiné à effectuer des copies par les bornes numériques ou analogiques.

**Règle 1**
Une source numérique (CD, MD préengregistré et appareil DAT avec une fréquence d'échantillonnage de 44,1 kHz) peut être enregistrée sur un MD enregistrable par la borne d'entrée numérique.
Il est cependant impossible d'effectuer d'autres copies du MD enregistrable sur d'autres MD enregistrables par la borne de sortie numérique. Les autres copies ne peuvent être effectuées que par la borne de sortie analogique.

a Lecteur de CD
b Platine-DAT
c Enregistreur de MD
d Borne de sortie numérique
e Câble optique
f Borne d'entrée numérique
g Enregistrement
h MD enregistrable, enregistré par la borne d'entrée numérique
i Lecture
j Borne de sortie de ligne (analogique)
k Cordon de raccord audio
l Borne d'entrée de ligne (analogique)

**Règle 2**
Un MD enregistrable avec un contenu enregistré depuis une source analogique (disques analogiques, ou programmes en modulation de fréquence, etc.) par la borne d'entrée de ligne peut être copié sur un autre MD enregistrable par la borne de sortie numérique.
Il est cependant impossible d'effectuer d'autres copies du MD enregistrable sur d'autres MD enregistrables par la borne de sortie numérique. Les autres copies ne peuvent être effectuées que par la borne de sortie analogique.

a Tourne-disque
b Tuner
c Lecteur de CD
d Platine-cassette
e Platine-DAT
f Amplificateur du micro
g Lecture
h Enregistreur de MD
i Borne de sortie de ligne (analogique)
j Câble de raccord audio
k Borne d'entrée de ligne (analogique)
l Enregistrement
m MD enregistrable, enregistré par la borne d'entrée de ligne (analogique)
n Borne de sortie numérique
o Câble optique
p Borne d'entrée numérique
q MD enregistrable, enregistré par la borne d'entrée numérique

Lorsque les enregistreurs de MD sont raccordés à l'aide des bornes analogiques, le nombre des doublages est illimité.

# Regeln für Digitalaufnahmen

**Erläuterungen zum Serial Copy Management System (SCMS)**
Ihr MD-Recorder arbeitet mit einem Serial Copy Management System (SCMS). MDs, die über einen digitalen Eingangsanschluß bespielt wurden, können daher nicht dazu benutzt werden, um weitere Folgekopien auf andere MDs über die digitalen Ausgangsanschlüsse zu machen. Das folgende Diagramm zeigt ein System zum Kopieren über die digitalen oder analogen Anschlüsse.

**Regel 1**
Sie können über die digitalen Eingangsanschlüsse grundsätzlich Aufnahmen von Digitalquellen (CDs, vorbespielte MDs, DATs mit einer Abtastfrequenz von 44,1 kHz) auf eine bespielbare MD machen.
Sie können jedoch keine weiteren Folgekopien von dieser bespielbaren MD über den Digitalausgang auf andere bespielbare MDs machen. Folgekopien können nur über die analogen Ausgangsanschlüsse gemacht werden.

a CD-Spieler
b DAT-Deck
c MD-Recorder
d Digitaler Ausgangsanschluß
e Optisches Kabel
f Digitaler Eingangsanschluß
g Aufnahme
h Bespielbare MD, die über die digitalen Eingangsanschlüsse bespielt wurde.
i Wiedergabe
j (analoger) Line-Ausgangsanschluß
k Audioanschlußkabel
l (analoger) Line-Eingangsanschluß

**Regel 2**
Eine bespielbare MD mit Material, das von analogen Aufnahmequellen (Schallplatte oder Radioprogramme, etc.) über die Line-Eingangsanschlüsse aufgezeichnet wurde, kann auf eine andere bespielbare MD über die digitalen Ausgangsanschlüsse überspielt werden.
Sie können jedoch keine weiteren Folgekopien von dieser bespielbaren MD über den Digitalausgang auf andere bespielbare MDs machen. Folgekopien können nur über die analogen Ausgangsanschlüsse gemacht werden.

a Plattenspieler
b Tuner
c CD-Spieler
d Cassettendeck
e DAT-Deck
f Mikrofonverstärker
g Wiedergabe
h MD-Recorder
i (analoger) Line-Ausgangsanschluß
j Audioanschlußkabel
k (analoger) Line-Eingangsanschluß
l Aufnahme
m Bespielbare MD, die über die Line-Eingangsanschlüsse bespielt wurde.
n Digitaler Ausgangsanschluß
o Optisches Kabel
p Digitaler Eingangsanschluß
q Bespielbare MD, die über die digitalen Eingangsanschlüsse bespielt wurde.

Wenn MD-Recorder über Analoganschlüsse verbunden sind, ist die Zahl der Überspielungen unbegrenzt.

# Troubleshooting guide

If you encounter a difficulty while using your unit, use this troubleshooting guide as an aid to remedy the problem. Because the unit contains a microcomputer to provide advanced functions, it may malfunction due to external noise or static electricity. If this happens, disconnect the power cord and then plug it in again after about 5 seconds. You must also be sure that the system components are properly connected.
If the problem persists even after you try this remedy, or it is not listed in the table, disconnect the power cord and then consult the shop from which you purchased the unit or your nearest ONKYO service station, informing them of your name, address, phone number, type of unit, and the details of the problem.

- **The unit does not operate or operates poorly.**
  ***Cause:*** The disc may be damaged ("Disc Error" appears).
  ***Remedy:*** Take the disc out and insert it again. If "Disk Error" remains, replace the disc. (See "Precautions for handling the MiniDisc(MD)" on page 58)

- **The unit does not play.**
  ***Cause:*** Moisture has formed inside the unit.
  ***Remedy:*** Take the MD out and leave the unit in a warm place for several hours until the moisture evaporates (See page 8).
  ***Cause:*** The unit is not on.
  ***Remedy:*** Press the STAND-BY/ON button to turn the unit on.
  ***Cause:*** The disc is inserted in the wrong direction.
  ***Remedy:*** Slide the MD into the disc compartment with the label side up and the arrow pointing toward the opening until the unit grips it (See page 18).
  ***Cause:*** The disc may not be recorded (the track numbers do not appear).
  ***Remedy:*** Replace the disc with one that has been recorded.

- **The sound has a lot of static.**
  ***Cause:*** Strong magnetism from a television or a similar device is interfering with operations.
  ***Remedy:*** Move the unit away from the source of strong magnetism.

- **The unit does not record.**
  ***Cause:*** The disc is record-protected ("Protected" appears).
  ***Remedy:*** Close the record-protect slot (See page 34).
  ***Cause:*** The unit is not connected properly to the sound source.
  ***Remedy:*** Make connections properly to the sound source.
  ***Cause:*** The analog recording level is too low.
  ***Remedy:*** Turn the REC LEVEL control knob to adjust the recording level properly.
  ***Cause:*** A premastered disc is inserted ("Cannot Rec" appears).
  ***Remedy:*** Replace it with a recordable disc. (You cannot record on premastered discs.)
  ***Cause:*** There is not enough time left on the disc.
  ***Remedy:*** Replace it with another recordable disc with fewer recorded tracks. Or, erase unused tracks.
  ***Cause:*** An attempt was made to record from a digital input source, but it is not connected by the optical cable.
  ***Remedy:*** Connect the digital input source by the optical cable or set the INPUT selector to "A (ANALOG)".
  ***Cause:*** There has been a power failure or the power cord has been disconnected.
  ***Remedy:*** The contents of the recording may be lost permanently. After connecting the power cord or immediately after power has been restored, press the STAND-BY/ON button.(See “Storage Period of Backup Data” on page 34.)

- **The disc name or track name cannot be entered.**
  ***Cause:*** The disc is record-protected (“Protected” appears).
  ***Remedy:*** Close the record-protect slot (See page 34).
  ***Cause:*** A premastered (read-only) disc is inserted (“Cannot Rec” appears).
  ***Remedy:*** Replace it with a recordable disc. (You cannot enter track or disc names on premastered discs.)

- **System function cannot be used.**
  ***Cause:*** The system components are not connected properly.
  ***Remedy:*** Check that each cord is connected properly. The components cannot function as a system even if they are connected by **R I** cables. They must also be connected by audio connection cables.

If the unit does not operate properly even after attempting the prescribed remedies, unplug and then plug in the power cord again.

# Guide de dépannage

Si un problème se présente lors de l'utilisation de cette unité, utiliser ce guide de dépannage pour remédier au problème. Cette unité comportant un micro-ordinateur assurant des fonctions avancées, les bruits extérieurs ou l'électricité statique peuvent provoquer de mauvais fonctionnements. Si tel est le cas, débrancher le cordon d'alimentation, puis le rebrancher après environ 5 secondes. Veiller également à ce que les connexions soient correctement établies.
Si le problème persiste, ou s'il n'est pas dans la liste du tableau, débrancher le cordon d'alimentation, puis consulter le revendeur ou le centre d'entretien Onkyo le plus proche en leur donnant votre nom, adresse, No. de téléphone, le type de l'unité et la description détaillée du problème.

- **L'unité ne fonctionne pas ou mal.**
  ***Cause:*** Le disque peut être endommagé ("Disc Error" est affiché).
  ***Remède:*** Faire sortir le disque et le réinsérer. Si "Disc Error" reste affiché, remplacer le disque. (Voir précautions à prendre pour la manipulation du Mini-Disque (MD) à la page 58)

- **La lecture ne fonctionne pas**
  ***Cause:*** De l'humidité s'est formée à l'intérieur de l'unité.
  ***Remède:*** Sortir le MD et laisser l'unité dans un endroit chaud pendant quelques heures, jusqu'à ce que l'humidité se soit évaporée (Voir page 9).
  ***Cause:*** L'unité n'est pas en circuit.
  ***Remède:*** Presser la touche STAND-BY/ON pour mettre l'unité en circuit.
  ***Cause:*** Le disque est inséré dans le mauvais sens.
  ***Remède:*** Introduire le MD dans le compartiment à disque avec l'étiquette vers le haut et la flèche pointant vers la fente jusqu'à ce que l'unité l'agrippe (Voir page 18).
  ***Cause:*** le disque peut ne pas être enregistré (les numéros de plage ne sont pas affichés).
  ***Remède:*** Remplacer le disque par un disque enregistré.

- **Le son contient beaucoup de parasites.**
  ***Cause*:** Un fort champs magnétique provenant d'un téléviseur ou d'un autre appareil semblable s'interpose dans le fonctionnement.
  ***Remède:*** Eloigner l'unité de la source du champs magnétique.

- **L'unité n'enregistre pas.**
  ***Cause:*** L'enregistrement du disque est protégé ("Protected" est affiché).
  ***Remède:*** Fermer la languette de protection d'enregistrement (Voir page 34).
  ***Cause:*** L'unité n'est pas correctement raccordée à la source sonore.
  ***Remède:*** Etablir les connexions correctes à la source sonore.
  ***Cause:*** Le niveau de l'enregistrement analogique est trop bas.
  ***Remède:*** Faire tourner la commande REC LEVEL pour régler correctement le niveau d'enregistrement.
  ***Cause:*** Un disque prématricé a été inséré.("Cannot Rec" est affiché).
  ***Remède:*** Le remplacer par un disque enregistrable. (L'enregistrement ne peut pas être effectué sur les disques prématricés.)
  ***Cause:*** Il ne reste pas assez de temps sur le disque.
  ***Remède*:** Le remplacer par un autre disque enregistrable avec moins de plages enregistrées.
  ***Cause:*** Un essai d'enregistrement depuis une source d'entrée numérique a été effectué mais cette source n'est pas raccordée par le câble optique.
  ***Remède:*** Raccorder la source d'entrée numérique à l'aide du câble optique ou régler le sélecteur INPUT sur "A(ANALOG)".
  ***Cause:*** Il y a eu une panne de secteur ou le cordon d'alimentation est débranché.
  ***Remède:*** Le contenu de l'enregistrement peut être perdu définitivement. Après avoir raccordé le cordon d'alimentation ou immédiatement après le retour du courant, presser la touche STAND-BY/ON. (Voir "Durée de mémorisation des données de sauvegarde" à la page 35.)

- **Le nom du disque ou de la plage ne peut pas être entré.**
  ***Cause:*** Le disque est protégé et ne peut pas être enregistré ("Protected" apparaîtra à l'affichage).
  ***Remède:*** Fermer la languette de protection d'enregistrement (Voir page 34).
  ***Cause:*** Un disque prématricé (lecture uniquement) a été inséré ("Cannot Rec" apparaîtra à l'affichage).
  ***Remède:*** Remplacer le disque par un disque pouvant être enregistré.

- **La fonction de système ne peut pas être utilisée**
  ***Cause:*** Les éléments du système ne sont pas raccordés correctement.
  ***Remède:*** Vérifier le raccordement de chaque câble. Les éléments ne peuvent pas fonctionner en système même s'ils sont raccordés par des câbles RI. Ils doivent être raccordés à l'aide de câbles de

# Bei Betriebs-problemen

Sollten sich beim Betrieb Ihres Gerätes Probleme ergeben, kann Ihnen diese Checkliste bei der Suche nach möglichen Fehlern und bei der Störungsbeseitigung eine wichtige Hilfe sein. Da das Gerät mit einem Mikroprozessor arbeitet, der die komplexen Betriebsfunktionen steuert, kann es zu Störungen aufgrund von statischer Elektrizität oder externem Störrauschen kommen. Sollten derartige Probleme auftreten, ziehen Sie das Netzkabel ab, und stecken Sie es nach 5 Sekunden wieder in die Netzsteckdose ein. Achten Sie besonders auf den richtigen Anschluß aller Komponenten Ihres Stereosystems.
Sollte ein Betriebsproblem sich auf diese Weise nicht beseitigen lassen oder nicht in dieser Checkliste beschrieben sein, ziehen Sie das Netzkabel heraus, und fragen Sie Ihren Fachhändler oder die nächste ONKYO-Servicedienststelle um Rat. Bitte geben Sie dabei Namen, Anschrift, Telefonnummer, Gerätetyp und eine genaue Beschreibung der betreffenden Störung(en) an.

- **Das Gerät arbeitet nicht oder nur schlecht.**
  ***Ursache:*** Die Disc ist beschädigt. ("Disc Error" erscheint auf der Anzeige.)
  ***Abhilfe:*** Die Disc herausnehmen und nochmals einschieben. Falls wieder "Disc Error" erscheint, die Disc ersetzen. (Siehe "Zum sachgemäßen Umgang mit Mini-Discs (MD)" auf Seite 58.)

- **Das Gerät spielt nicht.**
  ***Ursache:*** Feuchtigkeit hat sich im Gerät angesammelt.
  ***Abhilfe:*** Die MD herausnehmen, und das Gerät mehrere Stunden lang an einen warmen Ort stellen, bis die Feuchtigkeit ausgetrocknet ist (Siehe Seite 9).
  ***Ursache:*** Das Gerät ist nicht eingeschaltet.
  ***Abhilfe:*** Auf die STAND-BY/ON-Taste drücken, und das Gerät einschalten.
  ***Ursache:*** Die Disc wurde in der falschen Richtung eingeschoben.
  ***Abhilfe:*** Die MD mit der Beschriftung nach oben so in das Gerät einschieben, daß dabei der Pfeil in Richtung auf den MD-Schlitz weist, und soweit in den Schlitz einführen, bis das Gerät die Disc selbsttätig erfaßt (Siehe Seite 18).
  ***Ursache:*** Die Disc ist nicht bespielt. (Keine Titelnummern erscheinen auf der Anzeige.)
  ***Abhilfe:*** Die Disc durch eine bespielte Disc ersetzen.

- **Statische Störgeräusche bei der Aufnahme**
  ***Ursache:*** Starke Magnetfelder von einem Fernsehgerät etc. stören den Betrieb.
  ***Abhilfe:*** Entfernen Sie das Gerät von der Magnetfeldquelle.

- **Das Gerät macht keine Aufnahmen**
  ***Ursache:*** Die eingelegte Disc ist aufnahmegeschützt ("Protected" erscheint auf der Anzeige.)
  ***Abhilfe:*** Die Lösch- und Aufnahmeschutzlasche schließen (Siehe Seite 34).
  ***Ursache:*** Das Gerät ist nicht richtig an die Aufnahmequelle angeschlossen.
  ***Abhilfe:*** Die Anschlüsse an die Aufnahmequelle überprüfen.
  ***Ursache*:** Der Analogaufnahmepegel ist zu niedrig.
  ***Abhilfe:*** Mit Hilfe des REC LEVEL-Reglers den Aufnahmepegel richtig aussteuern.
  ***Ursache:*** Eine vorbespielte Disc wurde einschoben. (Die Meldung "Cannot Rec" erscheint.)
  ***Abhilfe:*** Die vorbespielte Disc durch eine bespielbare Disc ersetzen. (Sie können nicht auf vorbespielten Discs aufnehmen.)
  ***Ursache:*** Keine verbleibende Aufnahmezeit auf der eingeschobenen Disc.
  ***Abhilfe:*** Die Disc durch eine andere bespielbare Disc ersetzen, auf der noch ausreichend Aufnahmezeit zur Verfügung steht. Oder nicht-verwendete Titel löschen.
  ***Ursache:*** Es wurde versucht, von einer digitalen Eingangsquelle aufzuzeichnen, die nicht mit dem optischen Kabel angeschlossen war.
  ***Abhilfe:*** Die digitale Eingangsquelle mit dem optischen Kabel anschließen, oder den INPUT-Wähler auf "A (ANALOG)" stellen.
  ***Ursache:*** Stromausfall oder Netzkabel nicht richtig eingesteckt.
  ***Abhilfe:*** Der Inhalt der Aufnahme kann permanent verloren sein. Nach dem Einstecken des Netzkabels oder sofort nachdem der Netzstrom wieder anliegt, die Taste STAND-BY/ON drücken. (Siehe "Speicherdauer der Sicherungsdaten" auf Seite 35.)

- **Der Disc-Name oder Titelname kann nicht eingegeben werden.**
  ***Ursache:*** Die Disc ist schreibgeschützt (die Meldung "Protected" erscheint).
  ***Abhilfe:*** Die Schreibschutz-Öffnung schließen (siehe Seite 34).
  ***Ursache:*** Eine vorbespielte (read-only) Disc ist eingelegt (die Meldung "Cannot Rec" erscheint).
  ***Abhilfe:*** Eine bespielbare Disc verwenden. (Eingabe von Titel- oder Disc-Namen auf vorbespielten MDs ist unmöglich.)

- **Systemfunktionen können nicht verwendet werden.**
  ***Ursache:*** Die Systemkomponenten sind nicht richtig miteinander verbunden.
  ***Abhilfe:*** Prüfen, ob jedes Kabel richtig angeschlossen ist. Die Komponenten können nicht als System fungieren, auch wenn sie mit RI-Kabeln verbunden sind. Sie müssen auch über Audio-Verbindungskabel miteinander verbunden sein.



Wenn das Gerät auch nach dem Durchgehen dieser Prüfliste nicht richtig

# Specifications

| | |
|---|---|
| System: | MiniDisc digital audio system |
| Recording system: | Magnetic field modulation overwrite system |
| Signal read out system: | Optical non-contact |
| Recording time: | Max. 74 min. (when using MDW-74) |
| Number of revolutions: | About 400 - 900 rpm (constant linear velocity) |
| Error correction system: | Advanced Cross Interleave Reed-solomon code |
| Sampling frequency: | 44.1 kHz |
| Number of channels: | 2 (stereo) |
| Frequency response: | 10 Hz - 20 kHz (±0.5 dB) |
| Signal to noise ratio: | 100 dB or more when playing |
| Output level: | 2.0 volts r.m.s. |
| Power supply rating: | AC 230 V, 50 Hz |
| Power consumption: | 14 watts |
| Dimensions (W × H × D): | 275 × 79 × 317 mm (10-13/16" × 3-1/8" × 12-1/2") |
| Weight: | 3.0 kg (6.6 lbs.) |

Specifications and features are subject to change without notice.

# Spécifications

| | |
|---|---|
| Système: | Système à Mini-disque audio numérique |
| Système d’enregistrement: | Système superposé à modulation de champs magnétique |
| Système de lecture de signal: | Non-contact optique |
| Durée d’enregistrement: | 74 minutes maximum (en utilisant le MDW-74) |
| Nombre de tours: | Environ 400 - 900 tr/mn (vitesse linéaire constante) |
| Système de correction d’erreur: | Code Reed-Solomon à imbrication croisée avancé |
| Fréquence d’échantillonnage: | 44,1 kHz |
| Nombre de canaux: | 2 (stéréo) |
| Fréquence de réponse: | 10 Hz - 20 kHz (±0.5 db) |
| Rapport signal/bruit: | 100 dB ou plus en lecture |
| Niveau de sortie: | 2,0 volts r.m.s. |
| Alimentation: | 230V, 50 Hz |
| Consommation: | 14 watts |
| Dimensions (L x H x P): | 275 x 79 x 317 mm (10-13/16" x 3-1/8" x 12-1/2") |
| Poids: | 3,0 kg (6,6 livres) |

Les caractéristiques techniques et la présentation sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

# Technische Daten

| | |
|---|---|
| System: | Digitales Mini-Disc-Audiosystem |
| Aufnahmesystem: | Überschreibung durch magnetische Feldmodulation |
| Signalabtastung: | Optisch, berührungslos |
| Aufnahmezeit: | Max. 74 Minuten (mit MDW-74) |
| Drehzahl: | Ca. 400 bis 900 U/min (konstante Linearbeschleunigung) |
| Abtastfrequenz: | 44,1 kHz |
| Anzahl der Kanäle: | 2 (stereo) |
| Übertragungsbereich: | 10 Hz - 20 kHz (±0.5 dB) |
| Fremdspannungsabstand: | 100 dB oder mehr bei der Wiedergabe |
| Ausgangspegel: | 2,0 Volt (Effektivwert) |
| Netzanschluß: | 230 V/50 Hz |
| Leistungsaufnahme: | 14 Watt |
| Abmessungen (mm) | 275 (B) x 79 (H) x 317 (T) (10-13/16" x 3-1/8" x 12-1/2") |
| Gewicht: | 3,0 kg (6.6 lbs.) |

Änderungen der technischen Daten und Auslegung ohne vorhergehende Ankündigung vorbehalten.

**ONKYO CORPORATION**

Sales & Product Planning Div.: 2-1, Nisshin-cho, Neyagawa-shi, OSAKA 572, JAPAN
Tel: 0720-31-8111  Fax: 0720-33-5222

**ONKYO U.S.A. CORPORATION**
200 Williams Drive, Ramsey, N.J. 07446, U.S.A.
Tel: 201-825-7950  Fax: 201-825-8150  E-mail: onkyo@onkyousa.com

**ONKYO EUROPE ELECTRONICS GmbH**
Industriestrasse 18-20, 82110 Germering, GERMANY
Tel: 089 84 93 20  Fax: 089 84 93 226

**ONKYO FRANCE**
Immeuble Le Diamant, Domaine Technologique de Saclay, 4 Rue René Razel,
91892 SACLAY, FRANCE  Tel: (1) 69 33 14 00  Fax: (1) 69 41 35 84

ONKYO HOMEPAGE
**http://www.onkyo.co.jp/**

**SN29342487**

Printed in Japan  E F G